叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 丝虫病病例(case Of Filaria Loa) 000001

2. 丝虫病病例(case Of Filaria Loa) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

丝虫病病例(Case of Filaria loa)
第1/2页

[[wʌn]]
[1]
[1]

[1]

[keɪs] [ɒv; əv] [fɪ'leəriə] ['ləʊə] .
CASE OF FILARIA LOA .
案件 的 丝虫病 信函 .

丝虫病病例。

[baɪ]
BY
经过

经过

[di:] . [ɑ:'gail, 'ɑ:-] ['rɒbətsən] , [em] . [di:] . , [ef] . [ɑ:(r)] . [si:] . [es] . [ed] . ,
D . ARGYLL ROBERTSON , M . D . , F . R . C . S . Ed . ,
D . 阿盖尔 罗伯逊 , M . D . , F . 拉 . C . S . 艾德 . ,

D. ARGYLL ROBERTSON，医学博士，FRCSEd.

['ɒkjəlɪst] [tu:; tə][eɪtʃ] . [em] . [ðə; ði] [kwi:n] [ɪn] ['skɒtlənd] ; ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
OCULIST TO H . M . THE QUEEN IN SCOTLAND ; PRESIDENT OF THE
眼科医生 到 H . M . 这 女王 在 苏格兰 ; 总统 的 这

苏格兰女王陛下的御用眼科医生；主席

[ɒf.θælmə'lɒdʒikl] [sə'saɪəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ju'naɪtɪd] ['kɪŋdəm] ; ['lektʃərə(r)] [ɒn]
OPHTHALMOLOGICAL SOCIETY OF THE UNITED KINGDOM ; LECTURER ON
眼科 社会 的 这 团结的 王国 ; 讲师 在

英国眼科学会；讲师

[dɪ'zi:zɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˌju:nɪ'vɜ:səti] [ɒv; əv] ['edɪnbrə] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
DISEASES OF THE EYE IN THE UNIVERSITY OF EDINBURGH , ETC .
疾病 的 这 眼睛 在 这 大学 的 爱丁堡 , ETC .

爱丁堡大学等机构的眼科疾病

[ˌri:'print, 'ri:print][frɒm; frəm][ðə; ði] - [træn'zækʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɒf.θælmə'lɒdʒikl] [sə'saɪəti] .
Reprinted from the ' Transactions of the Ophthalmological Society .
转载 从 这 - 交易 的 这 眼科 社会 .

转载自《眼科学会会刊》。

- ['lʌndən] :
' LONDON :
- 伦敦 :

'伦敦:

['prɪntɪd] [baɪ] ['ædlərd] [ænd; ənd] [sʌn] ,
PRINTED BY ADLARD AND SON ,
打印 经过 阿德拉德 和 儿子 ,

由阿德拉德父子公司印刷

[bɑ:'θɒləmju:] [kləʊz] , [i:] . [si:] . , [ænd; ənd] - , ['hænəʊvə(r)] [skweə(r)] , ['dʌblju:] . - .
BARTHOLOMEW CLOSE , E . C . , and 20 , HANOVER SQUARE , W . 1895 .
巴塞洛缪 关闭 , E . C . , 和 - , 汉诺威 正方形 , W . - .

巴塞洛缪巷，EC，以及汉诺威广场 20 号，W.1895。

[pleɪt] ['sɪksθ]

PLATE	VI
盘子	六年级

图版六

['ɪləstreɪts] ['dɑːktər; draɪv] . [ɑː'gail, 'ɑː-] ['rɑːbərtənz] ['peɪpə(r)][ɒn][fɪ'leəriə]['ləʊə] .

Illustrates	Dr	.	Argyll	Robertson's	paper	on	Filaria	loa	.
图示	博士	.	阿盖尔	罗伯逊的	纸	在	丝虫	洛阿	.

图示了 Argyll Robertson 博士关于丝虫病的论文。

[meɪl] [fɪ'leəriə]['ləʊə] .

Male	Filaria	Loa	.
男性	丝虫	洛阿	.

雄性丝虫病。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[wʌn] . — [ðə; ði] [həʊl] [wɜːm] .

1	.	—	The	whole	worm	.
1	.	—	这	所有的	蠕虫	.

1.—整条虫子。

['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['testikəlz] [ænd; ənd] [ˌælɪ'mentərɪ] [kə'næl] [prə'truːdɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['rʌptʃə(r)] [ɒv; əv]

Portions	of	the	testicles	and	alimentary	canal	protruding	through	a	rupture	of
部分	的	这	睾丸	和	消化	运河	突出	通过	一个	破裂	的

[ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pærəsaɪt] .

the	wall	of	the	parasite	.
这	墙	的	这	寄生虫	.

睾丸和消化道的部分组织从寄生虫壁的破裂处突出。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[ˌtuː'tuː] . — [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːm] .

2	.	—	The	head	of	the	worm	.
2	.	—	这	头	的	这	蠕虫	.

2.——虫子的头部。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[θriː] . — [ðə; ði] [kɜːvd] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːm] [wɪð] [ɪts] .

3	.	—	The	curved	tail	of	the	worm	with	its	papillæ	.
3	.	—	这	弯曲	尾巴	的	这	蠕虫	和	它是	乳头	.

3.—蠕虫弯曲的尾巴及其乳突。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[fɔːr] . — [ðə; ði] ['rʌptʃər] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːm] [wɪð] [prə'truːdɪŋ] [ˌælɪ'mentərɪ][kə'næl][ænd; ənd]

4	.	—	The	ruptured	part	of	the	worm	with	protruding	alimentary	canal	and
4	.	—	这	破裂	部分	的	这	蠕虫	和	突出	消化	运河	和

['testiːz] .

testes	.
睾丸	.

4.—蠕虫破裂的部分，露出消化道和睾丸。

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [riːd] [æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɒf.θælmə'lɒdʒikl] [sə'saɪəti][ɒn][ɒk'təʊbə(r)]

Communication	read	at	the	Meeting	of	the	Ophthalmological	Society	on	October
沟通	读	在	这	会议	的	这	眼科	社会	在	十月

18th , - .

18th	,	1894	.
18th	,	-	.

1894 年 10 月 18 日在眼科学会会议上宣读的通讯。

[keɪs] [ɒv; əv][fɪ'leərɪə]['ləʊə] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pærəsaɪt][wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði]

Case	of	Filaria	loa	,	in	which	the	parasite	was	removed	from	under	the
案件	的	丝虫	洛阿	,	在	哪个	这	寄生虫	曾是	已移除	从	在下面	这

[ˌkɒndʒʌŋk'taɪvə] .

conjunctiva	.
结膜	.

一例丝虫病病例，寄生虫已从结膜下取出。

[baɪ][diː] . [ɑː'gail, 'ɑː-] ['rɒbətsən] .

By	D	.	Argyll	Robertson	.
经过	D	.	阿盖尔	罗伯逊	.

作者：D·阿盖尔·罗伯逊。

([wɪð] [pleɪt] ['sɪksθ] .)

(	With	Plate	VI	.	)
(	和	盘子	六年级	.	)

（附图版六）

[ɒn][ðə; ði] 29th [ɒv; əv][dʒuːn][lɑːst][ai][wɒz; wəz] [kən'sʌltɪd] [baɪ] [mɪs] [dʒeɪ] . [eɪtʃ] —— [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]

On	the	29th	of	June	last	I	was	consulted	by	Miss	J	.	H	——	on	account	of
在	这	29th	的	六月	最后的	我	曾是	咨询	经过	错过	J	.	H	——	在	帐户	的

[wɒt] [ʃiː; ʃi] [tɜːrmd] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːm] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪ] .

what	she	termed	the	presence	of	a	worm	in	her	eye	.
什么	她	称为	这	在场	的	一个	蠕虫	在	她	眼睛	.

去年 6 月 29 日，J. H—— 小姐来找我咨询，因为她觉得眼睛里有条虫子。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['slaɪtli] , [ˌpremə'tʃʊəli] [greɪ] - [heəd] , [bʌt; bət] ['ʌðəwaɪz] ['helθi] - ['lʊkɪŋ]

She	is	a	slightly	anæmic	,	prematurely	grey	-	haired	,	but	otherwise	healthy	-	looking
她	是	一个	轻微地	贫血	,	过早	灰色的	-	头发	,	但	否则	健康	-	寻找

['leɪdi] , ['θɜːti] - [tuː] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .

lady	,	thirty	-	two	years	of	age	.
女士	,	三十	-	二	年	的	年龄	.

她是一位略微贫血、头发过早变白，但除此之外看起来很健康的女士，今年三十二岁。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][rɪ'zaɪdɪd][æt; ət][əʊld]['kæləbər][ɒn][ðə; ði] [west] [kəʊst] [ɒv; əv]['æfrɪkə][æt; ət] ['ɪntərvlz] ,

She	has	resided	at	Old	Calabar	on	the	West	Coast	of	Africa	at	intervals	,
她	有	居住地	在	老的	卡拉巴尔	在	这	西方	海岸	的	非洲	在	间隔	,

她曾多次在西非海岸的古卡拉巴尔居住。

[fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [eɪt] [j'iəz] [ˌɔːltə'geðə(r)] .

for	nearly	eight	years	altogether	.
为了	几乎	八	年	共	.

总共近八年。

[ʃiː; ʃi] [twaɪs] [hæd; həd] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [həʊm] [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [dɪˈbɪləti] [ˈfɒləʊɪŋ] [sɪˈvɪə(r)] [ˌɪntəˈmɪtənt]

She	twice	had	to	return	home	on	account	of	debility	following	severe	intermittent
她	两次	有	到	返回	家	在	帐户	的	虚弱	下列的	严重	间歇性的

['fiːvə(r)] .

fever	.
发烧	.

她曾两次因反复高烧导致身体虚弱而不得不回家休养。

['djʊərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [lɑːst] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [əʊld] ['kæləbər] , [wɪtʃ] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] [ə'baʊt] [ˌeɪ'tiːn] [mʌnθs]

During	her	last	visit	to	Old	Calabar	,	which	extended	to	about	eighteen	months
期间	她	最后的	访问	到	老的	卡拉巴尔	,	哪个	扩展	到	关于	十八	几个月

,

,

,

在她最后一次访问古卡拉巴尔期间（持续了大约18个月），

[ʃiː; ʃi] ['sʌfəd] ['ɔːlməʊst] [ðə; ðɪ] [həʊl] [taɪm] [frɒm; frəm] ['krɒnɪk] ['dɪsəntri] ['fɒləʊd] [baɪ] [sɪ'vɪə(r)]

she	suffered	almost	the	whole	time	from	chronic	dysentery	followed	by	severe
她	遭受	几乎	这	所有的	时间	从	慢性的	痢	随后	经过	严重

[rɪˈmɪt(ə)nt] ['fiːvə(r)] ,

remittent	fever	,
汇款人	发烧	,

她几乎一直饱受慢性痢疾的折磨，随后又出现严重的间歇性发热。

[wɪtʃ] [niˈsesi,teit, nə-] [hɜː(r); hə(r)] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [lɑːst] ['dʒænjuəri] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [wiːk]

which	necessitated	her	return	to	this	country	last	January	in	a	very	weak
哪个	必要	她	返回	到	这	国家	最后的	一月	在	一个	非常	虚弱的

[steɪt] [ɒv; əv] [helθ] .

state	of	health	.
状态	的	健康	.

因此，她不得不于去年一月返回这个国家，当时她的健康状况非常虚弱。

[ʃiː; ʃi] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [wɜːm] [wɒz; wəz] [fɜːst] [əb'zɜːvd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] ['februəri] [ɒv; əv] [ðɪs] [jɪə(r)] ,

She	stated	that	the	worm	was	first	observed	by	her	in	February	of	this	year	,
她	声明	那	这	蠕虫	曾是	第一的	观察到	经过	她	在	二月	的	这	年	,

她表示，她于今年二月份首次发现这条虫子。

[ɪˈmiːdiətli] ['ɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [rɪˈtɜːn] [həʊm] .

immediately	after	her	return	home	.
立即地	后	她	返回	家	.

她回家后立即

[ˌaɪ 'tiː] ['friːkwənt, friˈkwent] [bəuθ] [aɪz] , [bʌt; bət] [ʃəʊd] [ə; eɪ] ['prefrəns] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [left] [wʌn] ,

It	frequented	both	eyes	,	but	showed	a	preference	for	the	left	one	,
它	经常光顾	两个都	眼睛	,	但	显示	一个	偏爱	为了	这	左边	一	,

它经常侵袭双眼，但似乎更偏爱左眼。

['sʌmtaɪmz] ['kɔːsɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ðɪ] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [aɪ] ['ʌndə(r)] [ðə; ðɪ] [ˌkɒndʒʌŋk'taɪvə] ,

sometimes	coursing	over	the	surface	of	the	eye	under	the	conjunctiva	,
有时	赛跑	超过	这	表面	的	这	眼睛	在下面	这	结膜	,

有时会流经结膜下的眼球表面，

['sʌmtaɪmz] ['rigl] ['ʌndə(r)] [ðə; ðɪ] [skɪn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['aɪlɪdz] — ['kɔːzɪŋ] [ə; eɪ] ['tɪk(ə)lɪŋ] , ['ɪrɪteɪtɪŋ]

sometimes	wriggling	under	the	skin	of	the	eyelids	—	causing	a	tickling	,	irritating
有时	扭动	在下面	这	皮肤	的	这	眼睑	—	导致	一个	挠痒痒	,	令人恼火的

[senˈseɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [nɒt] ['riːəl] [peɪn] .

sensation	,	but	not	real	pain	.
感觉	,	但	不是	真实的	疼痛	.

有时在眼睑皮肤下蠕动——引起痒痒的刺激感，但不会引起真正的疼痛。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [ˈlætəli] [rɪˈstrɪktɪd] [ɪts][ˈvɪzɪts] [ɪnˈtaɪəli] [tuː; tə][ðə; ði][left] [aɪ] .

It	had	latterly	restricted	its	visits	entirely	to	the	left	eye	.
它	有	后来	受限制的	它是	访问	完全	到	这	左边	眼睛	.

后来，它只对左眼进行了治疗。

[ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈmɪt(ə)nt] [ˈfiːvə(r)][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [stɪl] [ˈsʌfərɪŋ] ,

On	account	of	the	remittent	fever	from	which	she	was	still	suffering	,
在	帐户	的	这	汇款人	发烧	从	哪个	她	曾是	仍然	痛苦	,

[hɜː(r); hə(r)] [ˈbedruːm] ,

her	bedroom	,
她	卧室	,

由于她仍然患有间歇性发热，她的卧室.....

[wen] [ʃiː; ʃi][fɜːst] [keɪm] [həʊm] , [wɒz; wəz][kept] [wel] [ˈhiːtɪd] , [ænd; ənd][ʌnˈtɪl] [[ˌtuːˈtuː]]

when	she	first	came	home	,	was	kept	well	heated	,	and	until	[	2	]
什么时候	她	第一的	来了	家	,	曾是	保留	出色地	加热	,	和	直到	[	2	]

她刚回家时，屋里很暖和，直到[2]

[ʃiː; ʃi] [rɪˈkʌvəd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈfiːvə(r)][ʃiː; ʃi] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːm] [wɒz; wəz] [pəˈtɪkjələli] [ˈlaɪvli] ,

she	recovered	from	the	fever	she	noticed	that	the	worm	was	particularly	lively	,
她	恢复	从	这	发烧	她	注意到	那	这	蠕虫	曾是	特别	热闹	,

她退烧后注意到那条虫子特别活跃。

[əˈkeɪʒnəli] [ˈkɔːzɪŋ] [ðə; ði] [aɪ] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ˈblʌdʃɒt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈaɪlɪdz] [tuː; tə] [swel]

occasionally	causing	the	eye	to	become	bloodshot	,	and	the	eyelids	to	swell
偶尔	导致	这	眼睛	到	变得	充血	,	和	这	眼睑	到	膨胀

[ænd; ənd] [ˈblækən] [ˈslaɪtli] .

and	blacken	slightly	.
和	黩	轻微地	.

有时会导致眼睛充血，眼睑肿胀并略微发黑。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][kənˈfaɪnd][tuː; tə] [wɔːm] [rʊmz; ruːmz][ðə; ði] [wɜːm] [wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst]

As	long	as	she	was	confined	to	warm	rooms	the	worm	was	almost
作为	长的	作为	她	曾是	受限	到	温暖的	房间	这	蠕虫	曾是	几乎

[ˈkɒnstəntli] [ˈmuːvɪŋ] [əˈbaʊt][ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] ,

constantly	moving	about	in	the	neighbourhood	of	the	eye	,
不断地	移动	关于	在	这	邻里	的	这	眼睛	,

只要她被限制在温暖的房间里，那条虫子几乎就一直在她眼睛附近活动。

[ˈkɔːzɪŋ] [sʌtʃ] [ˌɪrɪˈteɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə] [prɪˈvent] [ˈriːdɪŋ] [ɔː(r)] [wɜːk] [ɒv; əv] [ˈeni][kaɪnd] .

causing	such	irritation	as	to	prevent	reading	or	work	of	any	kind	.
导致	这样的	刺激	作为	到	防止	阅读	或者	工作	的	任何	种类	.

引起如此强烈的烦躁，以至于无法阅读或进行任何工作。

[ðɪs] [ˌɪrɪˈteɪʃ(ə)n] [wɪð] [əˈkʌmpənɪŋ] [ɪnˈdʒekʃ(ə)n][ˈɔːlweɪz] [pɑːst] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][deɪ]

This	irritation	with	accompanying	injection	always	passed	off	in	the	course	of	the	day
这	刺激	和	随同	注射	总是	通过了	离开	在	这	课程	的	这	天

,

,

,

注射后出现的这种刺激感通常会在当天消退。

[ænd; ənd][ˈnevə(r)] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn][sɪˈvɪə(r)] [ˌɪnfləˈmeɪʃ(ə)n] .

and	never	resulted	in	severe	inflammation	.
和	绝不	结果	在	严重	炎	.

而且从未导致严重的炎症。

[ʃiː; ʃi] [ðʌs] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːm] [wɒz; wəz] [ˈsensətɪv] [tuː; tə][kəʊld] ,

She	thus	found	that	the	worm	was	sensitive	to	cold	,
她	因此	成立	那	这	蠕虫	曾是	敏感的	到	寒冷的	,

由此她发现，这种虫子对寒冷很敏感。

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [wen] [ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [wɒz; wəz] [haɪ] ,

coming	to	the	surface	when	the	temperature	was	high	,
未来	到	这	表面	什么时候	这	温度	曾是	高的	,

在高温下浮出水面，

[ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] [tuː; tə] [diːpə(r)] [pɑːts] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪk'spəʊzd][tuː; tə][kəʊld] .

and	disappearing	to	deeper	parts	when	she	was	exposed	to	cold	.
和	消失	到	更深	部分	什么时候	她	曾是	裸露	到	寒冷的	.

当她感到寒冷时，就会消失在更深的地方。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [streŋθ] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][gəʊ]

As	soon	as	she	had	recovered	strength	so	far	as	to	be	able	to	go
作为	很快	作为	她	有	恢复	力量	所以	远的	作为	到	是	有能力的	到	去

[aʊt][ɒv; əv] [dɔːz] [ðə; ði]['vɪzɪts][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːm] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] [bɪ'keɪm] ['fjuːə(r)] ,

out	of	doors	the	visits	of	the	worm	to	the	eye	became	fewer	,
出去	的	门	这	访问	的	这	蠕虫	到	这	眼睛	成为	更少	,

当她恢复了足够的体力，能够外出活动后，虫子侵扰她眼睛的次数就减少了。

[pə'hæps] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)][lɒŋgə(r)] [ə'kɜːrɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

perhaps	a	week	or	longer	occurring	between	them	.
也许	一个	星期	或者	更长	发生	之间	他们	.

两者之间可能间隔一周或更长时间。

[ˌaɪ 'tiː]['juːʒuəli; 'juːʒəli][pʊt][ɪn][æn; ən] [ə'pɪərəns] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɪə(r)][ə; eɪ]['kəʊzi]['faɪə(r)][ɔː(r)][ɪn]

It	usually	put	in	an	appearance	when	she	was	near	a	cosy	fire	or	in
它	通常	放	在	一个	外貌	什么时候	她	曾是	靠近	一个	舒适	火	或者	在

[bed] .

bed	.
床	.

它通常会在她靠近温暖的炉火或躺在床上时出现。

[ɪts][lɑːst] [ˌdɪsə'pɪərəns] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [mʌnθs] , ['djʊərɪŋ][dʒʊ'laɪ][ænd; ənd] ['ɔːgəst] ,

Its	last	disappearance	was	for	two	months	,	during	July	and	August	,
它是	最后的	消失	曾是	为了	二	几个月	,	期间	七月	和	八月	,

它上一次失踪是在7月和8月，持续了两个月。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [pɑːst] [ə; eɪ] [wɜːm] [pə(r)] ['rektəm] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

and	as	she	at	that	time	passed	a	worm	per	rectum	she	thought	she	had
和	作为	她	在	那	时间	通过了	一个	蠕虫	每	直肠	她	想法	她	有

[ðʌs] [gɒt][rɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

thus	got	rid	of	it	.
因此	得到	摆脱	的	它	.

当时她经直肠排出了一条虫子，她以为自己已经把它除掉了。

['djʊərɪŋ] [ðiːz] [tuː] [mʌnθs] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['məʊstli][ɪn][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] , [bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz]

During	these	two	months	she	was	mostly	in	the	open	air	,	but	as	soon	as
期间	这些	二	几个月	她	曾是	大多	在	这	打开	空气	,	但	作为	很快	作为

,

,

,

这两个月里她大部分时间都在户外，但只要一.....

[ɪn][sep'tembə(r)] , [ðə; ði][rʊmz; ruːmz][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] ['hiːtɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]

in	September	,	the	rooms	began	to	be	heated	,	it	again	came	to	the
在	九月	,	这	房间	开始	到	是	加热	,	它	再次	来了	到	这

['sɜːfɪs] .

surface	.
表面	.

九月份，房间开始供暖，这个问题再次浮出水面。

[wen] [ai][fɜ:st] [sɔ:] [mɪs] [eɪtʃ] — , [ɪn][dʒu:n] , [ai] ['veri] ['θʌrəli] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [aɪ] ,

When	I	first	saw	Miss	H	—	,	in	June	,	I	very	thoroughly	examined	the	eye	,
什么时候	我	第一的	锯	错过	H	—	,	在	六月	,	我	非常	彻底	检查	这	眼睛	,

六月份我第一次见到H小姐时，我非常仔细地检查了她的眼睛。

[bʌt; bət] [feɪld] [tu:; tə] [əb'zɜ:v] ['eni] [treɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['pærəsaɪt] ,

but	failed	to	observe	any	trace	of	the	parasite	,
但	失败的	到	观察	任何	痕迹	的	这	寄生虫	,

但并未发现任何寄生虫的痕迹。

[ən'les] [pə'hæps] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['bluːɪʃ] ['vesɪkl] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'stri:m] ['aʊtə(r)]

unless	perhaps	the	appearance	of	a	minute	bluish	vesicle	at	the	extreme	outer
除非	也许	这	外貌	的	一个	分钟	蓝蓝色	囊泡	在	这	极端	外

['æŋg(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒndʒʌŋk'taɪvəl]['kʌl] - [di:] - [sæk] [ˌkɔris'pɔndid] [tu:; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

angle	of	the	conjunctival	cul	-	de	-	sac	corresponded	to	one	of	the
角度	的	这	结膜	库尔	-	德	-	囊	对应	到	一	的	这

[iks'tremitis] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:m] ,

extremities	of	the	worm	,
四肢	的	这	蠕虫	,

除非结膜囊外角最外侧出现的微小蓝紫色水疱对应于蠕虫的某个末端，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['vesɪkl] , [ðəʊ] [wɒtʃt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] , [dɪd][nɒt]['ɔ:ltə(r)][ɪn][pə'zɪʃ(ə)n][ɔ:(r)]

but	the	vesicle	,	though	watched	for	a	time	,	did	not	alter	in	position	or
但	这	囊泡	,	尽管	观看	为了	一个	时间	,	做过	不是	改变	在	位置	或者

[ə'pɪərəns] .

appearance	.
外貌	.

但是，尽管观察了一段时间，囊泡的位置和外观都没有改变。

[ai] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)] [strɪkt] [ɪn'dʒʌŋkʃnz] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [wen'evə(r)] [ʃi:; ʃi] [felt] [ðə; ði]

I	gave	her	strict	injunctions	to	return	at	any	time	whenever	she	felt	the
我	给予	她	严格的	禁令	到	返回	在	任何	时间	每当	她	毛毡	这

[wɜ:m] [ɒn][ðə; ði] [mu:v] .

worm	on	the	move	.
蠕虫	在	这	移动	.

我严令她，只要她感觉虫子在动，就必须随时回来。

[ai] [sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)] [twaɪs] [æt; ət][ðə; ði] [aɪ] [wɔ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɪn'fɜ:məri] [ə'baʊt][ðə; ði]

I	saw	her	twice	at	the	eye	wards	of	the	Royal	Infirmary	about	the
我	锯	她	两次	在	这	眼睛	病房	的	这	皇家	医务室	关于	这

[bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] ,

beginning	of	July	,
开始	的	七月	,

七月初的时候，我在皇家医院的眼科病房见过她两次。

[bʌt; bət][ɒn] [ðiːz] [ə'keɪʒnz] ['keəf(ə)l] [ɪn'spekʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə'gen] ['negətɪv] [ɪn][ɪts] [rɪ'zʌlts] .

but	on	these	occasions	careful	inspection	was	again	negative	in	its	results	.
但	在	这些	场合	小心	检查	曾是	再次	消极的	在	它是	结果	.

但仔细检查的结果再次呈阴性。

[ɒn][ðə; ði] 12th [ɒv; əv][sep'tembə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ʃi:; ʃi] [ə'gen] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'fɜ:məri] ,

On	the	12th	of	September	,	however	,	she	again	came	to	the	Infirmary	,
在	这	12th	的	九月	,	然而	,	她	再次	来了	到	这	医务室	,

然而，9月12日，她再次来到医务室。

['steɪtɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][felt][ðə; ði] [wɜ:m] ['mu:vɪŋ] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði][left] [aɪ] [ðæt] ['fɔ:nu:n] ,

stating	that	she	had	felt	the	worm	moving	about	in	the	left	eye	that	forenoon	,
声明	那	她	有	毛毡	这	蠕虫	移动	关于	在	这	左边	眼睛	那	午前	,

她说那天上午她感觉左眼里有条虫子在动，

[ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][kept][ðə; ði] [aɪ] [wel] [[θriː]]

and	to	prevent	it	leaving	the	surface	she	had	kept	the	eye	well	[	3	]
和	到	防止	它	离开	这	表面	她	有	保留	这	眼睛	出色地	[	3	]

为了防止它离开表面，她一直好好地保护着眼睛[3]

['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [wɔːm] [klɒθ] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'fɜːməri] .

covered	with	a	warm	cloth	till	she	made	her	way	to	the	Infirmary	.
涵盖	和	一个	温暖的	布	直到	她	制成	她	方式	到	这	医务室	.

她身上盖着一块暖和的布，直到被送到医务室。

[ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] , ['ɑːftə(r)] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [aɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] ,

On	this	occasion	,	after	examining	the	eye	for	a	minute	or	two	,
在	这	场合	,	后	检查	这	眼睛	为了	一个	分钟	或者	二	,

这次，在检查了眼睛一两分钟后，

[ai] [əb'zɜːvd] [ðə; ði] [wɜːm] ['muːvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['tɔːtʃuəs] , ['rigl] ['mænə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði]

I	observed	the	worm	moving	in	a	tortuous	,	wriggling	manner	under	the
我	观察到	这	蠕虫	移动	在	一个	曲折	,	扭动	方式	在下面	这

[ˌkɒndʒʌŋk'taɪvə] ,

conjunctiva	,
结膜	,

我观察到这条虫子在结膜下以一种曲折、蠕动的方式移动。

[ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [bɪ'keɪm] ['slaɪtli] ['elɪveɪtɪd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [muːvd] [ə'lɒŋ] .

the	surface	of	which	became	slightly	elevated	as	it	moved	along	.
这	表面	的	哪个	成为	轻微地	升高	作为	它	已搬	沿着	.

随着它的移动，它的表面略微隆起。

[ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] [wɪð] [ə; eɪ] ['prɪti] [kwɪk] ['muːvmənt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][sklə'rɒtɪk][æt; ət]

It	passed	with	a	pretty	quick	movement	over	the	surface	of	the	sclerotic	at
它	通过了	和	一个	漂亮的	快的	移动	超过	这	表面	的	这	硬化	在

[ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv][ə'baʊt][faɪv][əm əm] .

the	distance	of	about	5	mm	.
这	距离	的	关于	5	毫米	.

它以相当快的速度掠过硬化层表面，距离约为 5 毫米。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['aʊtə(r)]['mɑːdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːniə] .

from	the	outer	margin	of	the	cornea	.
从	这	外	利润	的	这	角膜	.

从角膜外缘。

[ˌaɪ 'tiː][glaidid][frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌpə(r)]['aʊtə(r)] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['ləʊə(r)]['aʊtə(r)] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][gləʊb] .

It	glided	from	the	upper	outer	towards	the	lower	outer	part	of	the	globe	.
它	滑翔	从	这	上	外	向	这	降低	外	部分	的	这	地球	.

它从地球的上外缘滑向下外缘。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn'kriːst] [ˌlækrɪ'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['slaɪtli] [ɪn'kriːst] [ɪn'dʒekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

There	was	increased	lachrymation	and	slightly	increased	injection	of	the
那里	曾是	增加	流泪	和	轻微地	增加	注射	的	这

[ˌkɒndʒʌŋk'taɪvə] ,

conjunctiva	,
结膜	,

患者流泪增多，结膜充血略有加重。

— [dʒʌst] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'pɪərəns] [æz; əz] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['pɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv] [dʌst] [ɪn][ðə; ði]

—	just	such	an	appearance	as	would	result	from	a	particle	of	dust	in	the
—	只是	这样的	一个	外貌	作为	会	结果	从	一个	粒子	的	灰尘	在	这

[aɪ] .

eye	.
眼睛	.

—就像眼睛里进了灰尘一样。

[ai][æt; ət][wʌns] [pleɪst] [maɪ]['fɪŋgə(r)][ɒn][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][gləʊb][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)]

I	at	once	placed	my	finger	on	the	surface	of	the	globe	in	such	a	manner
我	在	一次	放置	我的	手指	在	这	表面	的	这	地球	在	这样的	一个	方式

[æz; əz][tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]['pærəsaɪt] ['pɑ:sɪŋ] ['bækwədz] [ʌn'tɪl][ðə; ði][ˌkɒndʒʌŋk'taɪvə][wɒz; wəz] ['prɪti]

as	to	prevent	the	parasite	passing	backwards	until	the	conjunctiva	was	pretty
作为	到	防止	这	寄生虫	通过	向后	直到	这	结膜	曾是	漂亮的

[wel] [baɪ][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][kəʊ'keɪn] .

well	anæsthetised	by	the	application	of	cocaine	.
出色地	麻醉	经过	这	应用	的	可卡因	.

我立即将手指放在眼球表面，以防止寄生虫向后移动，直到结膜被可卡因麻醉得差不多为止。

[ai] [ðen] [gɒt][maɪ] [frend] ['dɑ:ktər; draɪv] . ['mæˌdɑ:ks] , [hu:] [wɒz; wəz]['prez(ə)nt] ,

I	then	got	my	friend	Dr	.	Maddox	,	who	was	present	,
我	然后	得到	我的	朋友	博士	.	马多克斯	,	WHO	曾是	展示	,

然后我叫来了当时在场的朋友马多克斯博士。

[tu:; tə] [ə'plaɪ] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] [waɪl] [ðə; ði] ['nesəsəri] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][wɜ:(r); wə(r)]['heɪstɪli] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)]

to	apply	his	finger	while	the	necessary	preparations	were	hastily	made	for
到	申请	他的	手指	尽管	这	必要的	准备工作	是	草草	制成	为了

[æn; ən][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

an	operation	.
一个	手术	.

在匆忙做好手术准备的同时，他用手指按压着。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn][ə; eɪ] [kaʊtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]['spekjələm] [ə'plaɪd] ,

She	was	placed	on	a	couch	and	the	speculum	applied	,
她	曾是	放置	在	一个	长椅	和	这	窥阴器	应用	,

她被安置在躺椅上，并被戴上了窥阴器。

[wen] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɪŋgə(r)] ['hævɪŋ] [bi:n] [rɪ'mu:vd] [ðə; ði] ['rigl] ['mu:vmənts]

when	the	pressure	of	the	finger	having	been	removed	the	wriggling	movements
什么时候	这	压力	的	这	手指	拥有	到过	已移除	这	扭动	移动

[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:m] [wɜ:(r); wə(r)] [ri'zju:md] ,

of	the	worm	were	resumed	,
的	这	蠕虫	是	恢复	,

当手指的压力移开后，蠕虫又开始扭动起来。

[æz; əz] ['brɪskli] [æz; əz][bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][kəʊ'keɪn] .

as	briskly	as	before	the	application	of	the	cocaine	.
作为	轻快地	作为	前	这	应用	的	这	可卡因	.

动作和使用可卡因之前一样迅速。

[ai] [naʊ] [grɑ:sp, græsp] [wɪð] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][tu:θt; tu:ðd]['fɪksɪŋ] ['fɔ:seps] [ə; eɪ] [gʊd] [fəʊld][ɒv; əv]

I	now	grasped	with	a	pair	of	toothed	fixing	forceps	a	good	fold	of
我	现在	抓住	和	一个	一对	的	有齿的	定影	钳子	一个	好的	折叠	的

[ˌkɒndʒʌŋk'taɪvə]['əʊvə(r)][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['rigl] [wɜ:m] ,

conjunctiva	over	the	centre	of	the	wriggling	worm	,
结膜	超过	这	中心	的	这	扭动	蠕虫	,

我用一把带齿的固定镊子夹住了蠕动虫体中心的一大块结膜。

['teɪkɪŋ] [keə(r)][tu:; tə] [ɪn'klu:d] [ɪn][ðə; ði][fəʊld][ɔ:l] [st'rʌktʃəz] [ˌsu:pə'fɪʃ(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði][sklə'rɒtɪk] .

taking	care	to	include	in	the	fold	all	structures	superficial	to	the	sclerotic	.
采取	关心	到	包括	在	这	折叠	全部	结构	浅	到	这	硬化	.

注意将硬化层表面的所有结构都包含在褶皱中。

[ai][nekst] [meɪd] [wɪð] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['sɪzəz] [æn; ən][ɪn'sɪʒ(ə)n] [θru:] [ðə; ði][ˌkɒndʒʌŋk'taɪvə][ə; eɪ]

I	next	made	with	a	pair	of	scissors	an	incision	through	the	conjunctiva	a
我	下一个	制成	和	一个	一对	的	剪刀	一个	切口	通过	这	结膜	一个

['lɪt(ə)l]['nɪərə(r)][ðə; ði] ['kɔ:niə] ,

little	nearer	the	cornea	,
小的	更近	这	角膜	,

接下来，我用剪刀在靠近角膜的位置，切开了结膜。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)][æz; əz][tu:; tə][lɪft][ʌp][ə; eɪ][smɔ:l][flæp][ɒv; əv][ˌkɒndʒʌŋk'taɪvə] ,

in	such	a	manner	as	to	lift	up	a	small	flap	of	conjunctiva	,
在	这样的	一个	方式	作为	到	举起	向上	一个	小的	瓣膜	的	结膜	,

以某种方式掀起一小片结膜，

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['keəf(ə)l] [ˌsepə'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [t'ɪʃu:z] [faʊnd] [wʌn] [ɪk'streməti] [ɒv; əv]

and	after	a	little	careful	separation	of	the	tissues	found	one	extremity	of
和	后	一个	小的	小心	分离	的	这	组织	成立	一	末端	的

[ðə; ði] [wɜ:m] ,

the	worm	,
这	蠕虫	,

小心翼翼地分离组织后，发现了蠕虫的一端。

[wɪtʃ] [aɪ] [si:zd] [wɪð] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['aɪrɪs] ['fɔ:seps] .

which	I	seized	with	a	pair	of	iris	forceps	.
哪个	我	查获	和	一个	一对	的	鸢尾花	钳子	.

我用虹膜镊子将其夹住。

[ɒn] [naʊ] [rɪ'læksɪŋ] [ðə; ði]['fɪksɪŋ] ['fɔ:seps] [ðə; ði]['pærəsaɪt] [keɪm] [ə'weɪ] ['redɪli] .

On	now	relaxing	the	fixing	forceps	the	parasite	came	away	readily	.
在	现在	放松	这	定影	钳子	这	寄生虫	来了	离开	容易	.

放松固定钳后，寄生虫很容易就脱落了。

[nəʊ][ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n][ɔ:(r)] [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] ['fɒləʊd] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

No	irritation	or	inflammation	followed	the	operation	.
不	刺激	或者	炎	随后	这	手术	.

术后未出现任何刺激或炎症。

[ðə; ði] [wɜ:m] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] ['fɪʃɪŋ] - [gʌt] , ['bi:ɪŋ] [raʊnd] ,

The	worm	presented	the	appearance	of	a	piece	of	fishing	-	gut	,	being	round	,
这	蠕虫	呈现	这	外貌	的	一个	片	的	钓鱼	-	肠道	,	存在	圆形的	,

[fɜ:m] , [træns'pærənt] , [ænd; ənd] ['kʌlələs] .

firm	,	transparent	,	and	colourless	.
公司	,	透明的	,	和	无色	.

这条虫子看起来像一块鱼肠，呈圆形、坚硬、透明、无色。

[ˌaɪ 'ti:] ['rigl] ['slaɪtli] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][fju:] ['mɪnɪts] ['ɑ:ftə(r)][rɪ'mu:v(ə)l] [waɪl] [held][ɪn][ðə; ði] ['fɔ:seps]

It	wriggled	slightly	for	a	few	minutes	after	removal	while	held	in	the	forceps
它	扭动	轻微地	为了	一个	很少	分钟	后	移动	尽管	握住	在	这	钳子

,

,

,

取出后，它在镊子夹住的情况下微微扭动了几分钟。

[bʌt; bət][ɒn] ['bi:ɪŋ] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [[fɔ:r]]

but	on	being	placed	in	a	[	4	]
但	在	存在	放置	在	一个	[	4	]

但被置于[4]

[sə'lu:ʃ(ə)n][ɒv; əv][bə'ræsɪk]['æsɪd] , [səʊ][æz; əz][tu:; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌmɪŋ] [draɪ] ,

solution	of	boracic	acid	,	so	as	to	prevent	it	becoming	dry	,
解决方案	的	硼酸	酸	,	所以	作为	到	防止	它	成为	干燥	,

用硼酸溶液稀释，以防止其干燥。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [kəm'pli:tli] [tu:; tə] [lu:z] [ɪts][vaɪ'tæləti] .

it	seemed	completely	to	lose	its	vitality	.
它	似乎	完全地	到	失去	它是	活力	.

它似乎完全失去了活力。

[ˌaɪ 'ti:] ['meʒəd] - [əm əm] .

It	measured	25	mm	.
它	测量	-	毫米	.

它的直径为25毫米。

[ɪn][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] ['beəli] [hɑːf][ə; eɪ]['mɪlimiːtə(r)][ɪn] [bredθ] .

in	length	and	barely	half	a	millimetre	in	breadth	.
在	长度	和	仅仅	一半	一个	毫米	在	宽度	.

长度仅为半毫米，宽度仅有半毫米。

[ˌaɪ 'tiː] ['tɜːrməˌnet] ['rɑːðə(r)] [ə'brʌptli] [æt; ət][wʌn][ɪk'streməti] , ['skeəsli] ['teɪpərɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ,

It	terminated	rather	abruptly	at	one	extremity	,	scarcely	tapering	at	all	,
它	终止	相当	突然	在	一	末端	,	几乎	逐渐变细	在	全部	,

它的一端戛然而止，几乎没有逐渐变细。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)][ˌaɪ 'tiː]['grædʒuəli] ['teɪpəd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['prɪti] ['ʃɑːpli] [kɜːvd] [faɪn] [pɔɪnt] .

but	at	the	other	it	gradually	tapered	to	a	pretty	sharply	curved	fine	point	.
但	在	这	其他	它	逐步地	锥	到	一个	漂亮的	尖锐地	弯曲	美好的	观点	.

但另一端则逐渐变细，形成一个弧度很大的细尖。

['twɪstɪd] [raʊnd] [ðə; ði] [wɜːm] , [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][nɪə(r)][ɪts]['sentə(r)] ,

Twisted	round	the	worm	,	and	apparently	attached	to	it	near	its	centre	,
扭曲	圆形的	这	蠕虫	,	和	显然	随附的	到	它	靠近	它是	中心	,

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [mʌtʃ] [faɪnə] ,

was	a	much	finer	,
曾是	一个	很多	更精细	,

缠绕在蠕虫周围，并且似乎附着在其中心附近的，是一根更细的线，

[les] [fɜːm] , [træns'pærənt] ['fɪləməntəs] ['bɒdi] ,

less	firm	,	transparent	filamentous	body	,
较少的	公司	,	透明的	丝状的	身体	,

质地较软、透明的丝状体

[wɪtʃ] [aɪ][æt; ət][fɜːst] [θɔːt] [maɪt] ['pɒsəbli] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['sekənd] [jʌŋ] [fɪ'leəriə] ,

which	I	at	first	thought	might	possibly	prove	to	be	a	second	young	filaria	,
哪个	我	在	第一的	想法	可能	可能	证明	到	是	一个	第二	年轻的	丝虫病	,

我一开始以为这可能是第二条幼年丝虫，

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][ðə; ði] [meɪl] [fɪ'leəriə] ,

or	even	the	male	filaria	,
或者	甚至	这	男性	丝虫病	,

甚至包括雄性丝虫，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɒn] ['fɜːðə(r)] ['keəf(ə)l][ˌmaɪkrə'skɒpɪkəl][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]

but	which	on	further	careful	microscopical	examination	appears	to	be	the
但	哪个	在	更远	小心	显微镜	考试	出现	到	是	这

[ˌælɪ'mentərɪ] [kə'næl][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːm] [prəʊ'truːdid] [θruː] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][ɪts]['mʌskjʊloʊ] -

alimentary	canal	of	the	worm	protruded	through	an	opening	in	its	musculo	-
消化	运河	的	这	蠕虫	突出	通过	一个	开幕	在	它是	肌肉	-

[kjuˈteɪniəs] [wɔːl] ,

cutaneous	wall	,
皮肤	墙	,

但经进一步仔细的显微镜检查，发现这似乎是蠕虫的消化道，它从蠕虫的肌皮壁上的开口突出。

[kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] ['fɔːsəbl] ['grɑːspɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pærəsaɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['fɔːseps] .

caused	by	the	forcible	grasping	of	the	parasite	with	the	forceps	.
导致	经过	这	强制的	抓握	的	这	寄生虫	和	这	钳子	.

由于用镊子强行夹住寄生虫所致。

[ðə; ði] [wɜːm] ['ɑːftə(r)][rɪ'muːv(ə)l][wɒz; wəz] , [ɒn][ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . [mjʊr] ,

The	worm	after	removal	was	,	on	the	suggestion	of	Dr	.	Muir	,
这	蠕虫	后	移动	曾是	,	在	这	建议	的	博士	.	缪尔	,

[pə'θɒlədʒɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'fɜːməri] ,

Pathologist	to	the	Infirmary	,
病理学家	到	这	医务室	,

根据医院病理学家缪尔医生的建议，取出的虫体是：

[pleɪst] [ɪn][ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv]['i:kwəl] [pɑ:ts] [ɒv; əv]['glɪsəri:n; 'glɪsəri:n][ænd; ənd] ['meθəleɪtɪd] ['spɪrɪt] ,

placed	in	a	mixture	of	equal	parts	of	glycerine	and	methylated	spirits	,
放置	在	一个	混合物	的	平等的	部分	的	甘油	和	甲基化	烈酒	,

将其置于等量的甘油和变性酒精的混合物中，

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [kɔ:k] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['bɒt(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]['mɪkstʃə(r)][wɒz; wəz][pʊt][hæd; həd] [rɪ'teɪnd]

but	the	cork	of	the	bottle	in	which	the	mixture	was	put	had	retained
但	这	软木	的	这	瓶子	在	哪个	这	混合物	曾是	放	有	保留

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [blu:] ['kʌlərɪŋ] ['mætə(r)] (['meθɪl] ['vaɪələt]) [ɒv; əv][ə; eɪ][sə'lu:ʃ(ə)n] ['pri:viəsli] [ɪn]

some	of	the	blue	colouring	matter	(	methyl	violet	)	of	a	solution	previously	in
一些	的	这	蓝色的	染色	事情	(	甲基	紫色	)	的	一个	解决方案	之前	在

[ðə; ðɪ]['bɒt(ə)l] ,

the	bottle	,
这	瓶子	,

但是盛放混合物的瓶子的软木塞上残留了一些之前瓶中溶液的蓝色着色物质（甲基紫）。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ðɪ] [prɪ'zɜ:vətɪv] ['mɪkstʃə(r)] [bɪ'keɪm] ['feɪntli] [blu:] - ['tɪntɪd] .

and	thus	the	preservative	mixture	became	faintly	blue	-	tinted	.
和	因此	这	防腐剂	混合物	成为	淡淡的	蓝色的	-	有色	.

因此，防腐剂混合物呈现出淡淡的蓝色。

[ðə; ðɪ]['pærəsaɪt] [əb'zɔ:bd] [ðə; ðɪ] ['kʌlərɪŋ] ['mætə(r)] ['slaɪtli] ,

The	parasite	absorbed	the	colouring	matter	slightly	,
这	寄生虫	吸收	这	染色	事情	轻微地	,

寄生虫少量吸收了色素物质。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['fɪləməntəs] ['bɒdi] [prə'dʒektɪŋ][frɒm; frəm][ˌaɪ 'ti:] [əb'zɔ:bd] [ˌaɪ 'ti:][mɔ:(r)] ['fri:li] ,

but	the	filamentous	body	projecting	from	it	absorbed	it	more	freely	,
但	这	丝状的	身体	投影	从	它	吸收	它	更多的	自由	,

[bɪ'kʌmɪŋ] ['mɑ:kɪdli] [blu:] - ['tɪntɪd] .

becoming	markedly	blue	-	tinted	.
成为	明显地	蓝色的	-	有色	.

但从它伸出的丝状体更容易吸收它，变得明显带蓝色。

['ɑ:ftə(r)] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][sə'lu:ʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [θri:] [ænd; ənd][fɔ:(r)] [wi:ks] [ðə; ðɪ]['pærəsaɪt][wɒz; wəz]

After	remaining	in	the	solution	between	three	and	four	weeks	the	parasite	was
后	其余的	在	这	解决方案	之间	三	和	四	周	这	寄生虫	曾是

['keəfəli] ['maʊntɪd] [æz; əz][ə; eɪ][ˌmaɪkrə'skɒpɪk][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɪn]['glɪsərɪn; 'glɪsəri:n]['dʒeli][baɪ]['mɪstə(r)] .

carefully	mounted	as	a	microscopic	preparation	in	glycerine	jelly	by	Mr	.
小心	安装	作为	一个	显微镜	准备	在	甘油	果冻	经过	先生	.

['sɪmpsn] ,

Simpson	,
辛普森	,

寄生虫在溶液中浸泡三到四周后，由辛普森先生小心地用甘油凝胶制成显微镜标本。

[ə'sɪstənt] ['ki:pə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˌju:nɪ'vɜ:səti][ˌænə'tɒmɪk(ə)l][mju'zi:əm] .

assistant	keeper	of	the	University	Anatomical	Museum	.
助手	守门员	的	这	大学	解剖学	博物馆	.

大学解剖博物馆助理馆长。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][maɪ][ɪn'tenʃ(ə)n][tu:; tə] [ə'tempt] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri]

It	is	not	my	intention	to	attempt	an	account	of	the	natural	history
它	是	不是	我的	意图	到	试图	一个	帐户	的	这	自然的	历史

[ɒv; əv][ðə; ðɪ]['pærəsaɪt] ,

of	the	parasite	,
的	这	寄生虫	,

我无意在此描述这种寄生虫的自然史。

[æz; əz][ai] [prə'pəʊz] [tu:; tə] [səb'mɪt] [ðə; ði] ['spesɪmən] [tu:; tə][sʌm; səm]['speʃ(ə)l] [ɔ:'θɒrəti] [ɪn] [ðæt]

as	I	propose	to	submit	the	specimen	to	some	special	authority	in	that
作为	我	提出	到	提交	这	标本	到	一些	特别的	权威	在	那

[dɪ'pɑ:tmənt] .

department	.
部门	.

我打算将样本提交给该部门的某个专门机构。

[ai][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] ['sketʃɪz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['kɒmpɪtənt] ['ɑ:tɪst] , [ænd; ənd]

I	have	had	some	sketches	of	it	made	by	a	competent	artist	,	and
我	有	有	一些	草图	的	它	制成	经过	一个	胜任的	艺术家	,	和

[ði:z] ,

these	,
这些	,

我请一位技艺精湛的艺术家画了一些草图，这些草图是.....

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɪt'self]['ʌndə(r)][ðə; ði]['maɪkrəskəʊp] , [ai][hæv; həv] ['pleʒə(r)] [ɪn]

as	well	as	the	preparation	itself	under	the	microscope	,	I	have	pleasure	in
作为	出色地	作为	这	准备	本身	在下面	这	显微镜	,	我	有	乐趣	在

[ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ][tu:; tə][ju:; jʊ] .

exhibiting	to	you	.
展出	到	你	.

除了显微镜下的标本本身，我还很高兴向您展示。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəz] [tu:; tə][ˌem 'i:][nɒt] [ɪm'prɒbəbl] [ðæt] [ðɪs] ['spesɪmən] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] [tu:; tə] [sə'plaɪ]

It	appears	to	me	not	improbable	that	this	specimen	may	be	found	to	supply
它	出现	到	我	不是	不太可能	那	这	标本	可能	是	成立	到	供应

[wɒt] [hæz; həz] [ˌhɪðə'tu:] [bi:n] [ə; eɪ] ['mɪsɪŋ] [lɪŋk] ,

what	has	hitherto	been	a	missing	link	,
什么	有	迄今为止	到过	一个	丢失的	关联	,

在我看来，这个标本很有可能填补了迄今为止缺失的一环。

['neɪmli] , [ðə; ði] [meɪl] ['ænɪm(ə)l] .

namely	,	the	male	animal	.
即	,	这	男性	动物	.

即雄性动物。

[sɪns] ['raɪtɪŋ] [ðɪs] [ai][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [ˌɒpə'tju:nəti] [ɒv; əv] [səb'mɪtɪŋ] [[faɪv]]

Since	writing	this	I	have	had	the	opportunity	of	submitting	[	5	]
自从	写作	这	我	有	有	这	机会	的	提交	[	5	]

自撰写本文以来，我有机会提交[5]

[ðə; ði] ['spesɪmən] [tu:; tə]['dɑ:ktər; draɪv] . ['mʌnsən] , [hu:] [æt; ət][wʌns] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ðə; ði]

the	specimen	to	Dr	.	Munson	,	who	at	once	recognised	it	as	the
这	标本	到	博士	.	芒森	,	WHO	在	一次	已确认	它	作为	这

[meɪl] [wɜ:m] ,

male	worm	,
男性	蠕虫	,

标本被送至芒森博士处，他立即认出这是雄性线虫。

[ænd; ənd][hæz; həz] [ˌʌndə'teɪkən] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['keəf(ə)l][ˌmaɪkrə'skɒpɪkəl][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

and	has	undertaken	to	make	a	careful	microscopical	examination	and
和	有	已	到	制作	一个	小心	显微镜	考试	和

[dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

description	of	it	.
描述	的	它	.

并承诺对其进行仔细的显微镜检查和描述。

“ [rɪ'pɔ:t] [baɪ]['dɑ:ktər; draɪv] . ['mænsən][ɒn][ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][fɪ'leəriə]['ləʊə] ,

“	Report	by	Dr	.	Manson	on	the	structure	of	the	Filaria	loa	,
“	报告	经过	博士	.	曼森	在	这	结构	的	这	丝虫	洛阿	,

“曼森博士关于丝虫结构报告，

[frɒm; frəm][æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['spesɪmən] [rɪ'muːvd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['fɔːgəʊɪŋ] [keɪs] ,

from	**an**	**examination**	**of**	**the**	**specimen**	**removed**	**in**	**the**	**foregoing**	**case**	**,**
从	一个	考试	的	这	标本	已移除	在	这	前文	案件	,

根据对前述案件中取出的标本的检查，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['spesɪmən] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] ['pærəsaɪt] [ɪg'zibitid] [æt; ət][ə; eɪ] ['miːtɪŋ]

as	**well**	**as**	**of**	**the**	**specimen**	**of**	**the**	**same**	**parasite**	**exhibited**	**at**	**a**	**meeting**
作为	出色地	作为	的	这	标本	的	这	相同的	寄生虫	展出	在	一个	会议

[ɒv; əv][ðə; ðɪ][sə'saɪəti][ɒn]['dʒænjuəri] 31st , - .

of	**the**	**Society**	**on**	**January**	**31st**	**,**	**1895**	**.**
的	这	社会	在	一月	31st	,	-	.

以及在 1895 年 1 月 31 日学会会议上展出的同一寄生虫标本。

[ðə; ðɪ]['lætə(r)][fɪ'leərɪə][wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['aɪlɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt][baɪ]

The	**latter**	**filaria**	**was**	**removed**	**from**	**the**	**eyelid**	**of**	**a**	**patient**	**by**
这	后者	丝虫病	曾是	已移除	从	这	眼皮	的	一个	病人	经过

['dɑːktər; draɪv] . [dʒeɪ] . [ɑː(r)] . ['ləʊgən] , ['lɪvəpuːl] . —

Dr	**.**	**J**	**.**	**R**	**.**	**Logan**	**,**	**Liverpool**	**.**	**—**
博士	.	J	.	拉	.	洛根	,	利物浦	.	—

后一条丝虫是由利物浦的JR Logan医生从一名患者的眼睑中取出的。

[fɪg] . [wʌn] .

Fig	**.**	**1**	**.**
如图	.	1	.

图1。

[meɪl] .

Male	**.**
男性	.

男性。

[næt] . [saɪz] .

Nat	**.**	**size**	**.**
纳特	.	尺寸	.

自然尺寸。

[fɪg] . [ˌtuː'tuː] .

Fig	**.**	**2**	**.**
如图	.	2	.

图2。

[meɪl] . × [sɪks] .

Male	**.**	**×**	**6**	**.**
男性	.	×	6	.

男性×6。

[fɪg] . [θriː] .

Fig	**.**	**3**	**.**
如图	.	3	.

图3。

[hed] [ɒv; əv] [meɪl] .

Head	**of**	**male**	**.**
头	的	男性	.

男性头部。

[fɪg] . [fɔːr] .

Fig	**.**	**4**	**.**
如图	.	4	.

图4。

[teɪl] [ɒv; əv] [meɪl] .
Tail **of** **male** **.**
尾巴 的 男性 .

雄性尾巴。

['dɑːktər; draɪv] . ['loʊgənz] .
Dr **.** **Logan's** **.**
博士 . 洛根的 .

洛根博士的。

[fɪg] . [faɪv] .
Fig **.** **5** **.**
如图 . 5 .

图5。

[teɪl] [ɒv; əv] [meɪl] .
Tail **of** **male** **.**
尾巴 的 男性 .

雄性尾巴。

['dɑːktər; draɪv] . [ə; eɪ] . ['rɑːbərtənz] .
Dr **.** **A** **.** **Robertson's** **.**
博士 . 一个 . 罗伯逊的 .

A. Robertson 博士的。

[fɪ'leəriə] ['ləʊə] : [meɪl] . — ['bɒdi] ['fɪlɪˌfɔːm] , [sə'lɪndrɪk(ə)l] , ['meʒərɪŋ] [frɒm; frəm] - [əm əm] .
Filaria **loa** **:** **male** **.** **—** **Body** **filiform** **,** **cylindrical** **,** **measuring** **from** **25** **mm** **.**
丝虫 洛阿 : 男性 . — 身体 丝状 , 圆柱体 , 测量 从 - 毫米 .

罗阿丝虫：雄性。—体丝状，圆柱形，长度从 25 毫米起。

[tuː; tə] - [əm əm] .
to **30** **mm** **.**
到 - 毫米 .

至 30 毫米。

[ɪn] [leŋkθ; leŋθ] , [baɪ] - · - [əm əm] .
in **length** **,** **by** **0** **·** **30** **mm** **.**
在 长度 , 经过 - · - 毫米 .

长度增加 0.30 毫米。

[ɪn] [bredθ] , [ɒv; əv] ['juːnɪfɔːm] ['θɪknəs] , [ɪk'sept] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['teɪpəz] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd]
in **breadth** **,** **of** **uniform** **thickness** **,** **except** **where** **it** **tapers** **at** **the** **head** **and**
在 宽度 , 的 制服 厚度 , 除了 在哪里 它 锥形 在 这 头 和
[teɪl] .
tail **.**
尾巴 .

宽度均匀，厚度一致，只是在头部和尾部略微变细。

[ðə; ði] [sɪ'fælɪk] [end] ['teɪpəz] ['sʌmwɒt] [ə'brʌptli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] [maʊθ] , [wɪtʃ] [ɪz] ['destɪtjuːt]
The **cephalic** **end** **tapers** **somewhat** **abruptly** **to** **the** **simple** **mouth** **,** **which** **is** **destitute**
这 头颅 结尾 锥形 有些 突然 到 这 简单的 嘴 , 哪个 是 贫困
[ɒv; əv] [ænd; ənd] ['ɑːmətʃə(r)] .
of **papillæ** **and** **armature** **.**
的 乳头 和 衔铁 .

头端略微突然变细至简单的口部，口部没有乳突和骨突。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [dɪ'stɪŋktli] [mɑːkt] [[sɪks]]
There **is** **no** **distinctly** **marked** **[** **6** **]**
那里 是 不 明显地 标记 [6]

没有明显标记[6]

[nek] , [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['ʃəʊldə(r)] [ə'baʊt] - · - [əm əm] .

neck	,	but	there	is	a	sort	of	shoulder	about	0	·	15	mm	.
脖子	,	但	那里	是	一个	种类	的	肩膀	关于	-	·	-	毫米	.

颈部，但有一个约 0.15 毫米的肩部。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [maʊθ] , [weə(r)] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [strɒŋ] ['mʌskjələ(r)][ˌlɒŋgɪ'tjuːdən(ə)l][bændz]

behind	the	mouth	,	where	a	number	of	strong	muscular	longitudinal	bands
在后面	这	嘴	,	在哪里	一个	数字	的	强的	肌肉发达的	纵向	乐队

[ə'rɪdʒɪneɪt][tuː; tə] [pɑːs] [daʊn] [ðə; ði] ['bɒdi] .

originate	to	pass	down	the	body	.
起源	到	经过	向下	这	身体	.

嘴后方，有许多强壮的纵向肌肉带由此发出，向下延伸至身体。

[ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['spesəmən] [ðə; ði] [ɪk'striːm] [hed] [end][ɪz] [rɪ'træktɪd] [ænd; ənd] [ə'brʌptli]

In	one	of	the	specimens	the	extreme	head	end	is	retracted	and	abruptly
在	一	的	这	标本	这	极端	头	结尾	是	撤回	和	突然

[trʌŋ'keɪtɪd] ,

truncated	,
截断	,

在其中一个标本中，头部末端向后缩回并突然截断。

['meʒərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [friː] [end] - · [wʌn][əm əm] .

measuring	at	the	free	end	0	·	1	mm	.
测量	在	这	自由的	结尾	-	·	1	毫米	.

自由端测量值为 0.1 毫米。

[ə'krɒs] ; [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɜːm] [ðɪs] [pɑːt] [ɪz][mɔː(r)] ['kɒnɪkl] ,

across	;	in	the	other	worm	this	part	is	more	conical	,
穿过	;	在	这	其他	蠕虫	这	部分	是	更多的	锥	,

横向；在另一条蠕虫中，这一部分更呈圆锥形。

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['færɪŋks] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] , [wɪtʃ] ['əʊpənz][aʊt] ['sʌmwɒt]

and	in	it	a	short	pharynx	can	be	seen	,	which	opens	out	somewhat
和	在	它	一个	短的	咽	能	是	已见	,	哪个	打开	出去	有些

[pɑːs'tɪriərli] .

posteriorly	.
后方	.

其中可以看到一个短咽，它向后略微开口。

[æt; ət] - · [wʌn][əm əm] .

At	0	·	1	mm	.
在	-	·	1	毫米	.

在 0.1 毫米处。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ðə; ði][daɪ'æmɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wərmz] [ɪz] - · - [əm əm] .

from	the	mouth	the	diameter	of	the	worms	is	0	·	15	mm	.
从	这	嘴	这	直径	的	这	蠕虫	是	-	·	-	毫米	.

从口部算起，蠕虫的直径为 0.15 毫米。

; ['fɜːðə(r)] [bæk] , [æt; ət] - · [sɪks][əm əm] .

;	further	back	,	at	0	·	6	mm	.
;	更远	后退	,	在	-	·	6	毫米	.

更靠后，在 0.6 毫米处。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [mʌnθ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] - · - [əm əm] .

from	the	month	,	it	is	0	·	25	mm	.
从	这	月	,	它	是	-	·	-	毫米	.

从本月算起，是0.25毫米。

[ðə; ði][teɪl][end][ɪz] ['ʃɑːpli] [ɪn'kəːveɪt] [ænd; ənd] , [pə'hæps] , ['ekskəveɪtɪd] [v'ɛntɹəli] ; [ˌaɪ 'tiː] [['sɛvən]]

The	tail	end	is	sharply	incurvated	and	,	perhaps	,	excavated	ventrally	;	it	[	7	]
这	尾巴	结尾	是	尖锐地	弯曲的	和	,	也许	,	挖掘	腹侧	;	它	[	7	]

尾端急剧内弯，腹面可能凹陷；它[7]

[ɪz][nɒt]['spaɪrəli]['twɪstɪd] .
is not spirally twisted .
是 不是 螺旋式 扭曲 .

不是螺旋状扭曲的。

[ðə; ði][teɪl][ɪz][prə'vaɪdɪd][wɪð][wel] - [mɑːkt]['lætərəl] ,
The tail is provided with well - marked lateral alæ ,
这 尾巴 是 假如 和 出色地 - 标记 侧 阿拉 ,

尾部具有明显的侧翼，

[wɪtʃ][kæn; kən][biː; bi][treɪst]['fɔːwədz][tuː; tə][ə; eɪ][pɔɪnt] - · [θriː][əm əm] .
which can be traced forwards to a point 0 · 3 mm .
哪个 能 是 追踪 前进 到 一个 观点 - · 3 毫米 .

可以向前追踪到 0.3 毫米处的点。

[frɒm; frəm][ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][ðə; ði][teɪl] .
from the tip of the tail .
从 这 提示 的 这 尾巴 .

从尾巴尖端开始。

[æt; ət][ðə; ði][beɪs][ɒv; əv][ðə; ði][æn'tɪəriə(r)][pə'pɪlə][ðə; ði][teɪl][ɪz] - · - [əm əm] .
At the base of the anterior papilla the tail is 0 · 08 mm .
在 这 根据 的 这 前部 乳突 这 尾巴 是 - · - 毫米 .

前乳突基部的尾部长度为 0.08 毫米。

[ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] .
in diameter .
在 直径 .

直径。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][faɪv][wel] - [mɑːkt] [ɒn][iːtʃ][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['ventrəl]['sɜːfɪs][ɒv; əv][ðə; ði]
There are five well - marked papillæ on each side of the ventral surface of the
那里 是 五 出色地 - 标记 乳头 在 每个 边 的 这 腹侧 表面 的 这
[teɪl] .
tail .
尾巴 .

尾巴腹面两侧各有五个明显的乳突。

[ðə; ði][θriː][æn'tɪəriə(r)] [ɑː(r); ə(r)] - [ænd; ənd]['veri][lɑːdʒ] , [ðə; ði][məʊst][æn'tɪəriə(r)]
The three anterior papillæ are præanal and very large , the most anterior
这 三 前部 乳头 是 - 和 非常 大的 , 这 最多 前部
['biːɪŋ][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] .
being the largest .
存在 这 最大 .

前部三个乳突位于肛门前部，非常大，其中最前面的乳突最大。

[ðə; ði] [ɑː(r); ə(r)]['kləʊsli][epɹ'ɒksɪmˌeɪtɪd] , [staʊt] , [ænd; ənd]['bʌlbəs][æt; ət][ðə; ði][friː][end] ;
The papillæ are closely approximated , stout , and bulbous at the free end ;
这 乳头 是 密切 近似值 , 肥硕 , 和 球状的 在 这 自由的 结尾 ;
[ðeɪ]['meʒə(r)] - · -
they measure 0 · 04
他们 措施 - · -

乳突紧密排列，粗壮，自由端呈球状；其大小为0.04

[əm əm] .
mm .
毫米 .

毫米。

[ɪn][leŋkθ; leŋθ][baɪ] - · - [əm əm] .
in length by 0 · 022 mm .
在 长度 经过 - · - 毫米 .

长度增加 0.022 毫米。

[ɪn] [bredθ] .
in **breadth** **.**
在 宽度 .

宽度方面。

[ðə; ði] [fɔːθ] [pə'pɪlə] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi] [ɔː(r)][pəʊst] - ['eɪnl] ,
The **fourth** **papilla** **appears** **to** **be** **adanal** **or** **post** **-** **anal** **,**
这 第四 乳突 出现 到 是 阿达纳尔 或者 邮政 - 肛门 ,

第四个乳突似乎位于肛前或肛后。

[ænd; ənd][ɪz]['rɑːðə(r)][mɔː(r)] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [θɜːd] [ðæn; ðən][ðə; ði] [θriː] [æn'tɪəriə(r)]
and **is** **rather** **more** **separated** **from** **the** **third** **than** **the** **three** **anterior**
和 是 相当 更多的 分开 从 这 第三 比 这 三 前部
[ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
papillæ **are** **from** **each** **other** **,**
乳头 是 从 每个 其他 ,

它与第三个乳头的距离比前三个乳头彼此之间的距离还要远。

[ænd; ənd][ɪz] [dɪ'stɪŋktli] ['nɪərə(r)][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [laɪn] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [kən'sɪdərəbli] [smɔːlə(r)] , - · -
and **is** **distinctly** **nearer** **the** **middle** **line** **;** **it** **is** **also** **considerably** **smaller** **,** **0** **·** **03**
和 是 明显地 更近 这 中间 线 ; 它 是 还 相当 较小的 , - · -
[əm əm] .
mm **.**
毫米 .

并且明显更靠近中线；它也小得多，只有 0.03 毫米。

[baɪ] - · -
by **0** **·** **01**
经过 - · -

差0.01

[əm əm] .
mm **.**
毫米 .

毫米。

[ðə; ði] [fɪfθ] [ænd; ənd][məʊst][pɒ'stɪəriə(r)] [pə'pɪlə] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [smɔːlə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)z]
The **fifth** **and** **most** **posterior** **papilla** **is** **very** **much** **smaller** **than** **the** **others**
这 第五 和 最多 后部 乳突 是 非常 很多 较小的 比 这 其他的
[ænd; ənd] ['dɪfrəntli] [ʃeɪpt] ,
and **differently** **shaped** **,**
和 不同 形状 ,

第五个也是最靠后的乳突比其他乳突小得多，形状也不同。

['biːɪŋ] ['kɒnɪkl] [ænd; ənd] [ʃɑːp] - ['pɔɪntɪd] .
being **conical** **and** **sharp** **-** **pointed** **.**
存在 锥 和 锋利的 - 尖 .

呈圆锥形，尖端锋利。

[ˌaɪ 'tiː] ['meʒəz] - · - [əm əm] .
It **measures** **0** **·** **014** **mm** **.**
它 措施 - · - 毫米 .

它的测量值为 0.014 毫米。

[ɪn][leŋkθ; leŋθ][baɪ] - · - [əm əm] .
in **length** **by** **0** **·** **005** **mm** **.**
在 长度 经过 - · - 毫米 .

长度减少 0.005 毫米。

[ɪn] [bredθ] [æt; ət] [ðɪs] [beɪs] .
in **breadth** **at** **this** **base** **.**
在 宽度 在 这 根据 .

底部宽度。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] ['slendə(r)][ænd; ənd] [ʌn'i:kwəl] ['spɪkju:lz] [prə'dʒektɪŋ][frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

There	are	two	slender	and	unequal	spicules	projecting	from	one	of	the
那里	是	二	苗条	和	不等	骨针	投影	从	一	的	这

['spesəmən] .

specimens	.
标本	.

其中一个标本上伸出两根细长且大小不一的骨针。

[ðə; ði]['kju:tɪkl][ɪz][nɒt] ['ɒbviəsli] [ˌstraɪ'eɪtɪd] , [bʌt; bət][ɪz] ['dɒtɪd] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]

The	cuticle	is	not	obviously	striated	,	but	is	dotted	over	with	a	number	of
这	表皮	是	不是	明显地	条纹状的	,	但	是	虚线	超过	和	一个	数字	的

['waɪdli] ['skætəd] ,

widely	scattered	,
广泛	疏散	,

角质层没有明显的条纹，而是散布着许多小点，

['nɪəli] [ˌhemɪ'sferɪkl] , [smu:ð] [bɔsiz] , ['sprɪŋɪŋ] [ə'brʌptli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] .

nearly	hemispherical	,	smooth	bosses	,	springing	abruptly	from	the	surface	.
几乎	半球形	,	光滑的	老板	,	弹簧	突然	从	这	表面	.

近乎半球形的光滑凸起，从表面突然凸起。

[ðeə(r)] [ə'pɪəz] [tu:; tə][bi:; bi][nəʊ] ['defɪnət] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] [ðɪ:z] [bɔsiz] ; [æt; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] ,

There	appears	to	be	no	definite	arrangement	of	these	bosses	;	at	all	events	,
那里	出现	到	是	不	定	安排	的	这些	老板	;	在	全部	活动	,

这些老板之间似乎没有明确的安排；无论如何，

[ɪf] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'reɪndʒd] ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]['pæt(ə)n] [ðɪs] [kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi] [di'sə:nd] .

if	they	are	arranged	after	a	pattern	this	could	not	be	discerned	.
如果	他们	是	安排	后	一个	图案	这	可以	不是	是	辨别	.

如果它们是按照某种模式排列的，那么这种模式是无法辨别的。

[ðə; ði]['lɑ:dʒə(r)] [bɔsiz] [ɑ:(r); ə(r)] [faʊnd] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['pærəsaɪt] ;

The	larger	bosses	are	found	towards	the	middle	of	the	parasite	;
这	更大的	老板	是	成立	向	这	中间	的	这	寄生虫	;

较大的突起位于寄生虫的中部；

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][teɪl] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'sɪdərəbli] [smɔ:lə(r)] ,

at	the	head	and	tail	they	are	considerably	smaller	,
在	这	头	和	尾巴	他们	是	相当	较小的	,

头部和尾部明显较小，

[ænd; ənd][ɪn] [ði:z] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)] ['speərɪŋli] [dɪ'strɪbju:tɪd; 'dɪstrɪbju:tɪd] .

and	in	these	situations	they	are	more	sparingly	distributed	.
和	在	这些	情况	他们	是	更多的	少量地	分布式	.

在这种情况下，它们的分配更为稀少。

[ðə; ði]['lɑ:dʒə(r)] ['meʒə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] - · - [əm əm] . , [ænd; ənd][raɪz] [ə'baʊt] - · - [əm əm] .

The	larger	measure	at	the	base	0	·	12	mm	.	,	and	rise	about	0	·	004	mm	.
这	更大的	措施	在	这	根据	-	·	-	毫米	.	,	和	上升	关于	-	·	-	毫米	.

底部较大尺寸为 0.12 毫米，高度约为 0.004 毫米。

[ə'bʌv] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['sɜ:fɪs] .

above	the	general	surface	.
多于	这	一般的	表面	.

高于一般表面。

[ðə; ði] [ɪk'stri:m] [endz][ɒv; əv][ðə; ði]['pærəsaɪt][ɑ:(r); ə(r)][nɒt][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [bɔsiz] ,

The	extreme	ends	of	the	parasite	are	not	provided	with	bosses	,
这	极端	结束	的	这	寄生虫	是	不是	假如	和	老板	,

寄生虫的两端没有末端突起。

[ðə; ði][fɜːst][met] [wɪð] ['biːɪŋ] [ə'baʊt][wʌn] · [faɪv][əm əm] .

the	first	met	with	being	about	1	·	5	mm	.
这	第一的	遇见	和	存在	关于	1	·	5	毫米	.

第一个遇到的尺寸约为 1.5 毫米。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ænd; ənd][teɪl] - [tɪp] [rɪ'spektɪvli] .

from	the	mouth	and	tail	-	tip	respectively	.
从	这	嘴	和	尾巴	-	提示	分别	.

分别从口部和尾尖。

“ ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][əʊ'pæsəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['spesəmən] [ðə; ði]['diːteɪlz][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɜːn(ə)l]['strʌktʃə(r)]

“	Owing	to	the	opacity	of	the	specimens	the	details	of	the	internal	structure
“	欠款	到	这	不透明度	的	这	标本	这	细节	的	这	内部的	结构

['kænɒt] [biː; bi] [meɪd] [aʊt] .

cannot	be	made	out	.
不能	是	制成	出去	.

“由于标本不透明，无法辨认其内部结构的细节。”

[ɪn][wʌn] [wɜːm] , [æz; əz] ['menʃ(ə)nd] , [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['færɪŋks] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] ,

In	one	worm	,	as	mentioned	,	a	short	pharynx	can	be	seen	,
在	一	蠕虫	,	作为	提及	,	一个	短的	咽	能	是	已见	,

如前所述，在其中一条蠕虫中可以看到较短的咽部。

[bʌt; bət][ɪts][kənˌtɪnjuˈeɪʃ(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] ['kænɒt] [biː; bi] [treɪst] .

but	its	continuation	into	the	œsophagus	cannot	be	traced	.
但	它是	续篇	进入	这	食管	不能	是	追踪	.

但无法追踪其在食道中的延伸情况。

[ðə; ði]['prəulæpst][te'stɪkjələ(r)][ænd; ənd][ˌælɪ'mentərɪ] [tjuːbz][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['spesəmən] [[eit]]

The	prolapsed	testicular	and	alimentary	tubes	in	one	of	the	specimens	[	8	]
这	脱垂	睾丸	和	消化	管子	在	一	的	这	标本	[	8	]

其中一例标本的睾丸和消化道脱垂[8]

[ɑː(r); ə(r)] [kə'læpst] [ænd; ənd] ['rɪbən] - [laɪk] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə'baʊt] - · - [əm əm] .

are	collapsed	and	ribbon	-	like	;	they	are	about	0	·	09	mm	.
是	倒塌	和	丝带	-	喜欢	;	他们	是	关于	-	·	-	毫米	.

呈折叠状，带状；直径约为 0.09 毫米。

[ɪn] [bredθ] .

in	breadth	.
在	宽度	.

宽度方面。

“ [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['daɪəgræm] ['rʌfli] ['ɪndɪkeɪts] [wɒt] [aɪ] [kən'siːv] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt]

“	The	following	diagram	roughly	indicates	what	I	conceive	to	be	the	arrangement
“	这	下列的	图表	大致	表示	什么	我	构想	到	是	这	安排

[ɒv; əv][ðə; ði]['diːteɪlz][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌndə(r)] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][teɪl] .

of	the	details	of	the	under	surface	of	the	tail	.
的	这	细节	的	这	在下面	表面	的	这	尾巴	.

“下图大致显示了我所设想的尾部下表面细节的排列方式。

” [fɪg] . [sɪks] .

”	Fig	.	6	.
”	如图	.	6	.

图 6。

[ˌdaɪəgrə'mætɪk] .

Diagrammatic	.
图解	.

图解式。

[ɪn] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [ˌæsə'teɪn] [haʊ] [ðə; ði]['pærəsaɪt] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪstəm] [aɪ][in'kwaiə][æz; əz]

In	endeavouring	to	ascertain	how	the	parasite	entered	the	system	I	inquired	as
在	努力	到	探明	如何	这	寄生虫	进入	这	系统	我	询问	作为

[tu:; tə][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd] [fu:d] [sə'plaɪ] [æt; ət][əʊld]['kæləbər] ,

to	the	water	and	food	supply	at	Old	Calabar	,
到	这	水	和	食物	供应	在	老的	卡拉巴尔	,

为了查明寄生虫是如何进入人体系统的，我调查了老卡拉巴尔的水源和食物供应情况。

[ænd; ənd][maɪ]['peɪʃ(ə)nt] [ɪn'fɔ:md] [ˌem 'i:] [ðæt] [æt; ət] - , [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] ['steɪʃ(ə)n][æt; ət] [wɪtʃ]

and	my	patient	informed	me	that	at	Iköröfiön	,	the	mission	station	at	which
和	我的	病人	知情的	我	那	在	-	,	这	使命	车站	在	哪个

[ʃi:; ʃi][rɪ'zaɪdɪd] ,

she	resided	,
她	居住地	,

我的病人告诉我，在她居住的传教站伊克罗菲翁，

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['wɔ:tə(r)] - [sə'plaɪ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][draɪ]['si:z(ə)n][wɒz; wəz] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [sprɪŋ]

the	entire	water	-	supply	during	the	dry	season	was	obtained	from	a	spring
这	全部的	水	-	供应	期间	这	干燥	季节	曾是	获得	从	一个	春天

[ðæt] ['bʌb(ə)ld] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [kləʊz][tu:; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

that	bubbled	up	out	of	the	ground	close	to	the	river	.
那	冒泡	向上	出去	的	这	地面	关闭	到	这	河	.

旱季期间，所有用水都来自河边附近从地下涌出的泉水。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][reɪnz] , [haʊ'evə(r)] , [ðɪs] [sprɪŋ] [mait] [ə'keɪʒnəli] [bi:; bi] ['kʌvəd] [baɪ][ðə; ði]['swəʊlən]

During	the	rains	,	however	,	this	spring	might	occasionally	be	covered	by	the	swollen
期间	这	雨	,	然而	,	这	春天	可能	偶尔	是	涵盖	经过	这	肿

['rɪvə(r)] ,

river	,
河	,

然而，在雨季，这个泉眼偶尔会被上涨的河水淹没。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] ['si:z(ə)n][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] - [sə'plaɪ] [wɒz; wəz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ə; eɪ][tæŋk][ɪn] [wɪtʃ]

but	at	that	season	the	water	-	supply	was	derived	from	a	tank	in	which
但	在	那	季节	这	水	-	供应	曾是	衍生的	从	一个	坦克	在	哪个

[ðə; ði][reɪn][wɒz; wəz] [kə'lektɪd] .

the	rain	was	collected	.
这	雨	曾是	集	.

但当时的供水来自一个收集雨水的水箱。

[ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [bɔɪld] , [ænd; ənd] [twaɪs] ['fɪltəd] .

The	water	used	for	drinking	was	always	boiled	,	and	twice	filtered	.
这	水	用过的	为了	喝	曾是	总是	煮沸	,	和	两次	过滤	.

饮用水总是经过煮沸和两次过滤。

[ɪn] ['wɒʃɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['speʃəli] ['keəf(ə)l][tu:; tə] [ki:p] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [wel]

In	washing	her	face	she	was	specially	careful	to	keep	her	eyes	well
在	洗涤	她	脸	她	曾是	特别	小心	到	保持	她	眼睛	出色地

[kləʊzd] ,

closed	,
关闭	,

洗脸时，她特别注意闭上眼睛。

[ænd; ənd] [ɪf] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)][sɔ:(r)][ʃi:; ʃi] [beɪðd] [[naɪn]]

and	if	at	any	time	her	eyes	were	sore	she	bathed	[	9	]
和	如果	在	任何	时间	她	眼睛	是	疮	她	洗澡	[	9	]

如果她的眼睛感到疼痛，她就会洗澡[9]

[ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] - ['wɔ:tə(r)] .

them	with	the	drinking	-	water	.
他们	和	这	喝	-	水	.

他们给他们送来了饮用水。

[ðiːz] [priˈkɔːʃənz] [ʃiː; ʃi] [tʊk] ,
These precautions she took ,
这些 防范措施 她 采取 ,

她采取了这些预防措施，

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈpɒpjələ(r)] [bɪˈliːf] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːm] [gets] [ˈækses]
as it was a popular belief among the natives that the worm gets access
作为 它 曾是 一个 受欢迎的 信仰 之中 这 本地人 那 这 蠕虫 获得 使用权
[tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] [θruː] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [beɪðd] .
to the eyes through the water with which the eyes are bathed .
到 这 眼睛 通过 这 水 和 哪个 这 眼睛 是 洗澡 .

因为当地人普遍认为，寄生虫是通过洗眼的水进入眼睛的。

[ʃiː; ʃi] [ˈfɜːðə(r)] [ɪnˈfɔːmd] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ðə; ði] [əˈkʌrəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [wɜːm] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] [ɪz]
She further informed me that the occurrence of this kind of worm in the eye is
她 更远 知情的 我 那 这 发生 的 这 种类 的 蠕虫 在 这 眼睛 是
[wel] [nəʊn] [tuː; tə] [ˈneɪtɪvz] [ɒv; əv][əʊld][ˈkæləbər] ,
well known to natives of Old Calabar ,
出色地 已知 到 本地人 的 老的 卡拉巴尔 ,

她还告诉我，这种眼睛里长虫的情况在古卡拉巴尔的当地人中很常见。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [juːz][ə; eɪ][səˈluːʃ(ə)n][ɒv; əv][sɔːlt][ænd; ənd][ˈwɔːtə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [wɒʃ] [tuː; tə][skeə(r)]
and they use a solution of salt and water as a wash to scare
和 他们 使用 一个 解决方案 的 盐 和 水 作为 一个 洗 到 吓
[ðem; ðəm] [əˈweɪ] .
them away .
他们 离开 .

他们用盐水清洗，以此吓走它们。

[məskˈiːtəʊz] [əˈbaund] [æt; ət][ðə; ði][ˈsteɪʃ(ə)n] ,
Mosquitos abounded at the station ,
蚊子 大量 在 这 车站 ,

车站里蚊子很多。

[ænd; ənd] [ˈeni] [ˈwɔːtə(r)] [left] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [dɪʃ] [suːn] [swɔːm] [wɪð] [ðeə(r)] [egz] .
and any water left standing in a dish soon swarmed with their eggs .
和 任何 水 左边 常设 在 一个 盘子 很快 蜂拥而至 和 他们的 鸡蛋 .

盘子里残留的任何水很快就会被它们的卵覆盖。

[ðə; ði] [fruːt] [səˈplaɪ] [kənˈsistid] [ɒv; əv][mˈæŋgəʊz] , [ˌævəˈkɑːdəʊ] [peəz] , [bəˈnɑːnəz] , [ˈpaɪnæplz] ,
The fruit supply consisted of mangos , Avocado pears , bananas , pineapples ,
这 水果 供应 由.....组成 的 芒果 , 牛油果 梨 , 香蕉 , 菠萝 ,
[ˈɒrɪndʒɪz] , [ænd; ənd] [ˈkʌstəd] - [ˈæplz] .
oranges , and custard - apples .
橙子 , 和 蛋奶冻 - 苹果 .

水果供应包括芒果、鳄梨、香蕉、菠萝、橙子和番荔枝。

[nəʊ] [ˌʌnˈkʊkt] [ˈvedʒtəb(ə)lz][wɜː(r); wə(r)] [juːst] [æz; əz] [fuːd] .
No uncooked vegetables were used as food .
不 生 蔬菜 是 用过的 作为 食物 .

没有使用生蔬菜作为食物。

[ʃiː; ʃi] [hɜːˈself] [hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈɪnstənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːm] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv]
She herself had seen a number of instances of the worm in the eyes of
她 她自己 有 已见 一个 数字 的 实例 的 这 蠕虫 在 这 眼睛 的
[ˈneɪtɪvz] ,
natives ,
本地人 ,

她本人曾多次亲眼目睹土著居民眼中出现这种虫子。

[ænd; ənd] [ðʌs] [nju:] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'fekʃn] [wen] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ˌaɪ 'ti:] [hɜ:'self] .

and	thus	knew	the	nature	of	the	affection	when	she	had	it	herself	.
和	因此	知道	这	自然	的	这	感情	什么时候	她	有	它	她自己	.

因此，当她自己拥有这种感情时，她就明白了这种感情的本质。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ɪn]['kæləbər] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə]['kæptʃə(r)] .

It	is	said	in	Calabar	that	they	are	very	difficult	to	capture	.
它	是	说	在	卡拉巴尔	那	他们	是	非常	难的	到	捕获	.

卡拉巴尔人说，它们很难被捕获。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz]['nevə(r)] [hɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ði]['pærəsaɪt] ['pɪəsɪŋ] [ðə; ði][skɪn][ɔ:(r)][ˌkɒndʒʌŋk'taɪvə] .

She	has	never	heard	of	the	parasite	piercing	the	skin	or	conjunctiva	.
她	有	绝不	听到	的	这	寄生虫	冲孔	这	皮肤	或者	结膜	.

她从未听说过这种寄生虫会穿透皮肤或结膜。

[ðə; ði]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] ['gɪni] - [wɜ:m] ([fɪ'leəriə] -) ['ʌndə(r)][ðə; ði][skɪn][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] [ɪn][əʊld] ['kæləbər] .

The	ordinary	guinea	-	worm	(	Filaria	medinesis	)	under	the	skin	is	unknown	in	Old	Calabar	.
这	普通的	几内亚	-	蠕虫	(	丝虫	-	)	在下面	这	皮肤	是	未知	在	老的	卡拉巴尔	.

旧卡拉巴尔地区没有皮下麦地那丝虫（Filaria medinesis）。

[mɪs] [eɪtʃ] —— ['æktɪd][æz; əz][dɪ'spensə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə'baʊt][ə; eɪ][jɪə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['mɪʃəˌnɛriz] ['æbsəns] ,

Miss	H	——	acted	as	dispenser	for	about	a	year	during	the	missionary's	absence	,
错过	H	——	行动	作为	自动售货机	为了	关于	一个	年	期间	这	传教士的	缺席	,

在传教士不在的大约一年时间里，H小姐担任了分发员。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [sɔ:] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

and	never	saw	a	case	of	it	,
和	绝不	锯	一个	案件	的	它	,

我从未见过这种情况。

[nɔ:(r)] [hɜ:d] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] [ə'kɜ:rɪŋ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['rezɪdəns] [ðeə(r)] .

nor	heard	of	it	occurring	during	the	whole	of	her	residence	there	.
也不	听到	的	它	发生	期间	这	所有的	的	她	住宅	那里	.

在她居住在那里的整个期间，她都没有听说过这件事发生过。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ɪn'kwaɪəri][ai] [faʊnd] [ðæt] ['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['kæləbər] ['mɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bi:n] [ə'fektɪd] [wɪð] [fɪ'leəriə]['ləʊə] . [wʌn] .

As	a	result	of	inquiry	I	found	that	other	members	of	the	Old	Calabar	Mission	had	been	affected	with	Filaria	loa	.	1	.
作为	一个	结果	的	询问	我	成立	那	其他	成员	的	这	老的	卡拉巴尔	使命	有	到过	做作的	和	丝虫	洛阿	.	1	.

经调查，我发现老卡拉巴尔传教团的其他成员也感染了丝虫病。1.

[ə; eɪ]['leɪdi] , ['mɪsɪz] . [em] —— , [hu:] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm][hæd; həd][rɪ'zaɪdɪd] [wɪð] [maɪ]['peɪʃ(ə)nt][æt; ət] - . ['ikövöfiön] - .

A	lady	,	Mrs	.	M	——	,	who	for	a	time	had	resided	with	my	patient	at	Ikövöfiön	.
一个	女士	,	太太	.	M	——	,	WHO	为了	一个	时间	有	居住地	和	我的	病人	在	-	.

一位女士，M——夫人，曾与我的病人一起住在Ikövöfiön一段时间。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ðɪs] [jɪə(r)] , [bʌt; bət][hæz; həz] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][əʊld]['kæləbər] .

She	was	in	this	country	this	year	,	but	has	returned	to	Old	Calabar	.
她	曾是	在	这	国家	这	年	,	但	有	返回	到	老的	卡拉巴尔	.

她今年曾来过这个国家，但现在已经返回古卡拉巴尔。

[waɪl] [ɪn] ['skɒtlənd] [ðə; ði] [wɜːm] [wɒz; wəz] [siːn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪ] [baɪ][maɪ]['peɪʃ(ə)nt] [mɪs] [eɪtʃ] ——
While **in** **Scotland** **the** **worm** **was** **seen** **in** **her** **eye** **by** **my** **patient** **Miss** **H** **——**
尽管 在 苏格兰 这 蠕虫 曾是 已见 在 她 眼睛 经过 我的 病人 错过 H ——
[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] ,
and **her** **sister** **,**
和 她 姐姐 ,

在苏格兰期间，我的病人H——小姐和她的妹妹在她眼睛里发现了这条虫子。

[huː] [ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt][ɪn'geɪdʒd][ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn] .
who **is** **at** **present** **engaged** **in** **the** **study** **of** **medicine** **.**
WHO 是 在 展示 已订婚的 在 这 学习 的 药品 .

目前正在攻读医学学位。

[ðə; ði]['lætə(r)] [sɔː] [ðə; ði] [wɜːm] [pɑːs] [frɒm; frəm][ðə; ði][wʌn] [aɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
The **latter** **saw** **the** **worm** **pass** **from** **the** **one** **eye** **to** **the** **other** **,**
这 后者 锯 这 蠕虫 经过 从 这 一 眼睛 到 这 其他 ,

后者看到虫子从一只眼睛爬到另一只眼睛，

['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][nəʊz]['ʌndə(r)][ðə; ði][skɪn] . [ˌtuː'tuː] .
crossing **the** **bridge** **of** **the** **nose** **under** **the** **skin** **.** **2** **.**
过境 这 桥 的 这 鼻子 在下面 这 皮肤 . 2 .

1. 穿过鼻梁下方的皮肤。

['mɪsɪz] . [eɪtʃ] —— , [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['medɪk(ə)l] ['mɪʃən(ə)ri] [tuː; tə][əʊld]['kæləbər] .
Mrs **.** **H** **——** **,** **the** **widow** **of** **a** **medical** **missionary** **to** **Old** **Calabar** **.**
太太 . H —— , 这 寡妇 的 一个 医疗的 传教士 到 老的 卡拉巴尔 .

H——夫人，一位前往古卡拉巴尔的医疗传教士的遗孀。

[aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ðɪs] ['leɪdi] , [ænd; ənd] [ɪ'lɪsɪtɪŋ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]
I **had** **the** **opportunity** **of** **seeing** **this** **lady** **,** **and** **eliciting** **the** **following**
我 有 这 机会 的 看到 这 女士 , 和 引发 这 下列的
[pə'tɪkjələz] .
particulars **.**
细节 .

我有机会见到了这位女士，并了解到以下情况。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [θriː] [j'iəz] [ɪn][əʊld]['kæləbər] , [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - , [æt; ət][əʊld] [taʊn]
She **was** **three** **years** **in** **Old** **Calabar** **,** **from** **1860** **to** **1863** **,** **at** **Old** **Town**
她 曾是 三 年 在 老的 卡拉巴尔 , 从 - 到 - , 在 老的 镇
['steɪʃ(ə)n] .
Station **.**
车站 .

1860 年至 1863 年，她在老卡拉巴尔的旧城车站工作了三年。

[hɪə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [sə'plaɪ] [wɒz; wəz] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [sprɪŋ] [wɪtʃ] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm]
Here **the** **water** **-** **supply** **was** **obtained** **from** **a** **spring** **which** **emerged** **from**
这里 这 水 - 供应 曾是 获得 从 一个 春天 哪个 出现 从
[ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [-]
the **ground** **at** **a** **little** **[** **10** **]**
这 地面 在 一个 小的 [-]

这里的水源来自一处从地下涌出的泉眼[10]

['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
distance **from** **the** **river** **.**
距离 从 这 河 .

距河岸的距离。

[bɪˈfɔː(r)] [juːz] [fɔː(r); fə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɒz; wəz] ['fɪltəd] [θruː] [ə; eɪ] ['pɔːrəs] [stəʊn] ['beɪs(ə)n]

Before	**use**	**for**	**drinking**	**the**	**water**	**was**	**filtered**	**through**	**a**	**porous**	**stone**	**basin**
前	使用	为了	喝	这	水	曾是	过滤	通过	一个	多孔	石头	盆地

,

,

,

饮用前，水要经过多孔石盆过滤。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [bɔɪld] .

but	**it**	**was**	**not**	**boiled**	**.**
但	它	曾是	不是	煮沸	.

但它并没有煮熟。

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['wɒʃɪŋ] [wɒz; wəz] [nɒt] [bɔɪld] [ɔː(r)] ['fɪltəd] ,

The	**water**	**for**	**washing**	**was**	**not**	**boiled**	**or**	**filtered**	**,**
这	水	为了	洗涤	曾是	不是	煮沸	或者	过滤	,

洗涤用水未经煮沸或过滤。

[nɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['eni] [priˈkɔːʃənz] ['teɪkən] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ ˈtiː] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] [aɪz]

nor	**were**	**any**	**precautions**	**taken**	**to**	**prevent**	**it**	**coming**	**in**	**contact**	**with**	**the**	**eyes**
也不	是	任何	防范措施	已采取	到	防止	它	未来	在	接触	和	这	眼睛

.

:

.

也没有采取任何预防措施防止其接触眼睛。

['djʊərɪŋ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [æt; ət] [əʊld] ['kæləbər] [ʃiː; ʃi] ['sʌfəd] [frɒm; frəm] [wɜːm] [ɪn]

During	**part**	**of**	**the**	**time**	**she**	**was**	**at**	**Old**	**Calabar**	**she**	**suffered**	**from**	**worm**	**in**
期间	部分	的	这	时间	她	曾是	在	老的	卡拉巴尔	她	遭受	从	蠕虫	在

[ðə; ði] [aɪ] ,

the	**eye**	**,**
这	眼睛	,

她在老卡拉巴尔居住期间，曾患过眼疾。

['sʌmtaɪmz] [wʌn] , ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɒz; wəz] [əˈfektɪd] , [bʌt; bət] ['nevə(r)] [bəuθ] [æt; ət] [ðə; ði]

sometimes	**one**	**,**	**sometimes**	**the**	**other**	**was**	**affected**	**,**	**but**	**never**	**both**	**at**	**the**
有时	一	,	有时	这	其他	曾是	做作的	,	但	绝不	两个都	在	这

[seɪm] [taɪm] .

same	**time**	**.**
相同的	时间	.

有时其中一个受到影响，有时另一个受到影响，但从来不会两者同时受到影响。

[ʃiː; ʃi] [əˈkeɪʒnəli] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [wɜːm] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ɪts] [weɪ] ['ʌndə(r)]

She	**occasionally**	**had**	**a**	**feeling**	**as**	**if**	**the**	**worm**	**were**	**making**	**its**	**way**	**under**
她	偶尔	有	一个	感觉	作为	如果	这	蠕虫	是	制作	它是	方式	在下面

[ðə; ði] [skɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nəʊz] ,

the	**skin**	**at**	**the**	**root**	**of**	**the**	**nose**	**,**
这	皮肤	在	这	根	的	这	鼻子	,

她偶尔会感觉那条虫子正在鼻根部的皮肤下蠕动。

[ɪn] [ðə; ði] ['aɪlɪdz] , [ɔː(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .

in	**the**	**eyelids**	**,**	**or**	**on**	**the**	**temple**	**.**
在	这	眼睑	,	或者	在	这	寺庙	.

在眼睑上，或太阳穴上。

[ðə; ði] [left] [aɪ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wʌn] ['tʃiːfli] [əˈfektɪd] .

The	**left**	**eye**	**was**	**the**	**one**	**chiefly**	**affected**	**.**
这	左边	眼睛	曾是	这	一	主要	做作的	.

受影响最严重的是左眼。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ˈɪnvəlɪd；ɪnˈvælɪd][həʊm][ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [ˌɪntəˈmɪtənt] [ˈfiːvə(r)] .

She	was	invalided	home	on	account	of	intermittent	fever	.
她	曾是	无效	家	在	帐户	的	间歇性的	发烧	.

她因间歇性发烧而卧床不起。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt][ˈsʌfə(r)][frɒm; frəm] [ˈdɪsəntri] .

She	did	not	suffer	from	dysentery	.
她	做过	不是	遭受	从	痢	.

她没有患痢疾。

[ðə; ðiˈ] [wərmz] [ˈtrʌbld] [hɜː(r); hə(r)] [əˈkeɪʒnəli] [ˈɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] [rɪˈtɜːn] [həʊm] ,

The	worms	troubled	her	occasionally	after	her	return	home	,
这	蠕虫	麻烦	她	偶尔	后	她	返回	家	,

回家后，这些虫子偶尔还会给她带来麻烦。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈnevə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðiˈ] [ˈsɜːfɪs] [æt; ət][ə; eɪ] [kənˈviːniənt] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][rɪˈmuːv(ə)l] [tɪl]

but	they	never	came	to	the	surface	at	a	convenient	time	for	removal	till
但	他们	绝不	来了	到	这	表面	在	一个	方便的	时间	为了	移动	直到

[ɪn] - ,

in	1875	,
在	-	,

但直到 1875 年，它们才在合适的时机浮出水面以便清除。

[wen] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] , [ˈdɑːktər; draɪv] . [eɪtʃ] —— , [səkˈsiːdɪd] [ɪn] [rɪˈmuːvɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːm]

when	her	husband	,	Dr	.	H	——	,	succeeded	in	removing	a	worm
什么时候	她	丈夫	,	博士	.	H	——	,	成功了	在	移除	一个	蠕虫

[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][left] [aɪ] .

from	her	left	eye	.
从	她	左边	眼睛	.

当她的丈夫 H—— 医生成功地从她的左眼中取出了一条虫子时。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [naʊ] [rɪˈkɔːl] [ðə; ði] [steps] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n] .

She	could	not	now	recall	the	steps	of	the	operation	.
她	可以	不是	现在	记起	这	步骤	的	这	手术	.

她现在记不起手术的具体步骤了。

[əˈbaʊt] [ə; eɪ][jɪə(r)][ˈleɪtə(r)][əˈnʌðə(r)] [wɜːm] [wɒz; wəz] [ˈsɪmələli] [rɪˈmuːvd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] —

About	a	year	later	another	worm	was	similarly	removed	by	her	husband	—
关于	一个	年	之后	其他	蠕虫	曾是	相似地	已移除	经过	她	丈夫	—

[ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [frɒm; frəm][ðə; ðiˈ] [seɪm] [aɪ] ,

she	thinks	from	the	same	eye	,
她	思考	从	这	相同的	眼睛	,

大约一年后，她的丈夫用同样的方法取出了另一条虫子——她认为那是从同一只眼睛里取出的。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðen] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][nɒt] [ɪkˈspɪərɪənst] [ˈeni] [ˈsɪmptəmz] [ɒv; əv][fɪˈleərɪə] .

and	since	then	she	has	not	experienced	any	symptoms	of	filaria	.
和	自从	然后	她	有	不是	经验丰富的	任何	症状	的	丝虫病	.

从那以后，她就没有出现过丝虫病的任何症状。

[ðiːz] [wərmz] [wɜː(r); wə(r)] [prɪˈzɜːvd] [ɪn] [ˈspɪrɪt] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [fɪəz] [wɜː(r); wə(r)] , [ˈɑːftə(r)][sʌm; səm]

These	worms	were	preserved	in	spirits	,	but	she	fears	were	,	after	some
这些	蠕虫	是	保存完好	在	烈酒	,	但	她	恐惧	是	,	后	一些

[jˈiəz] , [θrəʊn] [əˈweɪ] .

years	,	thrown	away	.
年	,	抛掷	离开	.

这些虫子被保存在酒精中，但她担心几年后会被丢弃。

[æz; əz][ɪn][ðə; ðiˈ] [keɪs] [ɒv; əv][maɪ][ˈpeɪʃ(ə)nt] ,

As	in	the	case	of	my	patient	,
作为	在	这	案件	的	我的	病人	,

就像我的病人那样，

['mɪsɪz] . [eɪtʃ] —— ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [wərmz] ['skeəsli] ['trʌbld] [hɜ:(r); hə(r)][æt; ət][ɔ:l]['djʊərɪŋ]['wɪntə(r)]

Mrs	.	H	——	noticed	that	the	worms	scarcely	troubled	her	at	all	during	winter
太太	.	H	——	注意到	那	这	蠕虫	几乎	麻烦	她	在	全部	期间	冬天

.

:

.

H夫人注意到，冬天的时候，虫子几乎没有给她带来任何困扰。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊnli][ɪn] [wɔ:m] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['laɪvli] .

It	was	only	in	warm	weather	they	were	lively	.
它	曾是	仅有的	在	温暖的	天气	他们	是	热闹	.

只有在天气温暖的时候，它们才活跃起来。

[bəuθ] ['leɪdɪz] [ə'keɪʒnəli] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:m] [leɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] [kɔɪld] [ʌp]

Both	ladies	occasionally	noticed	that	the	worm	lay	for	a	short	time	coiled	up
两个都	女士们	偶尔	注意到	那	这	蠕虫	躺	为了	一个	短的	时间	卷曲	向上

[ænd; ənd] ['məʊʃnləs] ['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌkɒndʒʌŋk'taɪvə] .

and	motionless	under	the	conjunctiva	.
和	静止不动	在下面	这	结膜	.

两位女士偶尔会注意到，这条虫子会在结膜下盘绕一动不动地躺上一小会儿。

[wen] [ðə; ði] [wɜ:m] [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] ['mɪsɪz] . [eɪtʃ] —— [ɪk'spɪərɪənst] [ə; eɪ] “ ['baɪtɪŋ] ,

When	the	worm	appeared	on	the	surface	Mrs	.	H	——	experienced	a	“	biting	,
什么时候	这	蠕虫	出现	在	这	表面	太太	.	H	——	经验丰富的	一个	“	咬	,

当虫子出现在水面上时，H夫人感到一阵“叮咬”。

['nɪb(ə)lɪŋ] [sen'seɪʃ(ə)n] ” [æt; ət][ðə; ði] [pɑ:t] [weə(r)] [ðə; ði] [wɜ:m] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [aɪ] [bɪ'keɪm]

nibbling	sensation	”	at	the	part	where	the	worm	was	,	and	the	eye	became
轻咬	感觉	”	在	这	部分	在哪里	这	蠕虫	曾是	,	和	这	眼睛	成为

['tendə(r)][ænd; ənd] ['wɔ:təri] ,

tender	and	watery	,
投标	和	水状的	,

虫子钻过的地方有“啃咬感”，眼睛变得又红又肿，还流泪。

[səʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][tu:; tə] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:][kləʊzd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:]['nevə(r)] [prə'dju:st] ['eni] [sɪ'vɪə(r)]

so	that	she	had	to	keep	it	closed	,	but	it	never	produced	any	severe
所以	那	她	有	到	保持	它	关闭	,	但	它	绝不	生产	任何	严重

[ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] .

inflammation	.
炎	.

所以她不得不把伤口闭合，但并没有引起任何严重的炎症。

[wen] [nɒt]['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌkɒndʒʌŋk'taɪvə][ɔ:(r)][skɪn][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][ə'weə(r)][ɒv; əv][ɪts]['prez(ə)ns] .

When	not	under	the	conjunctiva	or	skin	she	was	not	aware	of	its	presence	.
什么时候	不是	在下面	这	结膜	或者	皮肤	她	曾是	不是	意识到的	的	它是	在场	.

[θri:] .

3	.
3	.

当它不在结膜下或皮肤下时，她并不知道它的存在。3.

[ðə; ði] [rev] . [dʒeɪ] . [el] —— [went] [tu:; tə]['kæləbər][ɪn][pk'təʊbə(r)] , - , [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd] [ɪn][dʒʊ'laɪ] ,

The	Rev	.	J	.	L	——	went	to	Calabar	in	October	,	1868	,	and	returned	in	July	,
这	牧师	.	J	.	L	——	去	到	卡拉巴尔	在	十月	,	-	,	和	返回	在	七月	,

- .

1872	.
-	.

J. L——牧师于1868年10月前往卡拉巴尔，并于1872年7月返回。

[hiː; hi]['ɒf(ə)n] ['sʌfəd] [frɒm; frəm] [ˌɪntə'mɪtənt] ['fiːvə(r)] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz]

He	often	suffered	from	intermittent	fever	,	on	account	of	which	he	was
他	经常	遭受	从	间歇性的	发烧	,	在	帐户	的	哪个	他	曾是

['ɪnvəlɪd；ɪn'vælɪd] ,

invalided	,
无效	,

他经常间歇性发烧，因此身体虚弱。

[ænd; ənd][baɪ]['medɪk(ə)l][əd'vaɪs][dɪd][nɒt] [rɪ'tɜːn] .

and	by	medical	advice	did	not	return	.
和	经过	医疗的	建议	做过	不是	返回	.

遵医嘱未返回医院。

[hɪz; ɪz] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [-]

His	recollection	[	11	]
他的	回忆	[	-	]

他的回忆[11]

[ɒv; əv][ðə; ði][taɪm][ænd; ənd] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːm] [ɪz] [naʊ]

of	the	time	and	circumstances	of	the	appearance	of	the	worm	is	now
的	这	时间	和	情况	的	这	外貌	的	这	蠕虫	是	现在

['sʌmwɒt] [feɪnt] ,

somewhat	faint	,
有些	头晕的	,

关于这种蠕虫出现的时间和具体情况，现在已经有些模糊了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ɪn][əʊld]

but	he	thinks	it	appeared	during	the	latter	part	of	his	residence	in	Old
但	他	思考	它	出现	期间	这	后者	部分	的	他的	住宅	在	老的

['kæləbər] ,

Calabar	,
卡拉巴尔	,

但他认为它是在他居住在老卡拉巴尔的后期出现的。

[ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] ['trʌbld] [hɪm]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [həʊm] .

and	certainly	troubled	him	after	his	return	home	.
和	当然	麻烦	他	后	他的	返回	家	.

这无疑在他回家后一直困扰着他。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi] [ri'membə] , [wʌn] [aɪ] ['əʊnli] , [ænd; ənd][hiː; hi] [θɪŋks] [ðə; ði] [raɪt] ,

As	far	as	he	remembers	,	one	eye	only	,	and	he	thinks	the	right	,
作为	远的	作为	他	记得	,	一	眼睛	仅有的	,	和	他	思考	这	正确的	,

据他回忆，他只有一只眼睛，而且他认为是右眼。

[wɒz; wəz] [ə'fektɪd] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['kænɒt] [seɪ] [wɪð] ['sɜːt(ə)nti] .

was	affected	,	but	he	cannot	say	with	certainty	.
曾是	做作的	,	但	他	不能	说	和	肯定	.

受到了影响，但他不能确定。

[ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [kɔːzd] [slaɪt] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][nəʊ][sɪ'vɪə(r)] [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] .

It	only	caused	slight	irritation	,	and	no	severe	inflammation	.
它	仅有的	导致	轻微	刺激	,	和	不	严重	炎	.

它只引起了轻微的刺激，没有引起严重的炎症。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'fektɪd] [ðə; ði] ['aɪlɪdz] , [hiː; hi] [θɪŋks] , [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [aɪ] .

It	affected	the	eyelids	,	he	thinks	,	more	than	the	eye	.
它	做作的	这	眼睑	,	他	思考	,	更多的	比	这	眼睛	.

他认为，它对眼睑的影响比对眼睛的影响更大。

[hiː; hi][rɪ'kɔːl, 'riːkɔːl][wʌn][taɪm][ɪn][pə'tɪkjələ(r)] [wen] , ['ɑːftə(r)] ['priːtʃɪŋ] [æt; ət] ['mʌsəlˌbɜːrə] ,

He	recalls	one	time	in	particular	when	,	after	preaching	at	Musselburgh	,
他	召回	一	时间	在	特别的	什么时候	,	后	布道	在	马瑟尔堡	,

他特别记得有一次，在马塞尔堡布道之后，

[hiː; hi][felt][ˌaɪ 'tiː] ['rigl] ['ʌndə(r)][ðə; ði][skɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌpə(r)][lɪd] ,

he	felt	it	wriggling	under	the	skin	of	the	upper	lid	,
他	毛毡	它	扭动	在下面	这	皮肤	的	这	上	盖	,

他感觉它在上眼睑皮肤下蠕动。

[ænd; ənd][daɪ'rɛktɪd][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][sʌm; səm] [frendz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði]

and	directed	the	attention	of	some	friends	to	it	,	and	they	saw	the
和	指导	这	注意力	的	一些	朋友们	到	它	,	和	他们	锯	这

['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːm] .

movement	of	the	worm	.
移动	的	这	蠕虫	.

他把一些朋友的注意力引向那里，他们看到了虫子的移动。

[ðə; ði] ['ɪntərvlz] [æt; ət] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [wɜː(r); wə(r)][ɪ'regjələ(r)] , [bʌt; bət]['dʒen(ə)rəli] ['prɪti] [lɒŋ]

The	intervals	at	which	it	appeared	were	irregular	,	but	generally	pretty	long
这	间隔	在	哪个	它	出现	是	不规律的	,	但	一般来说	漂亮的	长的

.

:

.

它出现的时间间隔不规律，但通常都相当长。

[hiː; hi]['nevə(r)][felt][ðə; ði] [wɜːm] [ɪn]['eni]['ʌðə(r)][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] .

He	never	felt	the	worm	in	any	other	part	of	the	body	.
他	绝不	毛毡	这	蠕虫	在	任何	其他	部分	的	这	身体	.

他从未在身体其他部位感觉到这条虫子。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][kæn; kən][rɪ'membə(r)] ,

As	far	as	he	can	remember	,
作为	远的	作为	他	能	记住	,

据他记忆所及，

[ðə; ði]['vɪzɪts][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːm] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] [ɔː(r)][lɪdz][dɪd][nɒt]['dʒen(ə)rəli][lɑːst] [lɒŋ] — [æt; ət]

the	visits	of	the	worm	to	the	eye	or	lids	did	not	generally	last	long	—	at
这	访问	的	这	蠕虫	到	这	眼睛	或者	盖子	做过	不是	一般来说	最后的	长的	—	在

[məʊst] [tuː] [deɪz] .

most	two	days	.
最多	二	天	.

蠕虫叮咬眼睛或眼睑的时间通常不会很长——最多两天。

[nəʊ] [ə'tempt] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə]['ekstrækt; ɪk'strækt][ˌaɪ 'tiː] , [nɔː(r)][dɪd]['eni]['dɒktə(r)] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

No	attempt	was	made	to	extract	it	,	nor	did	any	doctor	see	it	.
不	试图	曾是	制成	到	提炼	它	,	也不	做过	任何	医生	看	它	.

没有尝试取出它，也没有医生看过它。

[hiː; hi][hæz; həz] [siːn] [ɔː(r)][felt] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [eɪt] [ɔː(r)][naɪn]

He	has	seen	or	felt	nothing	of	the	worm	for	the	last	eight	or	nine
他	有	已见	或者	毛毡	没有什么	的	这	蠕虫	为了	这	最后的	八	或者	九

[jˈiəz] ,

years	,
年	,

在过去的八九年里，他既没见过也没感觉到那条虫子。

[æt; ət]['eni] [reɪt] .

at	any	rate	.
在	任何	速度	.

好歹。

[hiː; hi][dɪd][nɒt]['nəʊtɪs] [ðæt][ðə; ði] [wɜːm] [wɒz; wəz] ['ɪnfluənst] [ɪn][ɪts]['vɪzɪts][baɪ][ðə; ði][ɪk'stɜːn(ə)l]

He	did	not	notice	that	the	worm	was	influenced	in	its	visits	by	the	external
他	做过	不是	注意	那	这	蠕虫	曾是	影响	在	它是	访问	经过	这	外部的

['temprətʃə(r)] .

temperature	.
温度	.

他没有注意到蠕虫的访问行为会受到外部温度的影响。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] [keɪsɪz] [ə'mʌŋ] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['kæləbər] ['mɪʃ(ə)n] ,

In	addition	to	these	cases	among	members	of	the	Old	Calabar	Mission	,
在	添加	到	这些	案例	之中	成员	的	这	老的	卡拉巴尔	使命	,

除了这些发生在老卡拉巴尔传教团成员中的案例之外，

[aɪ] [meɪ] [rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spɪərɪəns] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . [tɑːmpstoʊn] , [huː] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)]

I	may	refer	to	the	experience	of	Dr	.	Thompstone	,	who	was	for
我	可能	参考	到	这	经验	的	博士	.	汤普斯通	,	WHO	曾是	为了

[ˌeɪ'tiːn] [mʌnθs] [st'eɪʃənd] [æt; ət]['oʊpoʊboʊ] ,

eighteen	months	stationed	at	Opobo	,
十八	几个月	驻	在	奥波波	,

我可以参考汤普斯通博士的经历，他曾在奥波波驻扎了十八个月。

[ɒn][ðə; ði]['deltə][ɒv; əv][ðə; ði][niː'ʒeə(r)] , [ænd; ənd] [huː] [ɪz][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [æt; ət]['prez(ə)nt] .

on	the	delta	of	the	Niger	,	and	who	is	in	this	country	at	present	.
在	这	三角洲	的	这	尼日尔	,	和	WHO	是	在	这	国家	在	展示	.

在尼日尔河三角洲，目前在这个国家。

[hiː; hi] [ɪnf'ɔːmz] [ˌem 'iː] [ðæt] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət]['oʊpoʊboʊ][hiː; hi] [sɔː] [tuː] [keɪsɪz][ɒv; əv]

He	informs	me	that	while	he	was	at	Opobo	he	saw	two	cases	of
他	通知	我	那	尽管	他	曾是	在	奥波波	他	锯	二	案例	的

[fɪ'leərɪə]['ləʊə] .

Filaria	loa	.
丝虫	洛阿	.

他告诉我，他在奥波波的时候，看到了两例丝虫病病例。

[ɪn][ðə; ði][wʌn]['niːgrəʊ][ðə; ði]['pærəsaɪt][wɒz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['aɪlɪd] [æt; ət][ðə; ði]['ɪnə(r)]

In	the	one	negro	the	parasite	was	situated	in	the	lower	eyelid	at	the	inner
在	这	一	黑人	这	寄生虫	曾是	位于	在	这	降低	眼皮	在	这	内

['kænθəs] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['lækrɪməl] [sæk] — [ðə; ði] ['swelɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['riːdʒən] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]

canthus	close	to	the	lachrymal	sac	—	the	swelling	in	that	region	giving	the
眼角	关闭	到	这	泪	囊	—	这	肿胀	在	那	地区	给予	这

[ə'pɪərəns] [ɒv; əv][deɪkriːaʊsɪ'staɪtɪs] .

appearance	of	dacryocystitis	.
外貌	的	泪囊炎	.

其中一名黑人患者的寄生虫位于下眼睑内眦靠近泪囊处——该区域的肿胀使人看起来像得了泪囊炎。

[hiː; hi][traɪd][tuː; tə] [pres] [aʊt] [wɒt] [hiː; hi] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'stendɪd] [sæk] ,

He	tried	to	press	out	what	he	considered	the	contents	of	the	distended	sac	,
他	尝试	到	按	出去	什么	他	经过考虑的	这	内容	的	这	膨胀	囊	,

他试图挤出他认为是胀大囊内的东西，

[wen] [hiː; hi] [əb'zɜːvd] [ðə; ði] [kɔɪld] - [ʌp] [wɜːm] [tuː; tə] ['rɪgl] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɔːbɪt] , [ænd; ənd]

when	he	observed	the	coiled	-	up	worm	to	wriggle	away	into	the	orbit	,	and
什么时候	他	观察到	这	卷曲	-	向上	蠕虫	到	扭动	离开	进入	这	轨道	,	和

[ðə; ði] ['swelɪŋ] [dɪsə'pɪəd] .

the	swelling	disappeared	.
这	肿胀	消失	.

当他看到盘绕的虫子蠕动着钻进眼眶时，肿胀就消失了。

[ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)]['niːgrəʊ][hiː; hi] [əb'zɜːvd] [ðə; ði] [wɜːm] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt]['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌkɒndʒʌŋk'taɪvə]

In	the	other	negro	he	observed	the	worm	moving	about	under	the	conjunctiva
在	这	其他	黑人	他	观察到	这	蠕虫	移动	关于	在下面	这	结膜

[wen] [hiː; hi] [dɪ'prest] [ðə; ði]['ləʊə(r)][lɪd] .

when	he	depressed	the	lower	lid	.
什么时候	他	郁闷	这	降低	盖	.

他看到另一个黑人的下眼睑被按下时，结膜下有一条虫子在蠕动。

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][wɒz; wəz] [ə'fektɪd] [wɪð] [slaɪt] [kənˌdʒʌŋktɪ'vaɪtɪs] .

The	patient	was	affected	with	slight	conjunctivitis	.
这	病人	曾是	做作的	和	轻微	结膜炎	.

患者患有轻微结膜炎。

['dɑːktər; draɪv] . [tɑːmpstoʊn] [wɪʃt] [tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [ðə; ði] [ɪk'strækʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['pærəsaɪt] ,

Dr	.	Thompstone	wished	to	undertake	the	extraction	of	the	parasite	,
博士	.	汤普斯通	希望	到	承担	这	萃取	的	这	寄生虫	,

[bʌt; bət][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [dɪ'klaɪnd] ['ɒpərətɪv] [ˌɪntə'fɪərəns] . [-]

but	the	patient	declined	operative	interference	.	[	12	]
但	这	病人	拒绝	操作	干涉	.	[	-	]

汤普斯通医生希望进行寄生虫取出手术，但病人拒绝手术干预。[12]

[waɪl] [æt; ət]['oʊpoʊboʊ][hiː; hi]['naɪðə(r)] [sɔː] [nɔː(r)] [hɜːd] [ɒv; əv]['ʌðə(r)][keɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'fekʃn] .

While	at	Opobo	he	neither	saw	nor	heard	of	other	cases	of	the	affection	.
尽管	在	奥波波	他	两者都不	锯	也不	听到	的	其他	案例	的	这	感情	.

在奥波波期间，他既没有看到也没有听说过其他患有这种疾病的病例。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [sə'plaɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['neɪtɪv] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['veri] [pə'luːtɪd] .

The	water	-	supply	for	the	native	population	there	was	very	polluted	.
这	水	-	供应	为了	这	本国的	人口	那里	曾是	非常	受污染的	.

当地居民的饮用水源污染非常严重。

[ðə; ði]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][ɪz] ['veri] ['skænti] .

The	literature	on	this	subject	is	very	scanty	.
这	文学	在	这	主题	是	非常	稀少	.

关于这一主题的文献非常匮乏。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ðeə(r)][hæv; həv] [ˌhɪðə'tuː] [nɒt] [biːn]

As	far	as	I	have	been	able	to	ascertain	there	have	hitherto	not	been
作为	远的	作为	我	有	到过	有能力的	到	探明	那里	有	迄今为止	不是	到过

[mɔː(r)][ðæn; ðən] ['twenti] [keɪsɪz] [rɪ'kɔːdɪd] ,

more	than	twenty	cases	recorded	,
更多的	比	二十	案例	记录	,

据我所知，迄今为止记录在案的病例不超过二十例。

[ænd; ənd][ɪn][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði] [ə'kaʊnts] ['gɪv(ə)n][hæv; həv] [biːn] [bɔːld][ænd; ənd] [ʃɔːt] [ɪn]

and	in	most	of	them	the	accounts	given	have	been	bald	and	short	in
和	在	最多	的	他们	这	账户	给定	有	到过	秃	和	短的	在

[ðə; ði] [ɪk'striːm] .

the	extreme	.
这	极端	.

而且大多数情况下，给出的描述都非常简略和简短。

[aɪ] [meɪ] , ['ðeəfɔː(r)] ,

I	may	,	therefore	,
我	可能	,	所以	,

因此，我可能

[biː; bi] [pəˈmɪtɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [ˈrezəmeɪ; ˌrezʊˈmeɪ][ɒv; əv] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [ˈrɪt(ə)n]

be	permitted	to	give	a	short	résumé	of	what	has	been	written
是	允许	到	给	一个	短的	恢复	的	什么	有	到过	书面

[rɪˈgɑːdɪŋ] [ðɪs] [fɪˈleərɪə] .

regarding	this	filaria	.
关于	这	丝虫病	.

允许我简要概述一下关于这种丝虫病的研究成果。

[ðə; ði][fɜːst] [keɪs] [rɪˈkɔːdɪd] [əˈpɪəz] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [əbˈzɜːvd] [baɪ][em] . [beɪdʒɑːn] , [[wʌn]]

The	first	case	recorded	appears	to	be	that	observed	by	M	.	Bajon	,	[	1	]
这	第一的	案件	记录	出现	到	是	那	观察到	经过	M	.	巴琼	,	[	1	]

有记录的第一例似乎是 M. Bajon 观察到的[1]

[ə; eɪ] [frentʃ] [ˈsɜːdʒən] ,

a	French	surgeon	,
一个	法语	外科医生	,

一位法国外科医生

[huː] [fɔː(r); fə(r)] [twelv] [jˈiəz] [ˈpræktɪst] [hɪz; ɪz] [prəˈfeʃn] [ɪn][ðə; ði][ˈaɪlənd][ɒv; əv] [keɪˈen] [ænd; ənd]

who	for	twelve	years	practised	his	profession	in	the	island	of	Cayenne	and
WHO	为了	十二	年	已实践	他的	职业	在	这	岛	的	辣椒	和

[ɪn][gaiˈænə] .

in	Guiana	.
在	圭亚那	.

他曾在卡宴岛和圭亚那从事他的职业长达十二年。

[hiː; hi] [rɪˈpɔːts] [ðæt] [ɪn][dʒʊˈlaɪ] , - ,

He	reports	that	in	July	,	1768	,
他	报告	那	在	七月	,	-	,

他报告说，1768年7月，

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [frɒm; frəm][ˌgwɑːdəˈluːp] [brɔːt] [tuː; tə][hɪm][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈniːgres]

the	captain	of	a	ship	from	Guadalupe	brought	to	him	a	young	negress
这	队长	的	一个	船	从	瓜达卢佩	带来	到	他	一个	年轻的	黑人女性

[əˈbaʊt][sɪks][ɔː(r)][ˈsev(ə)n] [jˈiəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,

about	six	or	seven	years	of	age	,
关于	六	或者	七	年	的	年龄	,

一艘来自瓜达卢佩的船长给他带来了一个大约六七岁的年轻黑人女孩。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə][ɪgˈzæmɪn][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][smɔːl] [wɜːm] ,

and	asked	him	to	examine	one	of	her	eyes	,	in	which	a	small	worm	,
和	问	他	到	检查	一	的	她	眼睛	,	在	哪个	一个	小的	蠕虫	,

她请他检查她的一只眼睛，里面有一条小虫子。

[əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈθɪknəs] [ɒv; əv][ə; eɪ][faɪn] [ˈsəʊɪŋ] [θred] , [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪˈstɪŋktli] [siːn] .

about	the	thickness	of	a	fine	sewing	thread	,	could	be	distinctly	seen	.
关于	这	厚度	的	一个	美好的	缝纫	线	,	可以	是	明显地	已见	.

可以清晰地看到一根细缝纫线粗细的线头。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][əˈbaʊt] [tuː] [ˈɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

It	was	about	two	inches	in	length	.
它	曾是	关于	二	英寸	在	长度	.

它大约有两英寸长。

[ˌaɪ ˈtiː] [kruːz] [raʊnd] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈaɪbɔːl] [ɪn][ðə; ði][ˈseljələ(r)] [ˈtɪʃuː] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˌkɒndʒʌŋkˈtaɪvə]

It	cruised	round	about	the	eyeball	in	the	cellular	tissue	between	the	conjunctiva
它	巡航	圆形的	关于	这	眼球	在	这	细胞	组织	之间	这	结膜

[ænd; ənd][sklə'rɒtɪk] .

and	sclerotic	.
和	硬化	.

它在结膜和巩膜之间的细胞组织中围绕眼球游动。

[ˌaɪ ˈtiː] [muːvd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtɔːtʃuəs] [əˈbliːk] [ˈmænə(r)] .

It	moved	in	a	tortuous	oblique	manner	.
它	已搬	在	一个	曲折	斜	方式	.

它以一种曲折倾斜的方式移动。

[ðə; ði] [ˈkʌlə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] [wɒz; wəz][nɒt] [tʃeɪndʒd] ,

The	colour	of	the	eye	was	not	changed	,
这	颜色	的	这	眼睛	曾是	不是	已更改	,

眼睛的颜色没有改变。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈniːgres] [sed] [ʃiː; ʃi][felt][nəʊ][peɪn] [wɪð] [ðə; ði] [ˈmuːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːm]

and	the	young	negress	said	she	felt	no	pain	with	the	movements	of	the	worm
和	这	年轻的	黑人女性	说	她	毛毡	不	疼痛	和	这	移动	的	这	蠕虫

,

,

,

那位年轻的黑人女子说，虫子蠕动时她没有感觉到任何疼痛。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][æn; ən][ˈɔːlməʊst][kənˈtɪnjuəl] [ˈwɔːtərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] .

but	she	had	an	almost	continual	watering	of	the	eye	.
但	她	有	一个	几乎	持续的	浇水	的	这	眼睛	.

但她几乎一直都在流泪。

[ɒn] [rɪˈflektɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [miːnz] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ɪmˈplɔɪ] [tuː; tə] [drɔː] [ˌaɪ ˈtiː][aʊt] ,

On	reflecting	on	the	means	he	should	employ	to	draw	it	out	,
在	反思	在	这	方法	他	应该	采用	到	画	它	出去	,

他仔细思考着应该采取什么方法来引出这件事，

[hiː; hi][kənˈkluːdɪd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ˈæpətʃə(r)][ɪn][ðə; ði][ˌkɒndʒʌŋkˈtaɪvə][kləʊz][tuː; tə]

he	concluded	that	if	he	made	a	minute	aperture	in	the	conjunctiva	close	to
他	结束	那	如果	他	制成	一个	分钟	光圈	在	这	结膜	关闭	到

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][smɔːl][ˈænɪm(ə)l] ,

the	head	of	the	small	animal	,
这	头	的	这	小的	动物	,

他得出结论，如果他在靠近小动物头部的结膜上开一个微小的孔，

[ænd; ənd] [ðen] [ˈstɪmjuleɪtɪd][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [muːv] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ɪˈmɜːdʒ] [θruː] [ðə; ði][ˈəʊpənɪŋ] .

and	then	stimulated	it	to	move	,	it	would	emerge	through	the	opening	.
和	然后	刺激	它	到	移动	,	它	会	出现	通过	这	开幕	.

然后刺激它移动，它就会从开口处钻出来。

[ɪn] [ˈkæriɪŋ] [aʊt] [ðɪs] , [haʊˈevə(r)] ,

In	carrying	out	this	manœuvre	,	however	,
在	携带	出去	这	演习	,	然而	,

然而，在执行这一操作时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [ɪˈskeɪpɪŋ] [θruː] [ðə; ði][ɪnˈsɪʒ(ə)n][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] ,

he	found	that	in	place	of	escaping	through	the	incision	he	had	made	,
他	成立	那	在	地方	的	逃脱	通过	这	切口	他	有	制成	,

他发现自己并没有从自己做的切口逃出去，

[ˌaɪ ˈtiː] [pɑːst] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]

it	passed	by	the	side	of	it	,	and	went	to	the	opposite	surface	of	the
它	通过了	经过	这	边	的	它	,	和	去	到	这	对面的	表面	的	这

[aɪ] .

eye	.
眼睛	.

它从侧面经过，到达了眼睛的另一侧表面。

[æz; əz] [ðɪs] [prəˈsiːdɪŋ] [dɪd][nɒt] [səkˈsiːd] [wɪð] [hɪm] ,

As	this	proceeding	did	not	succeed	with	him	,
作为	这	进行中	做过	不是	成功	和	他	,

由于这一诉讼对他来说并未成功，

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈkɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈvaɪs] [ɒv; əv] [ˈsiːzɪŋ] [ðə; ði] [wɜːm] [baɪ][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l] [wɪð]

he	had	recourse	to	the	device	of	seizing	the	worm	by	the	middle	with
他	有	追索权	到	这	设备	的	抓住	这	蠕虫	经过	这	中间	和

[smɔːl] [ˈfɔːseps] ,

small	forceps	,
小的	钳子	,

他采取的办法是用小镊子夹住虫子的中间部分。

[əˈlɒŋ] [wɪð] [ðə; ði][ˌkɒndʒʌŋkˈtaɪvə] ,

along	with	the	conjunctiva	,
沿着	和	这	结膜	,

与结膜一起，

[ðen] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [diːp] [ˈəʊpənɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][ˈlɑːnsɪt][baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ɪts] [ˈbɒdi] ,

then	making	a	small	deep	opening	with	a	lancet	by	the	side	of	its	body	,
然后	制作	一个	小的	深的	开幕	和	一个	柳叶刀	经过	这	边	的	它是	身体	,

然后在其身体侧面用柳叶刀切开一个小而深的口子，

[ænd; ənd] [ðen] [ˌɪntrəˈdjuːsɪŋ] [-]

and	then	introducing	[	13	]
和	然后	介绍	[	-	]

然后引入[13]

[æn; ən][ˈɔːd(ə)n(ə)ri][ˈniːd(ə)l] , [weəˈbaɪ] [hiː; hi] [səkˈsiːdɪd] [ɪn] [ˈdrɔːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][aʊt] [ˈdʌbld] [ɪn] [tuː] .

an	ordinary	needle	,	whereby	he	succeeded	in	drawing	it	out	doubled	in	two	.
一个	普通的	针	,	由此	他	成功了	在	绘画	它	出去	双倍	在	二	.

他用一根普通的针，成功地将针拔了出来，针尖对折成了两截。

[əˈgen] , [ɪn] - , [əˈnʌðə(r)] [jʌŋ] [ˈniːgres] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈəʊldə][ðæn; ðən][ðə; ði][lɑːst] ,

Again	,	in	1771	,	another	young	negress	,	a	little	older	than	the	last	,
再次	,	在	-	,	其他	年轻的	黑人女性	,	一个	小的	老	比	这	最后的	,

1771年，又来了一位年轻的黑人女子，比上一位年纪稍大一些。

[wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][em] . [beɪdʒɑːn] [ˈsʌfərɪŋ] [frɒm; frəm][ˈpeɪnf(ə)l] [ˌɪnfləˈmeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

was	brought	to	M	.	Bajon	suffering	from	painful	inflammation	of	the
曾是	带来	到	M	.	巴琼	痛苦	从	痛苦	炎	的	这

[ˌkɒndʒʌŋkˈtaɪvə] .

conjunctiva	.
结膜	.

因结膜炎疼痛难忍，被送到 M. Bajon 处就诊。

[ɒn] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][hiː; hi] [əbˈzɜːvd] [ə; eɪ] [wɜːm] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [ˈpriːviəs] [keɪs]

On	examination	he	observed	a	worm	a	little	longer	than	in	the	previous	case
在	考试	他	观察到	一个	蠕虫	一个	小的	更长	比	在	这	以前的	案件

,

,

,

检查后他发现，这条虫子比之前那条稍长一些。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [laɪk][ˌaɪ ˈtiː] , [muːvd] [raʊnd] [əˈbaʊt][ðə; ði] [aɪ] [brˈtwiːn] [ðə; ði][ˌkɒndʒʌŋkˈtaɪvə]

and	which	,	like	it	,	moved	round	about	the	eye	between	the	conjunctiva
和	哪个	,	喜欢	它	,	已搬	圆形的	关于	这	眼睛	之间	这	结膜

[ænd; ənd][sklәˈrɒtɪk] .

and	sclerotic	.
和	硬化	.

它和它一样，在结膜和巩膜之间绕着眼睛移动。

[hiː; hi] [prəˈpəʊzd] [tuː; tə] [ɪmˈplɔɪ] [ðə; ði] [seɪm] [prəˈsiːdʒə(r)] [ðæt] [səkˈsiːdɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [keɪs] ,

He	proposed	to	employ	the	same	procedure	that	succeeded	in	the	other	case	,
他	建议的	到	采用	这	相同的	程序	那	成功了	在	这	其他	案件	,

他提议采用在另一起案件中取得成功的相同程序。

[bʌt; bət][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [wʊd] [nɒt] [kən'sent] .

but	the	patient	would	not	consent	.
但	这	病人	会	不是	同意	.

但病人不肯同意。

[hiː; hi] [kən'sɪdəd] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [drə'kʌŋkjʊləs] (-) ['sɪmələ(r)][tuː; tə]

He	considered	that	the	worm	was	a	dracunculus	(	dragonneau	)	similar	to
他	经过考虑的	那	这	蠕虫	曾是	一个	龙血树	(	-	)	相似的	到

[ðəʊz] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [ɪn] ['niːgrəuz] ,

those	removed	from	other	parts	of	the	body	in	negroes	,
那些	已移除	从	其他	部分	的	这	身体	在	黑人	,

他认为这种虫子是龙线虫（dragonneau），类似于从黑人身体其他部位取出的那种虫子。

['əʊnli][faɪnə][ænd; ənd] [ʃɔːtə] .

only	finer	and	shorter	.
仅有的	更精细	和	较短	.

只是更细更短。

[ðə; ði][nekst] [keɪs] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪz][wʌn][baɪ][em] . - , [ə; eɪ] ['sɜːdʒən] [æt; ət][ˌes 'tiː] . [də'mɪŋgəʊ] ,

The	next	case	recorded	is	one	by	M	.	Mongin	,	a	surgeon	at	St	.	Domingo	,
这	下一个	案件	记录	是	一	经过	M	.	-	,	一个	外科医生	在	英石	.	多明戈	,

下一个记录的案例是由圣多明各的外科医生蒙金先生提供的。

[ɪn][ðə; ði] - ['dʒɜːn(ə)l][diː] [mɛd'siːn] - [fɔː(r); fə(r)] - ,

in	the	'	Journal	de	Médecine	'	for	1770	,
在	这	-	杂志	德	医学	-	为了	-	,

在 1770 年的《医学杂志》中，

[ə'kɜːrɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['niːgres] [huː] [hæd; həd][fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] [kəm'pleɪnd] [ɒv; əv][sɪ'vɪə(r)]

occurring	in	a	negress	who	had	for	twenty	-	four	hours	complained	of	severe
发生	在	一个	黑人女性	WHO	有	为了	二十	-	四	小时	抱怨	的	严重

[peɪn][ɪn][ðə; ði] [aɪ] [wɪð] ['skeəsli] ['eni] [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] .

pain	in	the	eye	with	scarcely	any	inflammation	.
疼痛	在	这	眼睛	和	几乎	任何	炎	.

一名黑人女性连续 24 小时抱怨眼睛剧烈疼痛，但几乎没有炎症。

[æt; ət][fɜːst] [glɑːns] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [wɜːm] , [wɪtʃ] [ə'pɪəd] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə] ['rɪgl] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

At	first	glance	he	saw	a	worm	,	which	appeared	to	him	to	wriggle	over	the
在	第一的	瞥一眼	他	锯	一个	蠕虫	,	哪个	出现	到	他	到	扭动	超过	这

[gləʊb] ,

globe	,
地球	,

他第一眼看到的是一条虫子，在他看来，这条虫子似乎在地球仪上蠕动。

[bʌt; bət][ɒn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['fɔːseps] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

but	on	trying	to	seize	it	with	forceps	he	found	it	to	be	between	the
但	在	尝试	到	抢占	它	和	钳子	他	成立	它	到	是	之间	这

[ˌkɒndʒʌŋk'taɪvə][ænd; ənd][sklə'rɒtɪk] .

conjunctiva	and	sclerotic	.
结膜	和	硬化	.

但当他试图用镊子夹住它时，发现它位于结膜和巩膜之间。

[tuː; tə] [rɪ'muːv] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][ɪn'saɪzd][ðə; ði][ˌkɒndʒʌŋk'taɪvə] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ɪ'mɜːdʒd] [θruː] [ðə; ði]

To	remove	it	he	incised	the	conjunctiva	,	and	it	emerged	through	the
到	消除	它	他	切开	这	结膜	,	和	它	出现	通过	这

['əʊpənɪŋ] .

opening	.
开幕	.

为了取出它，他切开了结膜，它就从切口处出来了。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['θɪknəs] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌvaɪəˈlɪn]

It	was	one	and	a	half	inches	long	,	and	the	thickness	of	a	violin
它	曾是	一	和	一个	一半	英寸	长的	,	和	这	厚度	的	一个	小提琴

[strɪŋ] ,

string	,
细绳	,

它长一英寸半，粗细和小提琴弦差不多。

[ænd; ənd][ɒv; əv][æn; ən] ['æʃi] ['kʌlə(r)] .

and	of	an	ashy	colour	.
和	的	一个	灰烬	颜色	.

呈灰白色。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]['lɑːdʒə(r)][æt; ət][wʌn][end][ðæn; ðən][æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] ['veri] ['pɔɪntɪd] [æt; ət]

It	was	larger	at	one	end	than	at	the	other	,	and	very	pointed	at
它	曾是	更大的	在	一	结尾	比	在	这	其他	,	和	非常	尖	在

[ðə; ði] [tuː] [iks'tremitis] .

the	two	extremities	.
这	二	四肢	.

它一端比另一端粗，两端非常尖。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [vjuː] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ] [wɜːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] ([vɜː] [sæŋgwɪn]) ,

He	was	inclined	to	view	it	as	a	worm	of	the	blood	(	ver	sanguin	)	,
他	曾是	倾斜	到	看法	它	作为	一个	蠕虫	的	这	血	(	版本	血红	)	,

他倾向于把它看作是血虫（ver sanguin），

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɒt] [əˈpɪə(r)] [tuː; tə][hɪm]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] ['ʌðəwaɪz] [tuː; tə][get]['ɪntuː][ðæt]

as	it	did	not	appear	to	him	possible	for	it	otherwise	to	get	into	that
作为	它	做过	不是	出现	到	他	可能的	为了	它	否则	到	得到	进入	那

[pəˈzɪʃ(ə)n] [wɪˈðaʊt] ['gɪvɪŋ] [raɪz][tuː; tə][peɪn][ænd; ənd] [ˌɪnfləˈmeɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði][pɑːt] .

position	without	giving	rise	to	pain	and	inflammation	at	the	part	.
位置	没有	给予	上升	到	疼痛	和	炎	在	这	部分	.

因为他觉得，如果不引起该部位疼痛和炎症，它不可能以其他方式进入那种位置。

[wiː; wi][hæv; həv][nekst] ['sevrəl] [keɪsɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['keəfəli] [əbˈzɜːvd] [ænd; ənd] [rɪˈkɔːdɪd] [baɪ][em]

We	have	next	several	cases	that	were	carefully	observed	and	recorded	by	M
我们	有	下一个	一些	案例	那	是	小心	观察到	和	记录	经过	M

. ['giːəʊ] ,

.	Guyot	,
.	盖约	,

接下来是几例由盖约先生仔细观察和记录的案例，

[ə; eɪ] [frentʃ] ['sɜːdʒən] , [[ˌtuːˈtuː]] [huː] [hæd; həd] [meɪd] ['meni] ['vɔɪɪdʒɪz] [tuː; tə][ðə; ði][æŋ'gəʊlə][kəʊst]

a	French	surgeon	,	[	2	]	who	had	made	many	voyages	to	the	Angola	coast
一个	法语	外科医生	,	[	2	]	WHO	有	制成	许多	航程	到	这	安哥拉	海岸

[ɒv; əv] [west] ['æfrɪkə] .

of	West	Africa	.
的	西方	非洲	.

一位法国外科医生[2]曾多次前往西非安哥拉海岸。

[ðə; ði][fɜːst] [keɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði][fɪ'leəriə][wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['niːgres] [ɪn]

The	first	case	in	which	he	discovered	the	filaria	was	that	of	a	negress	in
这	第一的	案件	在	哪个	他	发现	这	丝虫病	曾是	那	的	一个	黑人女性	在

[huːm] ,

whom	,
谁	,

他发现丝虫病的第一个病例是一名黑人女性，她

['ɑːftə(r)] ['sevrəl] [igˌzæmi'neiʃənz] , [hiː; hi] [-]

after	several	examinations	,	he	[	14	]
后	一些	考试	,	他	[	-	]

经过多次检查，他[14]

['nəʊtɪst] [ə; eɪ] [rɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒndʒʌŋk'taɪvə] [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ]['værɪkəʊs; -kəs; -z][veɪn] ,

noticed	a	ridge	of	the	conjunctiva	resembling	a	varicose	vein	,
注意到	一个	岭	的	这	结膜	类似	一个	静脉曲张	静脉	,

注意到结膜上有一条类似静脉曲张的隆起，

[wɪtʃ] [ɪn'dju:st] [hɪm][tu:; tə] [meɪk] ['mɪnɪt] ['oʊpənɪŋz]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] ['empti] [ˌaɪ 'ti:] .

which	induced	him	to	make	minute	openings	over	it	to	empty	it	.
哪个	诱导	他	到	制作	分钟	开口	超过	它	到	空的	它	.

这促使他在上面开了几个小口，以便把里面的东西倒出来。

[ɒn] ['prɪkɪŋ] [ðə; ði] ['elɪveɪtɪd] [ˌkɒndʒʌŋk'taɪvə] [wɪð] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɑ:nsɪt][hi:; hi][wɒz; wəz]

On	pricking	the	elevated	conjunctiva	with	the	point	of	a	lancet	he	was
在	刺	这	升高	结膜	和	这	观点	的	一个	柳叶刀	他	曾是

[sə'praɪzd] [tu:; tə] [əb'zɜ:v] [ðə; ði][prə'dʒekʃ(ə)n] [ˌdɪsə'pɪə(r)] .

surprised	to	observe	the	projection	disappear	.
惊讶	到	观察	这	投影	消失	.

当他用柳叶刀尖刺破隆起的结膜时，惊讶地发现隆起消失了。

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['steɪtɪd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [felt] ['sʌmθɪŋ] [mu:v] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [aɪ] ,

The	patient	at	the	same	time	stated	that	she	felt	something	move	in	her	eye	,
这	病人	在	这	相同的	时间	声明	那	她	毛毡	某物	移动	在	她	眼睛	,

患者同时表示，她感觉眼睛里有东西在动。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['mu:vmənt] [wɒz; wəz] [di:p] - ['si:tɪd] .

and	that	the	movement	was	deep	-	seated	.
和	那	这	移动	曾是	深的	-	坐着	.

而且这场运动根深蒂固。

[hi:; hi] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðɪs] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['nʌθɪŋ] [els] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['rəʊvɪŋ] [wɜ:m] ([vɜ:]

He	suspected	that	this	could	be	nothing	else	than	a	roving	worm	(	ver
他	怀疑	那	这	可以	是	没有什么	别的	比	一个	漫游	蠕虫	(	版本

['æmbjələnt]) ,

ambulant	)	,
可行走的	)	,

他怀疑这只能是一条四处游荡的蠕虫。

[wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] [ə'pɪəd] ['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌkɒndʒʌŋk'taɪvə] , ['sʌmtaɪmz] [daɪvd]['ɪntu:][ðə; ði][pɒ'stɪərɪə(r)]

which	sometimes	appeared	under	the	conjunctiva	,	sometimes	dived	into	the	posterior
哪个	有时	出现	在下面	这	结膜	,	有时	潜水	进入	这	后部

[pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] .

parts	of	the	eye	.
部分	的	这	眼睛	.

有时出现在结膜下，有时深入到眼睛的后部。

[frɒm; frəm][ɪn'kwaɪəri][hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] [wɜ:m] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] [wɒz; wəz] ['kɒmən] [ɪ'nʌf] [ə'mʌŋ]

From	inquiry	he	found	that	a	worm	in	the	eye	was	common	enough	among
从	询问	他	成立	那	一个	蠕虫	在	这	眼睛	曾是	常见的	足够的	之中

['neɪtɪvz] [ɒv; əv] [ðæt] [lænd] ,

natives	of	that	land	,
本地人	的	那	土地	,

他通过调查发现，眼睛里长虫在当地土著居民中相当普遍。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kɔ:ld] [ə; eɪ] “ ['ləʊə] ,

and	that	it	was	called	a	“	loa	,
和	那	它	曾是	称为	一个	“	洛阿	,

它被称为“loa”，

” [ænd; ənd][hi:; hi] ['kɒnsɪkwəntli] [ə'plaɪd] [ðə; ði] [tɜ:m] [fɪ'leərɪə]['ləʊə][tu:; tə][ðə; ði] [ə'fekʃn] .

”	and	he	consequently	applied	the	term	filaria	loa	to	the	affection	.
”	和	他	最后	应用	这	学期	丝虫病	洛阿	到	这	感情	.

因此，他将丝虫病（filaria loa）一词用于描述这种疾病。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [wɜːm] [ɒn] ['meni] [ə'keɪʒnz] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['niːgres] ,

He	saw	the	worm	on	many	occasions	in	the	eye	of	the	negress	,
他	锯	这	蠕虫	在	许多	场合	在	这	眼睛	的	这	黑人女性	,

他多次在黑人女子的眼中看到那条虫子。

[bʌt; bət] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'triːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

but	whenever	he	touched	the	spot	where	it	was	it	retreated	to	the
但	每当	他	感动	这	点	在哪里	它	曾是	它	撤退	到	这

[pɒ'stɪəriə(r)] [paːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːbɪt] .

posterior	parts	of	the	orbit	.
后部	部分	的	这	轨道	.

但每当他触碰到那个位置时，它就会退回到眼眶的后部。

[ɒn] [ðæt] ['vɔɪɪdʒ] [hiː; hi] [sɔː] ['sevrəl] ['niːgrəuz] [wɪð] [ðɪs] [ə'fekʃn] ,

On	that	voyage	he	saw	several	negroes	with	this	affection	,
在	那	航程	他	锯	一些	黑人	和	这	感情	,

在那次航行中，他看到好几个黑人都有这种感情。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪm'plɔɪd] ['veəriəs] [kə'lɪrɪə] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'fekt] .

for	which	he	employed	various	collyria	without	effect	.
为了	哪个	他	受雇	各种各样的	科利里亚	没有	影响	.

他尝试了各种药膏，但都没有效果。

[ɪn] - [hiː; hi] [meɪd] [ə'nʌðə(r)] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv][æŋ'gəʊlə] .

In	1777	he	made	another	voyage	to	the	coast	of	Angola	.
在	-	他	制成	其他	航程	到	这	海岸	的	安哥拉	.

1777年，他再次航行至安哥拉海岸。

['hævɪŋ] ['meni] ['niːgrəuz] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [ʃɪp] [hiː; hi] [rɪ'njuːd] [hɪz; ɪz] [rɪ'sɜːtʃɪz] ,

Having	many	negroes	on	board	the	ship	he	renewed	his	researches	,
拥有	许多	黑人	在	木板	这	船	他	更新	他的	研究	,

由于船上有很多黑人，他重新开始了研究。

[ænd; ənd] [faʊnd] ['sevrəl] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ə'fektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] .

and	found	several	individuals	affected	with	the	disease	.
和	成立	一些	个人	做作的	和	这	疾病	.

并发现有多名患者患有这种疾病。

[æz; əz][nəʊ] ['benɪfɪt] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz][hiː; hi][hæd; həd] ['priːviəsli]

As	no	benefit	had	been	derived	from	the	applications	he	had	previously
作为	不	益处	有	到过	衍生的	从	这	应用程序	他	有	之前

[juːst] [hiː; hi] [prə'pəʊzd] [tuː; tə]['ekstrækt; ɪk'strækt][ðə; ði] [wɜːm] [θruː] [ə; eɪ] [smɔːl] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

used	he	proposed	to	extract	the	worm	through	a	small	opening	in	the
用过的	他	建议的	到	提炼	这	蠕虫	通过	一个	小的	开幕	在	这

[ˌkɒndʒʌŋk'taɪvə] .

conjunctiva	.
结膜	.

由于他之前使用的方法都没有取得任何效果，他提议通过结膜上的一个小开口取出虫子。

[tuː; tə] [ɪ'fekt] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði] [wɜːm] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [end][hiː; hi]

To	effect	this	it	was	necessary	to	fix	the	worm	,	to	which	end	he
到	影响	这	它	曾是	必要的	到	使固定	这	蠕虫	,	到	哪个	结尾	他

[ɪm'plɔɪd] [dɪ'sektɪŋ] ['fɔːseps] ,

employed	dissecting	forceps	,
受雇	解剖	钳子	,

为了达到这个目的，必须先固定住这条虫子，为此他使用了解剖镊子。

[wɪ'ðaʊt] , [haʊ'evə(r)] , ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] .

without	,	however	,	being	able	to	seize	it	.
没有	,	然而	,	存在	有能力的	到	抢占	它	.

然而，却无法将其夺取。

[ɒn] [ə'nʌðə(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] [hiː; hi] [ɪm'plɔɪd] [ə; eɪ] ['lɪgətʃə(r)] ['niːd(ə)l] [ɒv; əv] ['miːdiəm] [saɪz] ,

On	another	occasion	he	employed	a	ligature	needle	of	medium	size	,
在	其他	场合	他	受雇	一个	结扎	针	的	中等的	尺寸	,

另一次，他使用了一根中等大小的结扎针。

[wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pɪəst] [ðə; ði] [ˌkɒndʒʌŋk'taɪvə] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːm] ,

with	which	he	pierced	the	conjunctiva	by	the	side	of	the	worm	,
和	哪个	他	穿孔	这	结膜	经过	这	边	的	这	蠕虫	,

他用它刺穿了虫体侧面的结膜，

[ænd; ənd] [pɑːst] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [wɜːm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sklə'rɒtɪk] , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'mɜːdʒ]

and	passed	it	between	the	worm	and	the	sclerotic	,	making	it	emerge
和	通过了	它	之间	这	蠕虫	和	这	硬化	,	制作	它	出现

[æt; ət] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] .

at	the	opposite	side	.
在	这	对面的	边	.

并将其从蠕虫和硬化体之间穿过，使其从另一侧出来。

[baɪ] [ðɪs] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [fəʊld] [ɒv; əv] [ˌkɒndʒʌŋk'taɪvə] [ə'lɒŋ] [wɪð]

By	this	manœuvre	he	was	able	to	raise	the	fold	of	conjunctiva	along	with
经过	这	演习	他	曾是	有能力的	到	增加	这	折叠	的	结膜	沿着	和

[ðə; ði] [wɜːm] [ɒn] [ðə; ði] [kɒn'kævəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['niːd(ə)l] .

the	worm	on	the	concavity	of	the	needle	.
这	蠕虫	在	这	凹	的	这	针	.

通过这个操作，他能够将结膜皱襞连同虫体一起抬到针头的凹面上。

[ðɪs] [fəʊld] [hiː; hi] [dɪ'vaɪdɪd] , [ænd; ənd] [druː] [aʊt] [ðə; ði] [wɜːm] [wɪ'ðaʊt] [ˌmjuːtɪ'leɪʃn] .

This	fold	he	divided	,	and	drew	out	the	worm	without	mutilation	.
这	折叠	他	分割	,	和	画	出去	这	蠕虫	没有	残害	.

他将这层褶皱分开，完整地取出了虫子。

[ðə; ði] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] ['veri] ['kwɪkli] , ['ʌðəwaɪz] [ðə; ði] [wɜːm] [ɪ'skeɪpt]

The	operation	required	to	be	done	very	quickly	,	otherwise	the	worm	escaped
这	手术	必需的	到	是	完毕	非常	迅速地	,	否则	这	蠕虫	逃脱

[ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] ,

and	disappeared	,
和	消失	,

这项操作必须迅速完成，否则蠕虫就会逃脱消失。

['sʌmtaɪmz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [taɪm] .

sometimes	for	a	very	long	time	.
有时	为了	一个	非常	长的	时间	.

有时会持续很长时间。

[ɒv; əv] [faɪv] ['niːgrəuz] [ə'pɒn] [-]

Of	five	negroes	upon	[	15	]
的	五	黑人	之上	[	-	]

五个黑人[15]

[huːm] [hiː; hi] [ðʌs] ['ɒpəˌreɪtɪd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [wɜːm] [twaɪs] .

whom	he	thus	operated	he	was	only	able	to	remove	the	worm	twice	.
谁	他	因此	经营的	他	曾是	仅有的	有能力的	到	消除	这	蠕虫	两次	.

他进行了手术，但只成功取出了两次蠕虫。

[ðə; ði] [wərmz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [laɪnz] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [les] [θɪk]

The	worms	were	about	fifteen	lines	in	length	,	and	a	little	less	thick
这	蠕虫	是	关于	十五	线条	在	长度	,	和	一个	小的	较少的	厚的

[ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ˌvaɪə'lɪn] [strɪŋ] .

than	a	violin	string	.
比	一个	小提琴	细绳	.

这些虫子大约有十五线长，比小提琴弦略细。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ðə; ði] [wərmz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [drə'kʌŋkjʊləs] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ]

He	did	not	think	the	worms	were	a	species	of	dracunculus	,	for	they
他	做过	不是	思考	这	蠕虫	是	一个	物种	的	龙血树	,	为了	他们

[wɜː(r); wə(r)][kwaɪt] [waɪt] ,

were	quite	white	,
是	相当	白色的	,

他认为这些虫子不是龙线虫属的，因为它们通体雪白。

['fɜːmə(r)] , [ænd; ənd] [les] [lɒŋ] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] .

firmer	,	and	less	long	in	proportion	.
更坚固	,	和	较少的	长的	在	部分	.

更紧实，长度比例更短。

[hiː; hi]['nevə(r)] [sɔː] [ðə; ði] [wɜːm] [meɪk] [æn; ən]['əʊpənɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ɪt'self] .

He	never	saw	the	worm	make	an	opening	for	itself	.
他	绝不	锯	这	蠕虫	制作	一个	开幕	为了	本身	.

他从未见过那条虫子自己钻出一个洞来。

[ɪn][ðə; ði]['sev(ə)n] ['vɔɪɪdʒɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði][æŋ'gəʊlə][kəʊst][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)]

In	the	seven	voyages	he	had	made	to	the	Angola	coast	he	had	never
在	这	七	航程	他	有	制成	到	这	安哥拉	海岸	他	有	绝不

[siːn] [ə; eɪ]['niːgrəʊ] [ə'fektɪd] [wɪð] [drə'kʌŋkjʊləs] .

seen	a	negro	affected	with	dracunculus	.
已见	一个	黑人	做作的	和	龙血树	.

在他七次前往安哥拉海岸的航行中，从未见过一个黑人患上龙线虫病。

['ʌðə(r)] ['sɜːdʒənz] [huː] [hæd; həd] [seɪld] [ɒn] [ðiːz] [kəʊsts][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪm] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ][hæd; həd] [siːn]

Other	surgeons	who	had	sailed	on	these	coasts	assured	him	they	also	had	seen
其他	外科医生	WHO	有	航行	在	这些	海岸	保证	他	他们	还	有	已见

[nəʊ][keɪsɪz] ,

no	cases	,
不	案例	,

其他曾航行到这些海岸的外科医生向他保证，他们也没有遇到过这种情况。

[wɪtʃ] [meɪd] [hɪm] [kən'kluːd] [ðæt] [ðə; ði]['niːgrəuz][ɒv; əv] [ðæt] ['kʌntri] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə]

which	made	him	conclude	that	the	negroes	of	that	country	are	not	subject	to
哪个	制成	他	结束	那	这	黑人	的	那	国家	是	不是	主题	到

[drə'kʌŋkjʊləs] .

dracunculus	.
龙血树	.

这使他得出结论：该国的黑人不受龙蒿属植物的侵害。

[ðə; ði][keɪsɪz][ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi]['ɒpəˌeɪtɪd][wɜː(r); wə(r)] [hiːld] [ɪn] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] .

The	cases	on	which	he	operated	were	healed	in	twenty	-	four	hours	.
这	案例	在	哪个	他	经营的	是	已治愈	在	二十	-	四	小时	.

他所做的手术病例都在24小时内痊愈。

[wiː; wi][nekst][faɪnd][em] . [klɒt][æt; ət][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɑːkə'dɛmiː] [rɔi'æl] [dez] ['saɪəns] [ɪn]

We	next	find	M	.	Clot	at	a	meeting	of	the	Académie	Royale	des	Sciences	in
我们	下一个	寻找	M	.	凝块	在	一个	会议	的	这	学院	皇家	德斯	科学	在

[dɪ'sembə(r)] ,

December	,
十二月	,

我们接下来在十二月的法国皇家科学院会议上见到了克洛特先生。

- , [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['niːgres] ,

1832	,	referring	to	the	case	of	a	negress	,
-	,	指	到	这	案件	的	一个	黑人女性	,

1832年，指的是一名黑人女性的案件，

[huː] ['sʌfəd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [drə'kʌŋkjʊləs] ['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌkɒndʒʌŋk'taɪvə][ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] .

who	**suffered**	**from**	**a**	**dracunculus**	**under**	**the**	**conjunctiva**	**of**	**the**	**eye**	**.**
WHO	遭受	从	一个	龙血树	在下面	这	结膜	的	这	眼睛	.

患有眼结膜下麦地那龙线虫病。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['glaɪdɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ˌkɒndʒʌŋk'taɪvə][ænd; ənd][sklə'rɒtɪk] ,

It	**appeared**	**now**	**and**	**then**	**gliding**	**between**	**the**	**conjunctiva**	**and**	**sclerotic**	**,**
它	出现	现在	和	然后	滑翔	之间	这	结膜	和	硬化	,

['lɪftɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ˌkɒndʒʌŋk'taɪvə] .

lifting	**up**	**the**	**conjunctiva**	**.**
举重	向上	这	结膜	.

它时不时地出现在结膜和巩膜之间，将结膜抬起。

[ðɪs] [keɪs] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz] [siːn] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [ruː'lɪn] [æt; ət] -

This	**case**	**appears**	**to**	**be**	**one**	**that**	**was**	**seen**	**by**	**Dr**	**.**	**Roulin**	**at**	**Monpox**
这	案件	出现	到	是	一	那	曾是	已见	经过	博士	.	鲁兰	在	-

[ɪn] [ə'merɪkə] .

in	**America**	**.**
在	美国	.

这个病例似乎是鲁林医生在美国门波克斯研究所遇到的病例。

[ə'nʌðə(r)] [keɪs] [ɪz] ['menʃ(ə)nd] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [sɪgoʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] - ['klaɪmət]

Another	**case**	**is**	**mentioned**	**by**	**Dr**	**.**	**Sigaud**	**in**	**his**	**work**	**on**	**the**	**'**	**Climate**
其他	案件	是	提及	经过	博士	.	西戈	在	他的	工作	在	这	-	气候

[ænd; ənd] [dɪ'ziːzɪz] [ɒv; əv][brə'zɪl] .

and	**Diseases**	**of**	**Brazil**	**.**
和	疾病	的	巴西	.

西戈博士在他的著作《巴西的气候与疾病》中提到了另一个案例。

- [hiː; hi] [steɪts] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɪtnəs] [ɪn] - [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'strækʃn] , [baɪ][em] . [dɒs]['saːntuːs] ,

'	**He**	**states**	**he**	**was**	**witness**	**in**	**1833**	**of**	**the**	**extraction**	**,**	**by**	**M**	**.**	**dos**	**Santos**	**,**
-	他	各州	他	曾是	证人	在	-	的	这	萃取	,	经过	M	.	做	桑托斯	,

“他声称自己是1833年M. dos Santos进行提拔的目击者，

[ɒv; əv][ə; eɪ][fɪ'leərɪə]['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði]['ɔːbɪt][ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][sklə'rɒtɪk][ɒv; əv][ə; eɪ]

of	**a**	**filaria**	**situated**	**in**	**the**	**orbit**	**on**	**the**	**surface**	**of**	**the**	**sclerotic**	**of**	**a**
的	一个	丝虫病	位于	在	这	轨道	在	这	表面	的	这	硬化	的	一个

['niːgres] .

negress	**.**
黑人女性	.

位于黑人女性眼眶巩膜表面的丝虫。

[ɪn] - ['dɑːktər; draɪv] . ['gaɪən] [meɪd] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ]

In	**1838**	**Dr**	**.**	**Guyon**	**made**	**an**	**interesting**	**communication**	**to**	**the**	**French**
在	-	博士	.	盖恩	制成	一个	有趣的	沟通	到	这	法语

[ə'kædəmi] [ɒv; əv] ['saɪəns] ,

Academy	**of**	**Sciences**	**,**
学院	的	科学	,

1838年，盖恩博士向法国科学院提交了一份有趣的报告。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [nə'reɪtɪd] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['niːgres] [ə'fektɪd] [wɪð] [tuː] - ,

in	**which**	**he**	**narrated**	**the**	**case**	**of**	**a**	**young**	**negress**	**affected**	**with**	**two**	**filariæ**	**,**
在	哪个	他	旁白	这	案件	的	一个	年轻的	黑人女性	做作的	和	二	-	,

他讲述了一个年轻黑人女性患上两种丝虫病的病例，

[wʌn][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪn][ðə; ði][left] [aɪ] ,

one	**in**	**the**	**right**	**and**	**the**	**other**	**in**	**the**	**left**	**eye**	**,**
一	在	这	正确的	和	这	其他	在	这	左边	眼睛	,

右眼一个，左眼另一个。

[bʌt; bət] [ə'keɪʒnəli] [bəuθ] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [aɪ] ;
but **occasionally** **both** **appeared** **in** **the** **same** **eye** **;**
但 偶尔 两个都 出现 在 这 相同的 眼睛 ;

但有时两者会同时出现在同一只眼睛里;

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:m] [frɒm; frəm][ðə; ði][wʌn] [aɪ] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ə'kɜ:rɪŋ] [wɪð]
the **passage** **of** **the** **worm** **from** **the** **one** **eye** **to** **the** **other** **occurring** **with**
这 通道 的 这 蠕虫 从 这 一 眼睛 到 这 其他 发生 和
[greɪt] [rə'pɪdəti] [θru:] [ðə; ði]['seljələ(r)] ['tɪʃu:] ['ʌndə(r)][ðə; ði][skɪn][æt; ət][ðə; ði] [ru:t] [ɒv; əv][ðə; ði][nəʊz]
great **rapidity** **through** **the** **cellular** **tissue** **under** **the** **skin** **at** **the** **root** **of** **the** **nose**
伟大的 快速 通过 这 细胞 组织 在下面 这 皮肤 在 这 根 的 这 鼻子
.
:
.

蠕虫从一只眼睛迅速穿过鼻根部皮肤下的细胞组织到达另一只眼睛。

[ðə; ði] - [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] ['dɪfrənt] [aɪz] [wen] [ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)] (['dɑ:ktər; draɪv] . [blɒt][ɒv; əv]
The **filariæ** **were** **in** **different** **eyes** **when** **the** **operator** **(** **Dr** **.** **Blot** **of**
这 - 是 在 不同的 眼睛 什么时候 这 操作员 (博士 . 印迹 的
[mɑ:tɪ'ni:k]) [ɪk'stræktɪd][ðə; ði][fɪ'leərɪə][frɒm; frəm][ðə; ði][left] .
Martinique **)** **extracted** **the** **filaria** **from** **the** **left** **.**
马提尼克岛) 提取 这 丝虫病 从 这 左边 .

当操作者（马提尼克岛的布洛特医生）从左眼取出丝虫时，丝虫位于不同的眼睛中。

[sʌm; səm] ['aʊəz] ['ɑ:ftə(r)] , [wen] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə]['ekstrækt; ɪk'strækt][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɜ:m] ,
Some **hours** **after** **,** **when** **he** **returned** **to** **extract** **the** **other** **worm** **,**
一些 小时 后 , 什么时候 他 返回 到 提炼 这 其他 蠕虫 ,

几个小时后，当他返回去取出另一条虫子时，

[hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [pɑ:st] [tu:; tə][ðə; ði][left] [aɪ] ,
he **found** **that** **it** **had** **passed** **to** **the** **left** **eye** **,**
他 成立 那 它 有 通过了 到 这 左边 眼睛 ,

他发现癌细胞转移到了左眼。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɪk'stræktɪd][ˌaɪ 'ti:][baɪ][ə; eɪ] [freʃ] [ɪn'sɪʒ(ə)n] . [-]
from **which** **he** **extracted** **it** **by** **a** **fresh** **incision** **.** **[** **16** **]**
从 哪个 他 提取 它 经过 一个 新鲜的 切口 . [-]

他通过新切口将其取出。[16]

[ðə; ði][fɜ:st][keɪsɪz] [rɪ'pɔ:tɪd] [baɪ][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['sɜ:dʒən] [wɜ:(r); wə(r)][baɪ]['dɑ:ktər; draɪv] . ['loʊni] , [ə; eɪ]
The **first** **cases** **reported** **by** **an** **English** **surgeon** **were** **by** **Dr** **.** **Loney** **,** **a**
这 第一的 案例 据报道 经过 一个 英语 外科医生 是 经过 博士 . 洛尼 , 一个
['neɪv(ə)l] ['sɜ:dʒən] ,
naval **surgeon** **,**
海军 外科医生 ,

英国外科医生报告的首例病例是由海军外科医生洛尼博士报告的。

[ə'kɜ:rɪŋ] [ɪn] [tu:] [kru:mɪn] , [hu:m] [hi:; hi] [sɔ:] [waɪl] ['kru:zɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [west] [kəʊst] [ɒv; əv]['æfrɪkə]
occurring **in** **two** **Kroomen** **,** **whom** **he** **saw** **while** **cruising** **on** **the** **West** **Coast** **of** **Africa**
发生 在 二 克鲁门 , 谁 他 锯 尽管 巡航 在 这 西方 海岸 的 非洲
['djʊərɪŋ] - - [ˌtu:'tu:] .
during **1841** **-** **2** **.**
期间 - - 2 .

发生在两个克鲁门人身上，他在 1841-2 年期间巡游非洲西海岸时见过他们。

[ɪn][bəuθ][hi:; hi] [sək'si:dɪd] [ɪn] [ɪk'stræktɪŋ] [ðə; ði]['pærəsaɪt] . [[θri:]]
In **both** **he** **succeeded** **in** **extracting** **the** **parasite** **.** **[** **3** **]**
在 两个都 他 成功了 在 提取 这 寄生虫 . [3]

在这两起案例中，他都成功地取出了寄生虫。[3]

[əˈnʌðə(r)] [keɪs] [wɒz; wəz] [əbˈzɜːvd] [baɪ][ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈmɪtʃəl] [æt; ət][ˈtrɪnɪˌdæd][ɪn][ðə; ðɪ][ˈpɜːs(ə)n]

Another	**case**	**was**	**observed**	**by**	**Dr**	**.**	**Mitchell**	**at**	**Trinidad**	**in**	**the**	**person**
其他	案件	曾是	观察到	经过	博士	.	米切尔	在	特立尼达	在	这	人

[ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈniːgres] ,

of	**a**	**young**	**negress**	**,**
的	一个	年轻的	黑人女性	,

米切尔医生在特立尼达观察到另一例类似病例，患者是一位年轻的黑人女性。

[ɪn] [huːm] [ðə; ðɪ] [wɜːm] [əˈpɪəd] [æt; ət] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ʌnˈsɜːt(ə)n] [ˈɪntərvlz] [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv]

in	**whom**	**the**	**worm**	**appeared**	**at**	**long**	**and**	**uncertain**	**intervals**	**for**	**four**	**or**	**five**
在	谁	这	蠕虫	出现	在	长的	和	不确定	间隔	为了	四	或者	五

[jˈiəz] [bɪˈfɔː(r)][hiː; hɪ][hæd; həd][ðə; ðɪ] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [ɒv; əv] [ˈsiːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

years	**before**	**he**	**had**	**the**	**opportunity**	**of**	**seeing**	**it**	**.**
年	前	他	有	这	机会	的	看到	它	.

在长达四五年的时间里，他体内的虫子断断续续地出现，而且间隔时间长短不定，直到他才有机会看到它。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ɪn] - [ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈmɪtʃəl] [sɔː] [ðə; ðɪ] [wɜːm] [ˈtwɪstɪd] [laɪk][ðə; ðɪ][ˈletə(r)][es]

At	**length**	**in**	**1845**	**Dr**	**.**	**Mitchell**	**saw**	**the**	**worm**	**twisted**	**like**	**the**	**letter**	**S**
在	长度	在	-	博士	.	米切尔	锯	这	蠕虫	扭曲	喜欢	这	信	S

[ˈlaɪɪŋ] [ˈməʊʃnləs] [ˈʌndə(r)][ðə; ðɪ][ˌkɒndʒʌŋkˈtaɪvə] ,

lying	**motionless**	**under**	**the**	**conjunctiva**	**,**
说谎	静止不动	在下面	这	结膜	,

1845年，米切尔医生终于发现这条虫子像字母S一样扭曲着，一动不动地躺在结膜下。

[ˌmɪdˈweɪ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ðɪ] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkɔːniə] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈɪnə(r)] [ˈkænθəs] .

midway	**between**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**cornea**	**and**	**the**	**inner**	**canthus**	**.**
中途	之间	这	边缘	的	这	角膜	和	这	内	眼角	.

位于角膜边缘和内眦之间的中间位置。

[ɪkˈstrækʃn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːm] [wɒz; wəz] [dɪˈfɜːd] [tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l][sɪks][ɔː(r)]['sev(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Extraction	**of**	**the**	**worm**	**was**	**deferred**	**to**	**enable**	**six**	**or**	**seven**	**of**	**his**
萃取	的	这	蠕虫	曾是	延期	到	使能够	六	或者	七	的	他的

['medɪk(ə)l] ['breðrən] [tuː; tə] [əbˈzɜːv] [səʊ][ʌnˈjuːʒuəl][æn; ən] [əˈpɪərəns] ,

medical	**brethren**	**to**	**observe**	**so**	**unusual**	**an**	**appearance**	**,**
医疗的	弟兄们	到	观察	所以	异常	一个	外貌	,

为了让六七位同行医生能够观察这种不寻常的现象，取出寄生虫的手术被推迟了。

[wɪð] [ðə; ðɪ] [rɪˈzʌlt] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [əˈsembəld] [ðə; ðɪ] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈmɔːnɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈpærəsaɪt][hæd; həd]

with	**the**	**result**	**that**	**when**	**they**	**assembled**	**the**	**following**	**morning**	**the**	**parasite**	**had**
和	这	结果	那	什么时候	他们	组装	这	下列的	早晨	这	寄生虫	有

[rɪˈmuːvd] [ɪtˈself][tuː; tə] [diːpə(r)] [pɑːts] . [[fɔːr]]

removed	**itself**	**to**	**deeper**	**parts**	**.**	**[**	**4**	**]**
已移除	本身	到	更深	部分	.	[	4	]

结果，第二天早上他们聚集在一起时，寄生虫已经转移到更深的地方了。[4]

[ə; eɪ] [keɪs] [ɪz][ˈɔːlsəʊ] [rɪˈkɔːdɪd] [baɪ][dʒəˈveɪz][ænd; ənd][væn][bəˈniːdən] ,

A	**case**	**is**	**also**	**recorded**	**by**	**Gervais**	**and**	**van**	**Beneden**	**,**
一个	案件	是	还	记录	经过	热尔韦	和	货车	下巴	,

Gervais 和 van Beneden 也记录了一起案例，

[[faɪv]] [ɪn] [wɪtʃ] [em] . - [səkˈsiːdɪd] [ɪn] - [ɪn] [ɪkˈstræktɪŋ] [ə; eɪ][fɪˈleərɪə][frɒm; frəm][ə; eɪ]

[	**5**	**]**	**in**	**which**	**M**	**.**	**Lestrille**	**succeeded**	**in**	**1854**	**in**	**extracting**	**a**	**filaria**	**from**	**a**
[	5	]	在	哪个	M	.	-	成功了	在	-	在	提取	一个	丝虫病	从	一个

['niːgres] ,

negress	**,**
黑人女性	,

[5] 1854 年，M. Lestrille 成功地从一名黑人女性体内提取出丝虫。

[ænd; ənd]['dɑ:ktər; draɪv] . ['gaɪən] [wʌns][mɔ:(r)] , [æt; ət][ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ə'kædəmi]

and	Dr	.	Guyon	once	more	,	at	a	meeting	of	the	French	Academy
和	博士	.	盖恩	一次	更多的	,	在	一个	会议	的	这	法语	学院

[ɒv; əv] ['saɪəns] [ɪn] - ,

of	Sciences	in	1864	,
的	科学	在	-	,

盖恩博士在1864年法国科学院的一次会议上再次提到了这一点。

[ig'zibitid] [ə'nʌðə(r)][fɪ'leəriə] ,

exhibited	another	filaria	,
展出	其他	丝虫病	,

又出现了一种丝虫，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [rɪ'mu:vd] [baɪ][ə; eɪ] [frentʃ] ['neɪv(ə)l] ['sɜ:dʒən] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['ni:grəʊ][ɒv; əv]

which	had	been	removed	by	a	French	naval	surgeon	from	a	negro	of
哪个	有	到过	已移除	经过	一个	法语	海军	外科医生	从	一个	黑人	的

[ðə; ði] [gə'bu:n] .

the	Gaboon	.
这	加蓬	.

这是法国海军外科医生从一名加蓬黑人身上取出的。

[ðə; ði][fɪ'leəriə][wɒz; wəz][ɒv; əv][ʌn'ju:ʒuəl][saɪz] , ['meʒərɪŋ] [ˌfɪf'ti:n] ['sentɪmi:tə(r)] .

The	filaria	was	of	unusual	size	,	measuring	fifteen	centimetres	.
这	丝虫病	曾是	的	异常	尺寸	,	测量	十五	厘米	.

这条丝虫个头异常大，足有十五厘米长。

[ɪts][leŋkθ; leŋθ][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi] [si:n] [æt; ət][wʌn]

Its	length	was	such	that	the	whole	of	it	could	not	be	seen	at	one
它是	长度	曾是	这样的	那	这	所有的	的	它	可以	不是	是	已见	在	一

[taɪm] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði][ˌkɒndʒʌŋk'taɪvə] ,

time	below	the	conjunctiva	,
时间	以下	这	结膜	,

它的长度使得它无法一次性完全被结膜遮盖住。

[pɑ:t] ['ɔ:lweɪz] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ðə; ði] [di:pə(r)] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔ:bɪt] . [[sɪks]]

part	always	remaining	embedded	in	the	deeper	parts	of	the	orbit	.	[	6	]
部分	总是	其余的	嵌入式	在	这	更深	部分	的	这	轨道	.	[	6	]

一部分始终嵌入轨道的深处。[6]

['dɑ:ktər; draɪv] . ['mɔ:t(ə)n] [['sɛvən]] [rɪ'pɔ:ts] [ə; eɪ] [keɪs] [ə'kɜ:rɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['ni:gres] [rɪ'zaɪdɪŋ] [æt; ət]

Dr	.	Morton	[	7	]	reports	a	case	occurring	in	a	negress	residing	at
博士	.	莫顿	[	7	]	报告	一个	案件	发生	在	一个	黑人女性	居住	在

[gə'bu:n] [ɪn] [west] ['æfrɪkə] ,

Gaboon	in	West	Africa	,
加蓬	在	西方	非洲	,

Morton 博士[7]报告了一例发生在西非加蓬一名黑人女性身上的病例，

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['wʊmən] [sək'si:dɪd] [ɪn] [ɪk'stræktɪŋ] [ðə; ði]['pærəsaɪt] .

in	which	a	native	woman	succeeded	in	extracting	the	parasite	.
在	哪个	一个	本国的	女士	成功了	在	提取	这	寄生虫	.

其中一位当地妇女成功地取出了寄生虫。

[ðə; ði] [wɜ:m] , [prɪ'zɜ:vd] [ɪn] [dʒɪn] , [hæd; həd] [bi:n] [sent][tu:; tə][hɪm][baɪ][ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] ,

The	worm	,	preserved	in	gin	,	had	been	sent	to	him	by	a	missionary	,
这	蠕虫	,	保存完好	在	杜松子酒	,	有	到过	发送	到	他	经过	一个	传教士	,

那条用杜松子酒浸泡保存的虫子是一位传教士寄给他的。

[ðə; ði] [rev] . ['dɑ:ktər; draɪv] . ['nasaʊ; 'næsɔ:] , [ɪn][ðə; ði]['dɪstrɪkt] , [hu:] [ɪn'fɔ:md] [-]

the	Rev	.	Dr	.	Nassau	,	in	the	district	,	who	informed	[	17	]
这	牧师	.	博士	.	拿骚	,	在	这	区	,	WHO	知情的	[	-	]

该地区的纳索牧师博士告知[17]

[hɪm]
him
他

他

[ðæt] [ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˈveri] [ˈmeni] [jˈiəz] [ɪn] [ðæt] [ˈkʌntri] ,
that although he had been very many years in that country ,
那 虽然 他 有 到过 非常 许多 年 在 那 国家 ,

虽然他已经在那个国家生活了很多年，

[ænd; ənd][hæd; həd][ˈɒf(ə)n] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpærəsaɪt] ,
and had often heard of the parasite ,
和 有 经常 听到 的 这 寄生虫 ,

而且他经常听说过这种寄生虫，

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [ˈspesɪmən] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][sɪˈkjʊə(r)] .
this was the first specimen he had been able to secure .
这 曾是 这 第一的 标本 他 有 到过 有能力的 到 安全的 .

这是他获得的第一份标本。

[ðə; ði] [ˈmɪʃən(ə)ri] [hɪmˈself] [əˈpɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ˈɔːlsəʊ] [əˈfektɪd] [wɪð] [fɪˈleərɪə] , [wɪtʃ] , [haʊˈevə(r)] ,
The missionary himself appeared to be also affected with filaria , which , however ,
这 传教士 他自己 出现 到 是 还 做作的 和 丝虫病 , 哪个 , 然而 ,

这位传教士本人似乎也感染了丝虫病，然而，

[dɪd] [nɒt] [əˈpɪə(r)] [ɒn][ðə; ði] [aɪ] , [bʌt; bət][kʊd; kəd] , [hiː; hi] [sed] ,
did not appear on the eye , but could , he said ,
做过 不是 出现 在 这 眼睛 , 但 可以 , 他 说 ,

他说，虽然眼睛上看不出来，但有可能看出来。

[əˈkeɪʒnəli] [biː; bi] [felt] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][skɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɪŋgəz] ,
occasionally be felt under the skin of the fingers ,
偶尔 是 毛毡 在下面 这 皮肤 的 这 手指 ,

偶尔能感觉到手指皮肤下有异物感，

[ænd; ənd][wʌns][ɪn][ðə; ði][skɪn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈləʊə(r)] [ˈaɪlɪd] ,
and once in the skin of the lower eyelid ,
和 一次 在 这 皮肤 的 这 降低 眼皮 ,

一旦进入下眼睑皮肤，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [pəˈzɪʃ(ə)n][hiː; hi] [əˈtemptɪd] [hɪmˈself][tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ˈskælpəl][ænd; ənd]
from which position he attempted himself to remove it with scalpel and
从 哪个 位置 他 尝试过 他自己 到 消除 它 和 解剖刀 和
[ˈfɔːseps] ,
forceps ,
钳子 ,

他试图从这个位置用手术刀和镊子将其取出。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [səkˈsiːd] , [ðə; ði] [wɜːm] [ˈrigl] [əˈweɪ] [əˈkrɒs] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] .
but he did not succeed , the worm wriggling away across his cheek .
但 他 做过 不是 成功 , 这 蠕虫 扭动 离开 穿过 他的 脸颊 .

但他并没有成功，那条虫子在他的脸颊上蠕动着逃走了。

[ðə; ði] [wɜːm] [ðæt] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈmɔːt(ə)n] [ˈmeʒəd] - [əm əm] . ,
The worm that was sent to Dr . Morton measured 16 mm . ,
这 蠕虫 那 曾是 发送 到 博士 . 莫顿 测量 - 毫米 . ,

送检给莫顿博士的那条蠕虫长16毫米。

[bʌt; bət][wɒz; wəz][ɪn] [tuː] [ˈbædli] [prɪˈzɜːvd] [ə; eɪ] [steɪt] [tuː; tə] [pəˈmɪt] [ɒv; əv] [ˈækjərət] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] .
but was in too badly preserved a state to permit of accurate examination .
但 曾是 在 也 糟糕 保存完好 一个 状态 到 允许 的 准确的 考试 .

但由于保存状况太差，无法进行准确的检验。

['lɑːstli] , [ɪn]['dɑːktər; draɪv] . ['deɪvɪdsənz] [wɜːk] [ɒn] ['haɪdʒiːn] [ænd; ənd] [dɪ'ziːzɪz] [ɒv; əv] [wɔːm] [k'laɪməts] (
Lastly , **in** **Dr** . **Davidson's** **work** **on** **hygiene** **and** **diseases** **of** **warm** **climates** **(**
最后 , 在 博士 . 戴维森的 工作 在 卫生 和 疾病 的 温暖的 气候 (
[piː] . -)
p . **962** **)**
p . -)

最后，在戴维森博士关于温暖气候下的卫生和疾病的著作中（第 962 页）

['dɑːktər; draɪv] . ['mænsən] , [huː] [raɪts] [ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l][ɒn][fɪ'leərɪə] ,
Dr . **Manson** , **who** **writes** **the** **article** **on** **filaria** ,
博士 . 曼森 , WHO 写 这 文章 在 丝虫病 ,

撰写关于丝虫病文章的曼森博士

[rɪ'pɔːts] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['niːgrəʊ] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ə'fektɪd] [wɪð] [fɪ'leərɪə]['ləʊə] ,
reports **the** **case** **of** **a** **negro** **who** **had** **been** **affected** **with** **Filaria** **loa** **,**
报告 这 案件 的 一个 黑人 WHO 有 到过 做作的 和 丝虫 洛阿 ,

报告了一例黑人感染丝虫病的病例，

[ænd; ənd][ɪn] [huːz] [blʌd] [hiː; hi] ['ɑːftəwədz] [faʊnd] [ðə; ði][fɪ'leərɪə][daɪ'ɜːrnə] ,
and **in** **whose** **blood** **he** **afterwards** **found** **the** **Filaria** **diurna** **,**
和 在 谁 血 他 然后 成立 这 丝虫 迪乌尔纳 ,

后来他在他的血液中发现了白丝虫，

[ænd; ənd] ['reɪzɪz] [ðə; ði] ['kwestʃən] ['weðə(r)] [ðə; ði][fɪ'leərɪə]['ləʊə] [meɪ] [nɒt] [tɜːn] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]
and **raises** **the** **question** **whether** **the** **Filaria** **loa** **may** **not** **turn** **out** **to** **be** **the**
和 提高 这 问题 无论 这 丝虫 洛阿 可能 不是 转动 出去 到 是 这
['fiːmeɪl] [pə'rent(ə)l] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði][fɪ'leərɪə][daɪ'ɜːrnə] .
female **parental** **form** **of** **the** **Filaria** **diurna** **.**
女性 父母 形式 的 这 丝虫 迪乌尔纳 .

并引发了一个问题：罗阿丝虫是否可能是日间丝虫的雌性亲本形式。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][wiː; wi][mʌst; məst] [kən'fes] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [jet] ['veri] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv]
I **am** **afraid** **we** **must** **confess** **that** **we** **are** **as** **yet** **very** **ignorant** **of**
我 是 害怕的 我们 必须 承认 那 我们 是 作为 然而 非常 无知 的
['meni] [pɔɪnts] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði][laɪf]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][fɪ'leərɪə]['ləʊə] .
many **points** **connected** **with** **the** **life** **history** **of** **the** **Filaria** **loa** **.**
许多 积分 连接 和 这 生活 历史 的 这 丝虫 洛阿 .

恐怕我们必须承认，我们对与罗阿丝虫的生活史相关的许多方面仍然非常不了解。

[wɪð] [ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt] ['fiːmeɪl] ['pærəsaɪt][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [ə'kweɪntəns] ,
With **the** **adult** **female** **parasite** **we** **have** **a** **limited** **acquaintance** **,**
和 这 成人 女性 寄生虫 我们 有 一个 有限的 熟人 ,

我们对成年雌性寄生虫的了解有限。

[bʌt; bət] [tɪl] [naʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪl] [wɜːm] .
but **till** **now** **we** **are** **ignorant** **of** **the** **appearance** **of** **the** **male** **worm** **.**
但 直到 现在 我们 是 无知 的 这 外貌 的 这 男性 蠕虫 .

但直到现在，我们对雄虫的外观仍然一无所知。

[ðə; ði] [hæv; həv] [biːn] [əb'zɜːvd] [ɪn][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt] , [bʌt; bət] [wɒt]
The **larvæ** **have** **been** **observed** **in** **the** **interior** **of** **the** **adult** **,** **but** **what**
这 幼虫 有 到过 观察到 在 这 内部的 的 这 成人 , 但 什么
[ðeə(r)] ['fɜːðə(r)] [kɔːs] [ɪz] ,
their **further** **course** **is** **,**
他们的 更远 课程 是 ,

人们已经在成虫体内观察到了幼虫，但它们接下来的命运如何，尚不清楚。

[wɒt] [ˌtrænzmaɪ'greɪʃn; ˌtrænsmaɪ'greɪʃn] [meɪ] [ə'kɜː(r)] ,
what **transmigration** **may** **occur** **,**
什么 轮回 可能 发生 ,

可能发生哪些转世？

[eə(r)] [ðeɪ] [ˌriːəˈpɪə(r)] [æz; əz] [ˈfʊli] [fɔːmd] - [ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˌkɒndʒʌŋkˈtaɪvə][hæz; həz] [jet] [tuː; tə]

ere	they	reappear	as	fully	formed	filariæ	under	the	conjunctiva	has	yet	to
埃雷	他们	再现	作为	完全	形成	-	在下面	这	结膜	有	然而	到

[biː; bi] [dɪˈskʌvəd] .

be	discovered	.
是	发现	.

它们何时以完全成形的丝虫形式在结膜下重新出现，目前尚未发现。

[ðə; ði][ˈəʊnli] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] [ðæt] [beəz] [æt; ət][ɔːl][əˈpɒn] [ðɪs] [ˈkwestʃən] [ɪz] [ðæt] [meɪd] [baɪ][ˈdɑːktər; draɪv]

The	only	observation	that	bears	at	all	upon	this	question	is	that	made	by	Dr
这	仅有的	观察	那	熊	在	全部	之上	这	问题	是	那	制成	经过	博士

. [ˈmænsən][ænd; ənd] [rɪˈpɔːtɪd] [ɪn][ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈdeɪvɪdsənz] [wɜːk] ,

.	Manson	and	reported	in	Dr	.	Davidson's	work	,
.	曼森	和	据报道	在	博士	.	戴维森的	工作	,

唯一与此问题相关的观察结果是曼森博士提出的，并在戴维森博士的著作中有所记载。

[ðæt] [ɪn][wʌn] [keɪs] [ɒv; əv][fɪˈleərɪə][ˈləʊə] , [ðə; ði][fɪˈleərɪə][daɪˈɜːrnə][wɒz; wəz] [ˈɑːftəwədz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]

that	in	one	case	of	Filaria	loa	,	the	Filaria	diurna	was	afterwards	found	in	the
那	在	一	案件	的	丝虫	洛阿	,	这	丝虫	迪乌尔纳	曾是	然后	成立	在	这

[blʌd] .

blood	.
血	.

在一例罗阿丝虫病病例中，后来在血液中发现了日丝虫。

[wɪð] [ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv] [ˌæsəˈtein] [ˈweðə(r)] [ðə; ði][fɪˈleərɪə][daɪˈɜːrnə][wɒz; wəz]['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði]

With	the	view	of	ascertaining	whether	the	Filaria	diurna	was	present	in	the
和	这	看法	的	确定	无论	这	丝虫	迪乌尔纳	曾是	展示	在	这

[blʌd] [ɒv; əv][maɪ][ˈpeɪʃ(ə)nt] [mɪs] [eɪtʃ] —— ,

blood	of	my	patient	Miss	H	——	,
血	的	我的	病人	错过	H	——	,

为了确定我的病人H——小姐的血液中是否存在日丝虫，

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ] [rɪˈpɔːt] [æz; əz][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ˈdʒen(ə)rəl]

and	also	with	the	view	of	getting	a	report	as	to	her	general
和	还	和	这	看法	的	获得	一个	报告	作为	到	她	一般的

[ˈmedɪk(ə)l] [kənˈdɪʃn] ,

medical	condition	,
医疗的	状况	,

同时，也希望获得一份关于她总体健康状况的报告。

[aɪ][gɒt][maɪ] [frend] [ˈdɑːktər; draɪv] . [ˌælɪgˈzɑːndə(r); ˌælɪgˈzændə(r)] [bruːs] [tuː; tə] [ˌʌndəˈteɪk] [ðə; ði]

I	got	my	friend	Dr	.	Alexander	Bruce	to	undertake	the
我	得到	我的	朋友	博士	.	亚历山大	布鲁斯	到	承担	这

[ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] .

examination	.
考试	.

我请我的朋友亚历山大·布鲁斯医生进行检查。

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst] , [haʊˈevə(r)] , [biː; bi] [bɔːn] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [keɪs] [-]

It	must	,	however	,	be	borne	in	mind	that	in	her	case	[	18	]
它	必须	,	然而	,	是	出生	在	头脑	那	在	她	案件	[	-	]

然而，必须记住的是，就她而言[18]

[ðə; ði][fɪˈleərɪə] [rɪˈmuːvd] [pruːvz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [meɪl] , [ænd; ənd] ,

the	filaria	removed	proves	to	be	a	male	,	and	,
这	丝虫病	已移除	证明	到	是	一个	男性	,	和	,

取出的丝虫经证实为雄性，而且，

[ənˈles] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)] [əˈfektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [ˈpærəsaɪt][æz; əz] [wel] ,

unless	she	were	affected	with	the	female	parasite	as	well	,
除非	她	是	做作的	和	这	女性	寄生虫	作为	出色地	,

除非她也感染了雌性寄生虫，

[nəʊ]['embrɪəʊz][kʊd; kəd][biː; bi][ɪk'spektɪd][ɪn][ðə; ði] [blʌd] .

no	embryos	could	be	expected	in	the	blood	.
不	胚胎	可以	是	预期的	在	这	血	.

血液中不可能存在胚胎。

[rɪ'pɔːt] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [bruːs] , [ɒk'təʊbə(r)] 16th , - . — “ [mɪs]

Report	by	Dr	.	Alexander	Bruce	,	October	16th	,	1894	.	—	“	Miss
报告	经过	博士	.	亚历山大	布鲁斯	,	十月	16th	,	-	.	—	“	错过

[eɪtʃ] —— , ['mɪʃən(ə)ri] [tuː; tə][əʊld]['kæləbər] ,

H	——	,	missionary	to	Old	Calabar	,
H	——	,	传教士	到	老的	卡拉巴尔	,

亚历山大·布鲁斯博士的报告，1894年10月16日——“H小姐，前往老卡拉巴尔的传教士，

[went] [ðeə(r)][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['twenti] - [tuː] , [hæz; həz] [biːn] [aʊt][ðeə(r)][ten] [j'iəz] [ˌɔːltə'geðə(r)]

went	there	at	the	age	of	twenty	-	two	,	has	been	out	there	ten	years	altogether
去	那里	在	这	年龄	的	二十	-	二	,	有	到过	出去	那里	十	年	共

;

;

;

22岁时去了那里，一共在那里待了10年；

[fɜːst][wɒz; wəz][aʊt][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] ,

first	was	out	for	two	years	,
第一的	曾是	出去	为了	二	年	,

第一次出局持续了两年，

[ðen] ['fəːlau] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][jɪə(r)][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'tæk] [ɒv; əv] [ˌɪntə'mɪtənt] ['fiːvə(r)]

then	furloughed	for	one	year	on	account	of	an	attack	of	intermittent	fever
然后	暂时停职	为了	一	年	在	帐户	的	一个	攻击	的	间歇性的	发烧

[wɪtʃ] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] [greɪ] ,

which	turned	her	hair	grey	,
哪个	转向	她	头发	灰色的	,

随后因间歇性发烧导致头发变白，被暂时解雇一年。

[bʌt; bət][wɒz; wəz][nɒt] ['ʌðəwaɪz] ['veri][sɪ'vɪə(r)][ɪn][taɪp] .

but	was	not	otherwise	very	severe	in	type	.
但	曾是	不是	否则	非常	严重	在	类型	.

但除此之外，病情并不算非常严重。

[ðen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][aʊt][fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] [j'iəz] [ænd; ənd][həʊm][fɔː(r); fə(r)][wʌn][jɪə(r)][ɒn] ['fɜːləʊ] .

Then	she	was	out	for	four	years	and	home	for	one	year	on	furlough	.
然后	她	曾是	出去	为了	四	年	和	家	为了	一	年	在	休假	.

然后她外出工作了四年，回家休假一年。

[ðen] [wɒz; wəz][aʊt][fɔː(r); fə(r)][ˌsev(ə)n'tiːn] [mʌnθs] , ['ɪnvəlɪd；ɪn'vælɪd][həʊm][ɪn]['dʒænjuəri] , - ,

Then	was	out	for	seventeen	months	,	invalided	home	in	January	,	1894	,
然后	曾是	出去	为了	十七	几个月	,	无效	家	在	一月	,	-	,

[fɔː(r); fə(r)] [rɪ'mɪt(ə)nt] ['fiːvə(r)] ,

for	remittent	fever	,
为了	汇款人	发烧	,

随后休养了十七个月，于1894年1月因复发性发热而卧床不起。

[gæ'straɪtɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] ['dɪsəntri] [ænd; ənd] [greɪt] .

gastritis	,	and	a	form	of	dysentery	and	great	anæmia	.
胃炎	,	和	一个	形式	的	痢	和	伟大的	贫血	.

胃炎、痢疾和严重贫血。

[ðə; ði] [rɪ'mɪt(ə)nt] ['fiːvə(r)][bɪ'gæn][ɪn][dɪ'sembə(r)] , - , [wɪð] [dɪ'lɪriəm; dɪ'lɪəriəm][æt; ət] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

The	remittent	fever	began	in	December	,	1893	,	with	delirium	at	beginning	,
这	汇款人	发烧	开始	在	十二月	,	-	,	和	谵妄	在	开始	,

1893年12月，患者开始出现间歇性发热，起初伴有谵妄症状。

[ænd; ənd]['fiːvə(r)] [wɪtʃ] [rəʊz]['deɪli][tuː; tə] 102° [ænd; ənd] 103°

and	fever	which	rose	daily	to	102°	and	103°
和	发烧	哪个	玫瑰	日常的	到	102°	和	103°

体温每日升高至102°F至103°F。

[ef] .

F	.
F	.

F.

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][sent][tuː; tə] [siː] [ɪn][ten] [deɪz] ,

She	was	sent	to	sea	in	ten	days	,
她	曾是	发送	到	海	在	十	天	,

十天后她被派往海上。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ðɪ] [weɪ] [həʊm][ðə; ðɪ] ['temprətʃə(r)] [ɒn][wʌn][ə'keɪʒ(ə)n][rəʊz][tuː; tə] 107° ;

and	on	the	way	home	the	temperature	on	one	occasion	rose	to	107°	;
和	在	这	方式	家	这	温度	在	一	场合	玫瑰	到	107°	;

有一次，在回家的路上，气温升到了107度；

[ðɪs] [wɒz; wəz] [rɪ'djuːst] [baɪ][aɪs] - [pæk] .

this	was	reduced	by	ice	-	pack	.
这	曾是	减少	经过	冰	-	盒	.

冰敷缓解了这一情况。

[ɪm'pruːvmənt] [wɒz; wəz] [sləʊ] , ['biːɪŋ] [rɪ'tɑːdɪd] [baɪ][ðə; ðɪ][gæ'straɪtɪs][ænd; ənd] ['dɪsəntri] ,

Improvement	was	slow	,	being	retarded	by	the	gastritis	and	dysentery	,
改进	曾是	慢的	,	存在	弱智	经过	这	胃炎	和	痢	,

病情好转缓慢，受到胃炎和痢疾的阻碍。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['tendənsi] [tuː; tə][paɪ'reksɪə][dɪd][nɒt] [ə'beɪt] [tɪl] [ðə; ðɪ][end][ɒv; əv][dʒuːn] .

and	the	tendency	to	pyrexia	did	not	abate	till	the	end	of	June	.
和	这	趋势	到	发热	做过	不是	减弱	直到	这	结尾	的	六月	.

直到六月底，发热的倾向才有所缓解。

[ðə; ðɪ][gæ'straɪtɪs][wɒz; wəz]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ] [ɪn'tens] [peɪn] (['ægəni] , [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː]) [ɪn] ['swɒləʊɪŋ]

The	gastritis	was	indicated	by	intense	pain	(	agony	,	she	called	it	)	in	swallowing
这	胃炎	曾是	表明的	经过	激烈的	疼痛	(	痛苦	,	她	称为	它	)	在	吞咽

['eniθɪŋ] ,

anything	,
任何事物	,

胃炎的症状表现为吞咽任何东西时都会出现剧烈疼痛（她称之为剧痛）。

['weðə(r)] ['sɒlɪd][ɔː(r)]['fluːɪd] .

whether	solid	or	fluid	.
无论	坚硬的	或者	体液	.

无论是固体还是液体。

[ðə; ðɪ] ['baʊəlz] [naʊ] [muːv] ['əʊnli][wʌns] ['deɪli] [ɔː(r)] [les] ['friːkwəntli] ,

The	bowels	now	move	only	once	daily	or	less	frequently	,
这	肠道	现在	移动	仅有的	一次	日常的	或者	较少的	频繁地	,

现在每天排便一次或更少，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['məuʃənz][ɑː(r); ə(r)] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][smɔːl] [fleɪks] [ɒv; əv]['mjuːkəs] (['fɔːməli] [baɪ]

and	the	motions	are	accompanied	by	small	flakes	of	mucus	(	formerly	by
和	这	运动	是	伴随	经过	小的	薄片	的	粘液	(	以前	经过

[blʌd]) .

blood	)	.
血	)	.

排便时伴有少量粘液（以前是血）。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [greɪt] ['ment(ə)l] [dɪ'preʃn] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ə'tæks] [ɒv; əv] ['dɪsəntri] .

There	was	always	great	mental	depression	during	the	attacks	of	dysentery	.
那里	曾是	总是	伟大的	精神的	沮丧	期间	这	攻击	的	痢	.

痢疾发作期间，患者总是伴有严重的精神抑郁。

“ [ðə; ði] [ɑ:mz] [bɪ'keɪm] , [sɪns] [dʒu:n] , [stɪf] [ænd; ənd]['swəʊlən] ,

“	The	arms	became	,	since	June	,	stiff	and	swollen	,
“	这	武器	成为	,	自从	六月	,	僵硬的	和	肿	,

“从六月起，双臂变得僵硬肿胀，

[ɪ'speʃəli] [ɒn] [ə'weɪkənɪŋ] [frɒm; frəm] [sli:p] (['weðə(r)] [æt; ət] [naɪt] [ɔ:(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ]) ,

especially	on	awakening	from	sleep	(	whether	at	night	or	during	the	day	)	,
尤其	在	唤醒	从	睡觉	(	无论	在	夜晚	或者	期间	这	天	)	,

[ænd; ənd][ðə; ði][hændz][felt] - [nʌm] , -

and	the	hands	felt	'	numb	,	'
和	这	双手	毛毡	-	麻木的	,	-

尤其是在睡醒后（无论是在晚上还是白天），双手会感到"麻木"。

- [ded] , -

'	dead	,	'
-	死的	,	-

'死的， '

- [æz; əz] [ɪf] [ə'sli:p] , - [ɔ:(r)] - [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] . -

'	as	if	asleep	,	'	or	'	as	if	they	didn't	belong	to	her	.	'
-	作为	如果	睡着了	,	-	或者	-	作为	如果	他们	没有	属于	到	她	.	-

"仿佛睡着了一样"，或者"仿佛它们不属于她一样"。

“ [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [wi:k] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][bed] [tɪl] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv]

“	She	was	so	weak	that	she	had	to	remain	in	bed	till	the	beginning	of
“	她	曾是	所以	虚弱的	那	她	有	到	保持	在	床	直到	这	开始	的

['eɪprəl] .

April	.
四月	.

"她身体非常虚弱，不得不卧床休息到四月初。"

[sɪns] [ðen] , ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə] [kri:f] , [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [ɪm'pru:vd] ['ræpɪdli] ,

Since	then	,	after	a	visit	to	Crieff	,	she	has	improved	rapidly	,
自从	然后	,	后	一个	访问	到	克里夫	,	她	有	改进	快速	,

自从去克里夫医院就诊后，她的病情迅速好转。

[ænd; ənd][kæn; kən] [naʊ] [wɔ:k] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [maɪlz] ['i:zəli] .

and	can	now	walk	two	or	three	miles	easily	.
和	能	现在	走	二	或者	三	英里	容易地	.

现在他可以轻松地步行两三英里。

[ʃi:; ʃi] [naʊ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['feəli] [gʊd] ['kʌlə(r)] , [hæz; həz] [gʊd] ['æpɪtaɪt] , [ænd; ənd][nəʊ][peɪn][ɪn][ðə; ði]

She	now	has	a	fairly	good	colour	,	has	good	appetite	,	and	no	pain	in	the
她	现在	有	一个	相当	好的	颜色	,	有	好的	食欲	,	和	不	疼痛	在	这

['stʌmək] .

stomach	.
胃	.

她现在脸色不错，胃口也很好，而且没有胃痛。

[ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][,sɜ:kjə'leɪtəri] ['sɪstəm] [ʃəʊz] ['æbsəlu:tli] ['nʌθɪŋ] [æb'nɔ:m(ə)l] , [nəʊ]

Examination	of	the	circulatory	system	shows	absolutely	nothing	abnormal	,	no
考试	的	这	循环系统	系统	演出	绝对地	没有什么	异常	,	不

[,daɪlə'teɪʃn; ,dɪlə'teɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ventrɪklz] ,

dilatation	of	the	ventricles	,
扩张	的	这	心室	,

循环系统检查显示一切正常，心室未见扩张。

[nəʊ][ɑːˈtɪəriəl] , [ˈvælvjʊlə(r)] , [ɔː(r)] [-]

no	arterial	,	valvular	,	or	[	19	]
不	动脉	,	瓣膜	,	或者	[	-	]

没有动脉、瓣膜或[19]

[ˈviːnəs] [bruːts] .

venous	bruits	.
静脉	杂音	.

静脉杂音。

[ðə; ði][rəˈspɪrət(ə)ri] [ˈməːməz] [ænd; ənd][ðə; ði] [pəˈkʌʃ(ə)n] [nəʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [lʌŋz] [ɑː(r); ə(r)][ˈnɔːm(ə)l] .

The	respiratory	murmurs	and	the	percussion	note	of	the	lungs	are	normal	.
这	呼吸系统	低语	和	这	打击乐器	笔记	的	这	肺	是	普通的	.

呼吸杂音和肺部叩诊音正常。

[ðə; ði][ˈlɪvə(r)][ɪz][nɒt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [spliːn] [ɪz] , [dʒʌst] [əˈpriːʃəbli] [ɪnˈlɑːdʒd] .

The	liver	is	not	,	and	the	spleen	is	,	just	appreciably	enlarged	.
这	肝	是	不是	,	和	这	脾	是	,	只是	明显地	放大	.

肝脏没有肿大，脾脏只是明显肿大。

[ðə; ði] [blʌd] [fləʊz] [ˈredɪli] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [prɪk] [ɪn][ðə; ði][ˈfɪŋgə(r)] ; [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [rɪtʃ] [red] [ɪn] [ˈkʌlə(r)] .

The	blood	flows	readily	from	a	prick	in	the	finger	;	it	is	rich	red	in	colour	.
这	血	流量	容易	从	一个	刺	在	这	手指	;	它	是	富有的红色的		在	颜色	.

手指被扎破后，血液很容易流出来，颜色呈鲜红色。

[ðə; ði] [red] [ˈkɔːpʌslz] [ɑː(r); ə(r)] [wel] - [ˈkʌləd] , [wel] - [fɔːmd] , [ænd; ənd] [fɔːm] [ˈruːləʊ] [ˈredɪli]

The	red	corpuscles	are	well	-	coloured	,	well	-	formed	,	and	form	rouleaux	readily
这	红色的	血小板	是	出色地	-	有色	,	出色地	-	形成	,	和	形式	缢缩	容易

.

:

.

红细胞颜色鲜艳，形状良好，容易形成缗钱状排列。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [slaɪt] [ɪnˈkriːs] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] [ˈkɔːpʌslz] .

There	is	a	slight	increase	in	the	white	corpuscles	.
那里	是	一个	轻微	增加	在	这	白色的	血小板	.

白细胞数量略有增加。

[ˈspesəmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] [drɔːn] [æt; ət][naɪn][ə; eɪ] . [em] . , [eit][piː] . [em] . , [naɪn][piː] . [em] . ,

Specimens	of	the	blood	drawn	at	9	a	.	m	.	,	8	p	.	m	.	,	9	p	.	m	.	,
标本	的	这	血	绘制	在	9	一个	.	米	.	,	8	p	.	米	.	,	9	p	.	米	.	,

[wʌn][piː] . [em] . ,

1	p	.	m	.	,
1	p	.	米	.	,

分别于上午9点、晚上8点、晚上9点、下午1点采集的血液样本

[ænd; ənd][draɪd][ɒn][ðə; ði][slaɪd] [ʃəʊd] [nəʊ] [ˈevɪdəns] [ɒv; əv][fɪˈleərɪə][ɒv; əv][ˈeni][kaɪnd] .

and	dried	on	the	slide	showed	no	evidence	of	filaria	of	any	kind	.
和	干燥	在	这	滑动	显示	不	证据	的	丝虫病	的	任何	种类	.

干燥后的载玻片上未发现任何种类的丝虫。

“ [ðə; ði] [ˈfɔːrɑːm] [prɪˈzentɪd] , [ɒn][ðə; ði][ænˈtɪərɪə(r)][ænd; ənd][pɒˈstɪərɪə(r)][ˈæspekts] , [slaɪt] [ˈflætnd]

“	The	forearms	presented	,	on	the	anterior	and	posterior	aspects	,	slight	flattened
“	这	前臂	呈现	,	在	这	前部	和	后部	方面	,	轻微	扁平的

[ˈdəʊi] [ˈsweliŋ] ,

doughy	swellings	,
面团状的	肿胀	,

“前臂前后两侧均有轻微扁平的面团状肿胀，

[wɪtʃ] [hæd; həd][nəʊ] [ˈdefɪnət] [ˈbaʊndri] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][nɒt][ˈpeɪnf(ə)l][tuː; tə] [ˈpreʃə(r)] .

which	had	no	definite	boundary	and	were	not	painful	to	pressure	.
哪个	有	不	定	边界	和	是	不是	痛苦	到	压力	.

这些部位没有明确的边界，按压也不会感到疼痛。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

丝虫病病例(Case of Filaria loa)

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ˌɔːltəˈreɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkʌlə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skɪn] [ˈəʊvə(r)] [ðem; ðəm] .

There	was	no	alteration	in	the	colour	of	the	skin	over	them	.
那里	曾是	不	改造	在	这	颜色	的	这	皮肤	超过	他们	.

他们的皮肤颜色没有发生变化。

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɒs] [tuː; tə] [əˈkaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈentrəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːm]

"	We	are	still	at	a	loss	to	account	for	the	entrance	of	the	worm
"	我们	是	仍然	在	一个	损失	到	帐户	为了	这	入口	的	这	蠕虫

[ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈbɒdi] .

into	the	body	.
进入	这	身体	.

"我们仍然无法解释这种蠕虫是如何进入人体的。"

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , [ai] [θɪŋk] , [tuː] [ˈdɪfrənt] [ˈtʃæn(ə)lz] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [mait] [ˈpɒsəbli] [faɪnd] [ˈækses] .

There	are	,	I	think	,	two	different	channels	by	which	it	might	possibly	find	access	.
那里	是	,	我	思考	,	二	不同的	频道	经过	哪个	它	可能	可能	寻找	使用权	.

我认为，它可能通过两种不同的渠道获得访问权限。

[fɜːst] , [baɪ] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈembriəʊ] - [dəˈrektli] [θruː] [ðə; ði] [ˌkɒndʒʌŋkˈtaɪvə] ,

First	,	by	the	passage	of	the	embryo	filariæ	directly	through	the	conjunctiva	,
第一的	,	经过	这	通道	的	这	胚胎	-	直接地	通过	这	结膜	,

首先，丝虫胚胎直接穿过结膜；

[ˈbiːɪŋ] [brɔːt] [ɪn] [ˈkɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] [aɪ] [ɪn] [ˈwɔːtə(r)] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ˈwɒʃɪŋ] [ðə; ði] [feɪs] [ɔː(r)]

being	brought	in	contact	with	the	eye	in	water	used	for	washing	the	face	or
存在	带来	在	接触	和	这	眼睛	在	水	用过的	为了	洗涤	这	脸	或者

[ˈbeɪðɪŋ] [ðə; ði] [aɪ] .

bathing	the	eye	.
洗澡	这	眼睛	.

因洗脸或洗眼的水接触到眼睛而导致的。

[ðɪs] [ai] [θɪŋk] [æn; ən] [ʌnˈlaɪkli] [miːnz] [ɒv; əv] [ˈentrəns] ,

This	I	think	an	unlikely	means	of	entrance	,
这	我	思考	一个	不太可能	方法	的	入口	,

我认为这不太可能是一种进入途径。

[æz; əz] [ɪn] [maɪ] [ˈpeɪʃ(ə)nt] [ˈspeʃ(ə)l] [peɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈteɪkən] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌpɒsəˈbɪləti] ,

as	in	my	patient	special	pains	were	taken	to	avoid	such	a	possibility	,
作为	在	我的	病人	特别的	疼痛	是	已采取	到	避免	这样的	一个	可能性	,

就像我遇到的那位病人一样，我们特别注意避免这种情况的发生。

[ænd; ənd] [jet] [ʃiː; ʃi] [bɪˈkeɪm] [əˈfektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [dɪˈziːz] ,

and	yet	she	became	affected	with	the	disease	,
和	然而	她	成为	做作的	和	这	疾病	,

然而，她还是患上了这种疾病。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpaʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːm] [tuː; tə] [ˈpenətreɪt] [skɪn] [ɔː(r)] [ˈmjuːkəs] [ˈmembreɪn] [hæz; həz]

and	the	power	of	the	worm	to	penetrate	skin	or	mucous	membrane	has
和	这	力量	的	这	蠕虫	到	穿透	皮肤	或者	粘液	膜	有

[ˈnevə(r)] [biːn] [ˈdemənstreɪtɪd] .

never	been	demonstrated	.
绝不	到过	已证明	.

蠕虫穿透皮肤或粘膜的能力从未得到证实。

['sekənd] , [baɪ][ðə; ði] ['swɒləʊɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['embriəʊ] - [ə'lɒŋ] [wɪð] ['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] [fuːd] [ɔː(r)]

Second	**,**	**by**	**the**	**swallowing**	**of**	**the**	**embryo**	**filariæ**	**along**	**with**	**articles**	**of**	**food**	**or**
第二	,	经过	这	吞咽	的	这	胚胎	-	沿着	和	文章	的	食物	或者

[drɪŋk] .

drink	**.**
喝	.

其次，通过吞食食物或饮料中的丝虫胚胎而感染。

[ɔːl'ðəʊ] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][maɪ]['peɪʃ(ə)nt] ['eksələnt] ['meʒəz] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)]

Although	**in**	**the**	**case**	**of**	**my**	**patient**	**excellent**	**measures**	**were**	**taken**	**to**	**secure**
虽然	在	这	案件	的	我的	病人	出色的	措施	是	已采取	到	安全的

[ðə; ði]['pjʊərəti][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [sə'plaɪ] ,

the	**purity**	**of**	**the**	**water**	**-**	**supply**	**,**
这	纯度	的	这	水	-	供应	,

虽然就我的病人而言，已采取了极好的措施来确保供水的纯净度，

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fuːd] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [æz; əz][nɒt] ['redɪli] [tuː; tə][lend]

and	**although**	**the**	**nature**	**of**	**the**	**food**	**was**	**such**	**as**	**not**	**readily**	**to**	**lend**
和	虽然	这	自然	的	这	食物	曾是	这样的	作为	不是	容易	到	借

[ɪt'self][tuː; tə][ðə; ði] [kən'veɪəns] [ɒv; əv] [ɪm'pjʊrəti] ,

itself	**to**	**the**	**conveyance**	**of**	**impurities**	**,**
本身	到	这	输送	的	杂质	,

尽管食物的性质本身并不容易携带杂质，

[stɪl] [aɪ] [θɪŋk] ['riːs(ə)nt] [rɪ'sɜːtʃɪz] ,

still	**I**	**think**	**recent**	**researches**	**,**
仍然	我	思考	最近的	研究	,

但我仍然认为最近的研究表明，

[meɪd] [mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['mænsən] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]

made	**more**	**particularly**	**by**	**Dr**	**.**	**Manson**	**with**	**regard**	**to**	**the**	**development**	**of**
制成	更多的	特别	经过	博士	.	曼森	和	看待	到	这	发展	的

[ðə; ði][fɪ'leərɪə]['sæŋgwɪnɪs] ,

the	**Filaria**	**sanguinis**	**,**
这	丝虫	血统	,

曼森博士尤其对血丝虫的发育进行了研究，

['rendə(r)][ˌaɪ 'tiː]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['əʊvə][ɒv; əv][ðə; ði][fɪ'leərɪə]['ləʊə][ɑː(r); ə(r)] , [æz; əz] [sə'dʒestɪd] [baɪ]

render	**it**	**probable**	**that**	**the**	**ova**	**of**	**the**	**Filaria**	**loa**	**are**	**,**	**as**	**suggested**	**by**
使成为	它	可能	那	这	卵	的	这	丝虫	洛阿	是	,	作为	建议	经过

['dɑːktər; draɪv] . ['mænsən] ,

Dr	**.**	**Manson**	**,**
博士	.	曼森	,

由此可以推断，丝虫的卵很可能如曼森博士所言，

['teɪkən]['ɪntuː][ðə; ði][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði][mə'tʃʊə(r)] ['fiːmeɪl] ['pærəsaɪt] .

taken	**into**	**the**	**circulation**	**of**	**the**	**patient**	**affected**	**by**	**the**	**mature**	**female**	**parasite**	**.**
已采取	进入	这	循环	的	这	病人	做作的	经过	这	成熟	女性	寄生虫	.

进入受成熟雌性寄生虫感染患者的血液循环中。

[ðæt] [ðen] [sʌm; səm]['ɪnsekt][ɒv; əv]['predət(ə)ri]['hæbɪts] , ['drɔːɪŋ] [ɪts] [fuːd] - [sə'plaɪ] [frɒm; frəm] [ðɪs]

That	**then**	**some**	**insect**	**of**	**predatory**	**habits**	**,**	**drawing**	**its**	**food**	**-**	**supply**	**from**	**this**
那	然后	一些	昆虫	的	掠食性	习惯	,	绘画	它是	食物	-	供应	从	这

[pə'luːtɪd] [-]

polluted	**[**	**20**	**]**
受污染的	[	-	]

然后，一些具有捕食习性的昆虫，从这种受污染的[20]中获取食物。

[striːm] , [bɪ'kʌmz] , [ɪn][ɪts] [tɜːn] ,

stream	**,**	**becomes**	**,**	**in**	**its**	**turn**	**,**
溪流	,	变成	,	在	它是	转动	,

溪流，反过来，

[ðə; ði][həʊst] [wɪtʃ] [sə'plaɪz] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['elɪmənts] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['fɜ:ðə(r)] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]
the **host** **which** **supplies** **the** **necessary** **elements** **for** **the** **further** **development** **of**
这 主持人 哪个 补给品 这 必要的 元素 为了 这 更远 发展 的
[ðə; ði]['pærəsaɪt] .
the **parasite** **.**
这 寄生虫 .

宿主为寄生虫的进一步发育提供必要元素。

[ðɪs] ['ɪnsekt] , [ɪn][ɪts] [tɜ:n] ['daɪɪŋ] , [dɪ'pɑ:zɪts][ðə; ði]['embrɪəʊ] - [ɪn]['wɔ:tə(r)] , [wɪtʃ] ,
This **insect** **,** **in** **its** **turn** **dying** **,** **deposits** **the** **embryo** **filariæ** **in** **water** **,** **which** **,**
这 昆虫 , 在 它是 转动 垂死 , 存款 这 胚胎 - 在 水 , 哪个 ,

这种昆虫在死亡时，会将丝虫胚胎产在水中，

['bi:ɪŋ] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [p'ɜ:pəsɪz] , [pə'mɪts] [ðə; ði]['pærəsaɪt][wʌns][mɔ:(r)][tu:; tə] [ə'fekt] [mæn] .
being **used** **for** **drinking** **purposes** **,** **permits** **the** **parasite** **once** **more** **to** **affect** **man** **.**
存在 用过的 为了 喝 目的 , 许可证 这 寄生虫 一次 更多的 到 影响 男人 .

用于饮用目的会使寄生虫再次感染人类。

[wɪtʃ] [ðə; ði]['ɪnsekt][ɪz] [ðæt] ['prɒbəbli] [pleɪz] [ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ˌɪntə'mi:diət] [həʊst][ɪz][æz; əz] [jet]
Which **the** **insect** **is** **that** **probably** **plays** **the** **part** **of** **intermediate** **host** **is** **as** **yet**
哪个 这 昆虫 是 那 大概 演出 这 部分 的 中间的 主持人 是 作为 然而
[ˌʌn'nəʊn] .
unknown **.**
未知 .

目前尚不清楚哪种昆虫可能扮演中间宿主的角色。

[ðɪs] [vju:] [ɪz] ['pjʊəli] [ˌhaɪpə'θetɪk(ə)l] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] , ['ri:zənɪŋ] [frɒm; frəm][ə'nælədʒi] ,
This **view** **is** **purely** **hypothetical** **,** **but** **I** **think** **,** **reasoning** **from** **analogy** **,**
这 看法 是 纯粹 假想 , 但 我 思考 , 推理 从 类比 ,

这种观点纯属假设，但我认为，通过类比推理，

[ðə; ði][məʊst]['prɒbəb(ə)l][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][fɪ'leərɪə]['ləʊə] .
the **most** **probable** **one** **of** **the** **development** **of** **the** **Filaria** **loa** **.**
这 最多 可能 一 的 这 发展 的 这 丝虫 洛阿 .

丝虫病发展最可能的途径之一。

[ðə; ði][ˌdʒi:ə'græfɪk(ə)l] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pærəsaɪt] [ə'pɪəz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['veri] ['lɪmɪtɪd] [wʌn] ,
The **geographical** **distribution** **of** **this** **parasite** **appears** **to** **be** **a** **very** **limited** **one** **,**
这 地理 分配 的 这 寄生虫 出现 到 是 一个 非常 有限的 一 ,

这种寄生虫的地理分布范围似乎非常有限。

[æz; əz]['ɔ:lməʊst][ɔ:l] , [ɪf] [nɒt] [ɔ:l] , [ɒv; əv][ðə; ði] [p'ɜ:sənz] [ə'fektɪd] , [hu:z] [keɪsɪz][hæv; həv] [bi:n]
as **almost** **all** **,** **if** **not** **all** **,** **of** **the** **persons** **affected** **,** **whose** **cases** **have** **been**
作为 几乎 全部 , 如果 不是 全部 , 的 这 人 做作的 , 谁 案例 有 到过
[rɪ'pɔ:tɪd] ,
reported **,**
据报道 ,

几乎所有（如果不是全部）受影响的人，他们的病例都已报告，

[hæv; həv]['aɪðə(r)] [bi:n] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv][ɔ:(r)] [bi:n] [lɒŋ] ['rezɪdənt] [ɒn][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['eərɪə][ɒv; əv][ðə; ði]
have **either** **been** **natives** **of** **or** **been** **long** **resident** **on** **a** **limited** **area** **of** **the**
有 任何一个 到过 本地人 的 或者 到过 长的 居民 在 一个 有限的 区域 的 这
[west] [kəʊst] [ɒv; əv]['æfrɪkə] ,
West **Coast** **of** **Africa** **,**
西方 海岸 的 非洲 ,

要么是西非沿海特定区域的原住民，要么是长期居住在该区域的人。

[ɪn'klu:dɪŋ] [ænd; ənd][əʊld]['kæləbər] .
including **Congoland** **and** **Old** **Calabar** **.**
包括 刚果 和 老的 卡拉巴尔 .

包括刚果兰和古卡拉巴尔。

[ɪf] ['dɑːktər; draɪv] . ['mænsənz] [vjuː] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][məʊd][ɒv; əv] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːm]

If	Dr	.	Manson's	view	as	to	the	mode	of	development	of	the	worm
如果	博士	.	曼森的	看法	作为	到	这	模式	的	发展	的	这	蠕虫

[biː; bi] [səb'stænʃieɪtɪd] ,

be	substantiated	,
是	已证实	,

如果曼森博士关于蠕虫发育方式的观点得到证实，

[ðen] ['nætʃ(ə)rəli][ðə; ði]['eəriə][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [biː; bi] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

then	naturally	the	area	of	the	disease	must	necessarily	be	limited	to	the
然后	自然	这	区域	的	这	疾病	必须	一定	是	有限的	到	这

['riːdʒənz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌɪntə'miːdiət] ['ɪnsekt][həʊst][ɪz][tuː; tə][biː; bi][faʊnd] .

regions	in	which	the	intermediate	insect	host	is	to	be	found	.
地区	在	哪个	这	中间的	昆虫	主持人	是	到	是	成立	.

那么，该疾病的分布范围自然就必须局限于中间寄主昆虫所在的区域。

[ðə; ði] ['fʊli] [grəʊn] [wɜːm] [meɪ] , [dʒʌdʒiŋ] [baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][keɪsɪz] [rɪ'kɔːdɪd] ,

The	fully	grown	worm	may	,	judging	by	some	of	the	cases	recorded	,
这	完全	生长	蠕虫	可能	,	评判	经过	一些	的	这	案例	记录	,

根据一些已记录的病例判断，完全成熟的蠕虫可能：

[ɪn'fest][ðə; ði]['hjuːmən]['sʌbdʒɪkt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [j'iəz] ,

infest	the	human	subject	for	a	good	many	years	,
虫害	这	人类	主题	为了	一个	好的	许多	年	,

寄生于人体多年，

[ænd; ənd] [meɪ] [jet] [nɒt] [gɪv] [raɪz][tuː; tə]['eni] ['veri] ['sɪəriəs] ['sɪmptəmz] .

and	may	yet	not	give	rise	to	any	very	serious	symptoms	.
和	可能	然而	不是	给	上升	到	任何	非常	严肃的	症状	.

而且可能不会引起任何非常严重的症状。

[ˌaɪ 'tiː] [pə'zesɪz] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l][ˌləʊkə'məʊtɪv] [p'aʊəz] .

It	possesses	very	considerable	locomotive	powers	.
它	拥有	非常	大量	机车	权力	.

它拥有非常强大的动力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['wɒndərɪŋ] [æt; ət] [wɪl] [frɒm; frəm][wʌn] [aɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

It	is	capable	of	wandering	at	will	from	one	eye	to	the	other	,
它	是	有能力的	的	漫游	在	将要	从	一	眼睛	到	这	其他	,

它可以随意地从一只眼睛移到另一只眼睛。

[tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði] [diːpə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːbɪt] , [tuː; tə]['wɒndə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði][skɪn]

to	disappear	into	the	deeper	parts	of	the	orbit	,	to	wander	under	the	skin
到	消失	进入	这	更深	部分	的	这	轨道	,	到	漫步	在下面	这	皮肤

[ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪlɪdz] ,

of	the	eyelids	,
的	这	眼睑	,

消失在眼眶深处，游荡在眼睑皮肤下，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [ɪk'skɜːrʒən] [ɪn][ðə; ði] ['tempərəl] ['riːdʒən] .

and	even	to	make	excursions	in	the	temporal	region	.
和	甚至	到	制作	短途旅行	在	这	颞	地区	.

甚至可以到时间区域进行短途旅行。

[ðiːz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv][ɪts] [ɪk'skɜːrʒən] .

These	seem	to	be	the	limits	of	its	excursions	.
这些	似乎	到	是	这	限制	的	它是	短途旅行	.

这似乎是它活动范围的极限了。

[nəʊ] [daʊt] [ðə; ði] [rev] . ['dɑ:ktər; draɪv] . ['nasaʊ; 'næsɔ:] ([ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [æt; ət][ðə; ði] [gə'bu:n])

No	doubt	the	Rev	.	Dr	.	Nassau	(	the	missionary	at	the	Gaboon	)
不	怀疑	这	牧师	.	博士	.	拿骚	(	这	传教士	在	这	加蓬	)

[hæd; həd] ['sʌmtaɪmz] [sen'seiʃən] [ɒv; əv][ə; eɪ][fɪ'leəriə]['ʌndə(r)][ðə; ði][skɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪŋgəz] [æz; əz]

had	sometimes	sensations	of	a	filaria	under	the	skin	of	the	fingers	as
有	有时	感觉	的	一个	丝虫病	在下面	这	皮肤	的	这	手指	作为

[wel] [æz; əz]['ʌndə(r)][ðə; ði][skɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪlɪd] ,

well	as	under	the	skin	of	the	eyelid	,
出色地	作为	在下面	这	皮肤	的	这	眼皮	,

毫无疑问，纳索牧师（加蓬的传教士）有时会感觉手指皮肤下以及眼睑皮肤下有丝虫病的症状。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tru:] [keɪs] [ɒv; əv][fɪ'leəriə]['ləʊə] ,

but	it	is	doubtful	if	this	was	a	true	case	of	Filaria	loa	,
但	它	是	疑	如果	这	曾是	一个	真的	案件	的	丝虫	洛阿	,

但很难说这是否真的是罗阿丝虫病病例。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ðen] [ɪf] [ðə; ði] [wɜ:m] [hæd; həd] [meɪd] [ɪts] [weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɪŋgəz] [tu:; tə][ðə; ði]

and	even	then	if	the	worm	had	made	its	way	from	the	fingers	to	the
和	甚至	然后	如果	这	蠕虫	有	制成	它是	方式	从	这	手指	到	这

['aɪlɪd] .

eyelid	.
眼皮	.

即使如此，如果虫子已经从手指爬到了眼睑上。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [bɔ:n] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [fju:] ['ri:dʒənz]

At	the	same	time	it	must	be	borne	in	mind	that	there	are	few	regions
在	这	相同的	时间	它	必须	是	出生	在	头脑	那	那里	是	很少	地区

[ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][skɪn][ɪz][səʊ] [θɪn] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['aɪlɪdz] ,

of	the	body	in	which	the	skin	is	so	thin	as	in	the	eyelids	,
的	这	身体	在	哪个	这	皮肤	是	所以	薄的	作为	在	这	眼睑	,

与此同时，必须记住，人体很少有哪个部位的皮肤像眼睑那样薄。

[weə'baɪ] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] ['fɪləməntəs] ['bɒdi] [kæn; kən] ['i:zəli] [bi:; bi] [di'sə:nd] .

whereby	the	presence	of	a	small	filamentous	body	can	easily	be	discerned	.
由此	这	在场	的	一个	小的	丝状的	身体	能	容易地	是	辨别	.

由此可以很容易地辨别出细小的丝状体的存在。

[ðə; ði] [-]

The	[	21	]
这	[	-	]

[21]

['pærəsaɪt] [mait] ['redɪli] [mu:v] [ə'baʊt]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['kɔ:rsər] ['kju:tɪs][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [pɑ:ts] [ænd; ənd] [jet]

parasite	might	readily	move	about	under	the	coarser	cutis	of	other	parts	and	yet
寄生虫	可能	容易	移动	关于	在下面	这	较粗糙	表皮	的	其他	部分	和	然而

[ɪ'skeɪp] [dɪ'tekʃ(ə)n] .

escape	detection	.
逃脱	检测	.

寄生虫可能很容易在其他部位较粗糙的皮肤下移动，从而逃避检测。

[ðə; ði] ['sensətɪvnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['pærəsaɪt][tu:; tə][kəʊld] [ə'pɪəz] [tu:; tə][bi:; bi] ['fʊli] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ]

The	sensitiveness	of	the	parasite	to	cold	appears	to	be	fully	established	by
这	敏感性	的	这	寄生虫	到	寒冷的	出现	到	是	完全	已确立的	经过

[ðə; ði] [ɪk'spɪərɪəns] [ɒv; əv][maɪ]['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd]['mɪsɪz] . [eɪtʃ] —— ,

the	experience	of	my	patient	and	Mrs	.	H	——	,
这	经验	的	我的	病人	和	太太	.	H	——	,

我的病人以及H——女士的经历似乎充分证实了这种寄生虫对寒冷的敏感性。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] [prə'lɒŋd] ['rezɪdəns] [ɪn][ə; eɪ] [kuːl] ['klaɪmət] [meɪ] [ɪ'ventʃuəli]

and	it	is	possible	that	a	prolonged	residence	in	a	cool	climate	may	eventually
和	它	是	可能的	那	一个	延长	住宅	在	一个	凉爽的	气候	可能	最终

[pruːv] ['feɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːm] ,

prove	fatal	to	the	worm	,
证明	致命的	到	这	蠕虫	,

而且，蠕虫在寒冷气候下长期生存最终可能会致命。

[æz; əz] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'kɜːd] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [rev] . [dʒeɪ] . [el] —— .

as	seems	to	have	occurred	in	the	case	of	the	Rev	.	J	.	L	——	.
作为	似乎	到	有	发生	在	这	案件	的	这	牧师	.	J	.	L	——	.

就像 J. L—— 牧师的案例中似乎发生的那样。

[ɔːl][ðə; ði][keɪsɪz] ['priːviəsli] [rɪ'kɔːdɪd] [hæv; həv] [ə'kɜːd] [ɪn]['niːgrəuz] ,

All	the	cases	previously	recorded	have	occurred	in	negroes	,
全部	这	案例	之前	记录	有	发生	在	黑人	,

此前记录的所有病例都发生在黑人身上。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [ai][hæv; həv] [brɔːt] ['fɔːwəd] [pruːv] [ðæt] [ˌjʊərə'piːənz][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][sə'septəb(ə)l]

but	those	I	have	brought	forward	prove	that	Europeans	are	also	susceptible
但	那些	我	有	带来	向前	证明	那	欧洲人	是	还	易受影响的

[tuː; tə][ðə; ði] [ə'tæks] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːm] .

to	the	attacks	of	this	worm	.
到	这	攻击	的	这	蠕虫	.

但我提出的例子证明，欧洲人也容易受到这种蠕虫的攻击。

[ai] [θɪŋk] [ai][ˌeɪ 'em] ['wɒrəntɪd] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ɪz][nɒt] ['veri] [reə(r)][ɪn][ðə; ði]['dɪstrɪkt]

I	think	I	am	warranted	in	saying	that	the	disease	is	not	very	rare	in	the	district
我	思考	我	是	有保证	在	说	那	这	疾病	是	不是	非常	稀有的	在	这	区

['feɪvəd] [baɪ][ðə; ði]['pærəsaɪt] ,

favoured	by	the	parasite	,
受青睐	经过	这	寄生虫	,

我认为我有理由说，这种疾病在寄生虫肆虐的地区并不少见。

[æz; əz] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][keɪsɪz] [rɪ'pɔːtɪd] [ɪz] [smɔːl] ,

as	,	although	the	number	of	cases	reported	is	small	,
作为	,	虽然	这	数字	的	案例	据报道	是	小的	,

虽然报告的病例数量很少，

[ðə; ði][ɪ'regjələ(r)] ['ɪntərvlz] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːm] ['kɒmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] ,

the	irregular	intervals	at	which	the	worm	comes	to	the	surface	,
这	不规律的	间隔	在	哪个	这	蠕虫	来	到	这	表面	,

蠕虫不规则地浮出水面，

[ænd; ənd][ðə; ði] [slaɪt] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n][ɔː(r)] [ə'nɔɪəns] [ɪts] ['prez(ə)ns] ['kɔːzɪz] , ['ɒf(ə)n] [prɪ'vent] [ðəʊz]

and	the	slight	irritation	or	annoyance	its	presence	causes	,	often	prevent	those
和	这	轻微	刺激	或者	烦恼	它是	在场	原因	,	经常	防止	那些

[ə'fektɪd] [siːkɪŋ] ['sɜːdʒɪkl] [əd'vaɪs] ;

affected	seeking	surgical	advice	;
做作的	寻求	外科	建议	;

而它引起的轻微刺激或烦恼，往往会阻止受影响的人寻求外科治疗建议；

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] ['medɪk(ə)l] [ə'sɪstəns] [ɪz][nɒt] ['veri] ['redɪli] [prə'kjʊəd] [ɪn]

while	it	must	be	admitted	that	medical	assistance	is	not	very	readily	procured	in
尽管	它	必须	是	承认	那	医疗的	协助	是	不是	非常	容易	采购	在

[lɑːdʒ] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɪstrɪkt] [weə(r)] [keɪsɪz][ə'kɜː(r)] .

large	parts	of	the	district	where	cases	occur	.
大的	部分	的	这	区	在哪里	案例	发生	.

但必须承认，在病例发生的地区的大部分地方，获得医疗援助并不容易。

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪˌluːsɪ'deɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][əb'skjʊə(r)] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]

The	interest	connected	with	the	elucidation	of	the	obscure	points	in	the	natural
这	兴趣	连接	和	这	阐明	的	这	朦胧	积分	在	这	自然的

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːm] [wɪl] ,

history	of	the	worm	will	,
历史	的	这	蠕虫	将要	,

阐明蠕虫自然史中那些晦涩难懂之处所带来的兴趣，

[ai] [trʌst] ,

I	trust	,
我	相信	,

我相信，

['stɪmjuleɪt] [ðəʊz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [prə'feʃn] [rɪ'zaɪdɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [west] [kəʊst] [ɒv; əv]['æfrɪkə][tuː; tə]

stimulate	those	of	our	profession	residing	on	the	West	Coast	of	Africa	to
刺激	那些	的	我们的	职业	居住	在	这	西方	海岸	的	非洲	到

[ˌʌndə'teɪk] [ðə; ði] ['fɜːðə(r)] ['nesəsəri] [ɪnˌvestə'geɪʃən] .

undertake	the	further	necessary	investigations	.
承担	这	更远	必要的	调查	.

鼓励居住在非洲西海岸的同行开展进一步必要的调查研究。

[rɪ'mɑːrks] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['pætrɪk] ['mænsən] . — [ai][hæv; həv][nəʊ] [ˌhezɪ'teɪʃn] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ai]

Remarks	by	Dr	.	Patrick	Manson	.	—	I	have	no	hesitation	in	saying	that	I
评论	经过	博士	.	帕特里克	曼森	.	—	我	有	不	犹豫	在	说	那	我

[kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] ['lɪsnd] [frɒm; frəm][ðə; ði]

consider	the	communication	to	which	we	have	just	listened	from	the
考虑	这	沟通	到	哪个	我们	有	只是	听着	从	这

['prezɪdənt] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][fɪ'leərɪə]['ləʊə] [ðæt]

President	to	be	one	of	the	most	important	on	the	subject	of	filaria	loa	that
总统	到	是	一	的	这	最多	重要的	在	这	主题	的	丝虫病	洛阿	那

[hæz; həz] [biːn] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] .

has	been	made	for	many	years	.
有	到过	制成	为了	许多	年	.

帕特里克·曼森博士的讲话——我毫不犹豫地说，我认为我们刚才听到的总统讲话是多年来关于丝虫病最重要的讲话之一。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [j'iəz] [ə'gəʊ][ai][hæd; həd][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv]

Two	or	three	years	ago	I	had	an	opportunity	of	examining	the	blood	of
二	或者	三	年	前	我	有	一个	机会	的	检查	这	血	的

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['niːgrəʊz] [frɒm; frəm][əʊld]['kæləbər][ɪn][ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ænd; ənd]

a	number	of	negroes	from	Old	Calabar	in	a	missionary	establishment	and
一个	数字	的	黑人	从	老的	卡拉巴尔	在	一个	传教士	建立	和

[ˌels'weə(r)] ,

elsewhere	,
别处	,

两三年前，我有机会检验了一些来自古卡拉巴尔的黑人的血液，他们分别来自一个传教机构和其他地方。

[ænd; ənd][ai] [meɪd] [ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [ɪn] - [pə(r)] [sent] .

and	I	made	the	interesting	discovery	that	in	50	per	cent	.
和	我	制成	这	有趣的	发现	那	在	-	每	中心	.

我发现了一个有趣的现象，那就是在 50% 的情况下。

[ðə; ði] [blʌd] [kən'teɪnd] [ðə; ði]['embrɪəʊz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv][fɪ'leərɪə] — [fɪ'leərɪə] [pɜːstənz] —

the	blood	contained	the	embryos	of	a	species	of	filaria	—	Filaria	perstans	—
这	血	包含	这	胚胎	的	一个	物种	的	丝虫病	—	丝虫	perstans	—

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][kwaɪt] ['dɪfrənt] [ɪn][ðeə(r)][ˌzuːə'lɒdʒɪk(ə)l] ['kærəktəz] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɪ'leərɪə][ɒv; əv]

which	were	quite	different	in	their	zoological	characters	from	the	filaria	of
哪个	是	相当	不同的	在	他们的	动物学	人物	从	这	丝虫病	的

[ðə; ði] [blʌd] ,

the	blood	,
这	血	,

血液中含有一种丝虫——长尾丝虫（Filaria perstans）的胚胎，这种丝虫的动物学特征与血液中的丝虫截然不同。

[wɪð] [wɪtʃ] ['evri] [wʌn][mʌst; məst] [naʊ] [biː; bi][fə'mɪliə(r)] .

with	which	every	one	must	now	be	familiar	.
和	哪个	每一个	一	必须	现在	是	熟悉的	.

现在每个人都应该很熟悉这一点了。

[waɪl] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['peɪʃ(ə)nts] [huːz] [blʌd] [kən'teɪnd] [ðɪs] [-]

While	examining	one	of	these	patients	whose	blood	contained	this	[	22	]
尽管	检查	一	的	这些	患者	谁	血	包含	这	[	-	]

在检查其中一位血液中含有这种物质的患者时[22]

[njuː] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv][fɪ'leərɪə][aɪ] [faʊnd] [ə'nʌðə(r)] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['blʌdˌwɜːm] ,

new	species	of	filaria	I	found	another	species	of	bloodworm	,
新的	物种	的	丝虫病	我	成立	其他	物种	的	红虫	,

我发现了一种新的丝虫病物种，另一种血虫，

[huːz] [ˌænə'tɒmɪk(ə)l] ['fiːtʃəz] [wɜː(r); wə(r)]['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri][fɪ'leərɪə]

whose	anatomical	features	were	similar	to	those	of	the	ordinary	Filaria
谁	解剖学	特征	是	相似的	到	那些	的	这	普通的	丝虫

['sæŋgwɪnɪs] ,

sanguinis	,
血统	,

其解剖特征与普通的血丝虫相似，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['dɪfrəns] [ˌfɪziə'lɒdʒɪkli] ,

but	which	presented	a	very	great	difference	physiologically	,
但	哪个	呈现	一个	非常	伟大的	不同之处	生理学	,

但这在生理上却呈现出非常大的差异，

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] ['kɒntrəri] [tuː; tə] [wɒt] [ɪz] [əb'zɜːvd] [wɪð] [ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri][fɪ'leərɪə] ,

inasmuch	as	contrary	to	what	is	observed	with	the	ordinary	filaria	,
因此	作为	相反	到	什么	是	观察到	和	这	普通的	丝虫病	,

与普通丝虫的观察结果相反，

[ðɪs] [wʌn] [ˌdisə'piə] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd][kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] ['djʊərɪŋ]

this	one	disappears	at	night	and	can	only	be	found	in	the	blood	during
这	一	消失	在	夜晚	和	能	仅有的	是	成立	在	这	血	期间

[ðə; ði] ['deɪtaɪm] .

the	daytime	.
这	白天	.

这种病菌在夜间消失，只能在白天从血液中找到。

[ðɪs] ['sekənd] [njuː] ['blʌdˌwɜːm] [aɪ] ['ðeəfɔː(r)] [kɔːld] [fɪ'leərɪə][daɪ'ɜːrnə] .

This	second	new	bloodworm	I	therefore	called	Filaria	diurna	.
这	第二	新的	红虫	我	所以	称为	丝虫	迪乌尔纳	.

因此，我将这种第二种新发现的血虫命名为日丝虫（Filaria diurna）。

[sʌm; səm] [taɪm] ['leɪtə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][frɒm; frəm] [prə'fesə(r)] ['lɔɪˌkɑːrt] ,

Some	time	later	,	in	a	communication	which	I	had	from	Professor	Leuckart	,
一些	时间	之后	,	在	一个	沟通	哪个	我	有	从	教授	勒卡特	,

不久之后，我在与勒卡特教授的交流中，

[hiː; hi][təʊld][ˌem ˈiː][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪneɪbld] [tuː; tə][ɪgˈzæmɪn][ðə; ði]['embrɪəʊz][ɪn][ðə; ði]['juːtərəs]

he	told	me	he	had	been	enabled	to	examine	the	embryos	in	the	uterus
他	讲述	我	他	有	到过	已启用	到	检查	这	胚胎	在	这	子宫

[ɒv; əv][æn; ən]['ædʌlt; əˈdʌlt][fɪ'leəriə]['ləʊə] ,

of	an	adult	Filaria	loa	,
的	一个	成人	丝虫	洛阿	,

他告诉我，他得以检查一只成年丝虫子宫内的胚胎。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sent] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [sketʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['embrɪəʊz] .

and	he	sent	me	a	sketch	of	these	embryos	.
和	他	发送	我	一个	草图	的	这些	胚胎	.

他还给我发了一张这些胚胎的草图。

[ɒn] [kəmpˈeəɹɪŋ] [ðɪs] [sketʃ] [wɪð] [ðə; ði][fɪ'leəriə][daɪˈɜːrnə] ,

On	comparing	this	sketch	with	the	Filaria	diurna	,
在	比较	这	草图	和	这	丝虫	迪乌尔纳	,

将此草图与日丝虫（Filaria diurna）进行比较，

[aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kənˈkluːʒn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['præktɪkli] [aɪˈdentɪk(ə)l] ,

I	came	to	the	conclusion	that	they	were	practically	identical	,
我	来了	到	这	结论	那	他们	是	几乎	完全相同的	,

我得出的结论是，它们实际上完全相同。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðæt] [ðə; ði][fɪ'leəriə][aɪ][hæd; həd] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['niːgrəuz]

and	therefore	that	the	filaria	I	had	found	in	the	blood	of	the	negroes
和	所以	那	这	丝虫病	我	有	成立	在	这	血	的	这	黑人

[mait] ['pɒsəbli] [biː; bi][ðə; ði]['embrɪəʊz][ɒv; əv][fɪ'leəriə]['ləʊə] .

might	possibly	be	the	embryos	of	Filaria	loa	.
可能	可能	是	这	胚胎	的	丝虫	洛阿	.

因此，我在黑人血液中发现的丝虫可能是罗阿丝虫的胚胎。

[ðɪs] [əˈpɪnjən] [əˈpɪəd] [tuː; tə][ˌem ˈiː][tuː; tə][biː; bi] ['streŋθ(ə)nd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðɪs] ['peɪʃ(ə)nt]

This	opinion	appeared	to	me	to	be	strengthened	by	the	fact	that	this	patient
这	观点	出现	到	我	到	是	加强	经过	这	事实	那	这	病人

[hæd; həd] ['priːviəsli] [hæd; həd][ə; eɪ]['ləʊə]['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌkɒndʒʌŋkˈtaɪvə] .

had	previously	had	a	loa	under	the	conjunctiva	.
有	之前	有	一个	洛阿	在下面	这	结膜	.

在我看来，该患者之前曾患有结膜下骨关节炎这一事实，更加印证了我的观点。

[aɪ][hæv; həv] ['veri] ['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði]['embriəʊ][ɒv; əv][fɪ'leəriə]['ləʊə][faindz][ɪts] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði]

I	have	very	little	doubt	that	the	embryo	of	Filaria	loa	finds	its	way	into	the
我	有	非常	小的	怀疑	那	这	胚胎	的	丝虫	洛阿	发现	它是	方式	进入	这

[blʌd] .

blood	.
血	.

我几乎可以肯定，丝虫的胚胎会进入血液。

['klɪnɪkli] ,

Clinically	,
临床上	,

临床上，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ɪts] [əˈtempt] [tuː; tə][faɪnd][ɪts] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]

there	is	no	evidence	of	its	attempting	to	find	its	way	to	the	surface	of	the
那里	是	不	证据	的	它是	尝试	到	寻找	它是	方式	到	这	表面	的	这

['bɒdi] ,

body	,
身体	,

没有证据表明它曾试图到达身体表面。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['evɪdənt] [ðæt] [ðeə(r)][mʌst; məst][bi:; bi][sʌm; səm] [ə'reɪndʒmənt] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:]

and	it	is	evident	that	there	must	be	some	arrangement	by	which	it
和	它	是	明显	那	那里	必须	是	一些	安排	经过	哪个	它

[kæn; kən][get][aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['bɒdi] ,

can	get	out	of	the	body	,
能	得到	出去	的	这	身体	,

显然，必须有某种机制使它能够排出体外。

[ænd; ənd][səʊ] ['prɒpəgeɪt] [ɪts] ['spi:ʃi:z] [baɪ] ['pɑ:sɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn]['pɜ:s(ə)n][tu:; tə][ə'nʌðə(r)] .

and	so	propagate	its	species	by	passing	from	one	person	to	another	.
和	所以	传播	它是	物种	经过	通过	从	一	人	到	其他	.

因此，它通过人与人之间的传播而繁衍后代。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [aɪ][kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][baɪ] [weɪ]

From	this	and	other	considerations	I	consider	that	it	must	be	by	way
从	这	和	其他	考虑因素	我	考虑	那	它	必须	是	经过	方式

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [blʌd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['nesəsəri] [ɪ'skeɪp] [ɪz] [ɪ'fektɪd] .

of	the	blood	that	the	necessary	escape	is	effected	.
的	这	血	那	这	必要的	逃脱	是	受影响	.

基于此及其他因素，我认为必须通过血液才能实现必要的逃逸。

[wɪð] [ðə; ðɪ]['ɔ:d(ə)n(ə)ri][fɪ'leərɪə][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] [wel] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ðɪ][mə'ski:təʊ] [rɪ'mu:vz] [ˌaɪ 'ti:]

With	the	ordinary	filaria	it	is	now	well	known	that	the	mosquito	removes	it
和	这	普通的	丝虫病	它	是	现在	出色地	已知	那	这	蚊子	移除	它

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [blʌd] [ænd; ənd][ækts][ðə; ðɪ][pɑ:t][ɒv; əv] [ˌɪntə'mi:diət] [həʊst] ,

from	the	blood	and	acts	the	part	of	intermediate	host	,
从	这	血	和	行为	这	部分	的	中间的	主持人	,

目前人们已经清楚地知道，对于普通丝虫，蚊子会将其从血液中清除，并充当中间宿主的角色。

[ænd; ənd][aɪ] [sə'pəʊz] [ðæt] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [ə'reɪndʒmənt] [mʌst; məst][ɪg'zɪst][ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

and	I	suppose	that	a	similar	arrangement	must	exist	in	respect	of	the
和	我	认为	那	一个	相似的	安排	必须	存在	在	尊重	的	这

[fɪ'leərɪə]['ləʊə] .

Filaria	loa	.
丝虫	洛阿	.

我想，对于丝虫病也一定存在类似的安排。

[ɒn][ɪn'kwaɪərɪŋ][ɒv; əv][ðə; ðɪ][əʊld]['kæləbər]['ni:grəʊz][æz; əz][tu:; tə][ðə; ðɪ] [blʌd] - ['sʌkɪŋ] ['ɪnsekts][ɒv; əv]

On	inquiring	of	the	Old	Calabar	negroes	as	to	the	blood	-	sucking	insects	of
在	查询	的	这	老的	卡拉巴尔	黑人	作为	到	这	血	-	吸吮	昆虫	的

[ðə; ðɪ]['dɪstrɪkt] ,

the	district	,
这	区	,

向老卡拉巴尔的黑人询问该地区的吸血昆虫时，

[aɪ] ['lɜ:nɪd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)][flaɪ] [wɪtʃ] [ɪg'zɪsts][ɪn] [greɪt] ['nʌmbəz] [ə'baʊt][ðə; ðɪ]

I	learned	that	there	was	a	particular	fly	which	exists	in	great	numbers	about	the
我	学习	那	那里	曾是	一个	特别的	飞	哪个	存在	在	伟大的	数字	关于	这

[kri:ks] ,

creeks	,
小溪	,

我了解到，溪流附近有一种特别的苍蝇数量很多。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['veri] [ə'nɔɪɪŋ] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɪts] [ˌpɜ:tɪ'næsəti] .

and	was	very	annoying	on	account	of	its	pertinacity	.
和	曾是	非常	恼人的	在	帐户	的	它是	坚韧	.

由于它的顽固性，非常令人厌烦。

[aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] ['ɪnsekt] , [wɪtʃ] [ɪz]['ɔ:lsəʊ][daɪ'ɜ:n(ə)l][ɪn][ɪts]['hæbɪts] ,

I	think	this	insect	,	which	is	also	diurnal	in	its	habits	,
我	思考	这	昆虫	,	哪个	是	还	日间	在	它是	习惯	,

我认为这种昆虫也是昼行性的，

[ɪz] ['prɒbəbli] [ðə; ði] [ˌɪntə'miːdiət] [həʊst][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɪ'leərɪə]['ləʊə] , [juː 'es][ðə; ði][mə'skiːtəʊ][ɪz]

is	probably	the	intermediate	host	for	the	Filaria	loa	,	us	the	mosquito	is
是	大概	这	中间的	主持人	为了	这	丝虫	洛阿	,	我们	这	蚊子	是

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri][fɪ'leərɪə] .

for	the	ordinary	filaria	.
为了	这	普通的	丝虫病	.

可能是丝虫病的中间宿主，就像蚊子是普通丝虫的中间宿主一样。

[aɪ][duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðɪs] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wɜːm] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][fɪ'leərɪə]['ləʊə][ɪn][ðə; ði] ['bɒdi]

I	do	not	believe	that	this	individual	worm	was	the	only	Filaria	loa	in	the	body
我	做	不是	相信	那	这	个人	蠕虫	曾是	这	仅有的	丝虫	洛阿	在	这	身体

[ɒv; əv][ðə; ði] [-]

of	the	[	23	]
的	这	[	-	]

我不认为这条虫子是体内唯一的丝虫[23]。

['peɪʃ(ə)nt] [huːz] ['hɪstri; 'hɪstəri][wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] ['lɪsnd] [tuː; tə] .

patient	whose	history	we	have	just	listened	to	.
病人	谁	历史	我们	有	只是	听着	到	.

我们刚才听取了这位患者的病史。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['vɪzəb(ə)l] ['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] ['wɔndə] [tuː; tə][ə; eɪ][spɒt] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]

It	became	visible	simply	because	it	wandered	to	a	spot	where	it	could
它	成为	可见的	简单地	因为	它	漫步	到	一个	点	在哪里	它	可以

[biː; bi] [siːn] ;

be	seen	;
是	已见	;

它之所以能被人看到，仅仅是因为它游荡到了一个可以被人看到的地方；

[ˌels'weə(r)] [ɪn][ðə; ði] [kə'nektɪv] ['tɪʃuː] [aɪ][əʊ'paɪn][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)z] .

elsewhere	in	the	connective	tissue	I	opine	there	are	others	.
别处	在	这	连接词	组织	我	意见	那里	是	其他的	.

我认为在其他结缔组织中也存在其他结构。

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][wɒz; wəz][fɜːst] [siːn] [ɪn] ['februəri] ,

The	patient	was	first	seen	in	February	,
这	病人	曾是	第一的	已见	在	二月	,

该患者于二月份首次就诊。

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] [taɪm][hæz; həz] [ˌɪntə'viːnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌmætʃu'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz]

and	whether	sufficient	time	has	intervened	for	the	maturation	of	these
和	无论	充足的	时间	有	介入	为了	这	成熟	的	这些

['pærəˌsaɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)]['embrɪəʊz][aɪ] ['kænɒt] [seɪ] .

parasites	and	the	evolution	of	their	embryos	I	cannot	say	.
寄生虫	和	这	进化	的	他们的	胚胎	我	不能	说	.

至于这些寄生虫是否已经成熟以及它们的胚胎是否已经进化，我无法断言。

[nʌn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['spesɪmən] [wɒz; wəz][ə; eɪ]

None	,	it	is	true	,	were	found	in	the	blood	,	but	the	specimen	was	a
没有任何	,	它	是	真的	,	是	成立	在	这	血	,	但	这	标本	曾是	一个

[meɪl] ,

male	,
男性	,

血液中确实没有发现任何病原体，但样本是男性。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [wɒt] [ðə; ði] [dɪ'griː] [ɒv; əv][mə'tʃʊərəti][ðə; ði]

and	from	this	it	is	impossible	to	say	what	the	degree	of	maturity	the
和	从	这	它	是	不可能的	到	说	什么	这	程度	的	到期	这

['embrɪəʊz][ɒv; əv]['eni] ['fiːmeɪl] ['prez(ə)nt] [meɪ] [biː; bi] .

embryos	of	any	females	present	may	be	.
胚胎	的	任何	女性	展示	可能	是	.

因此，无法判断在场任何雌性的胚胎的成熟程度。

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [blʌd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] [ə'gen] ,

I	think	the	blood	should	be	examined	again	,
我	思考	这	血	应该	是	检查	再次	,

我认为应该再次检查血液样本。

[ænd; ənd][ai] [wʊd] [sə'dʒest] [ðæt] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l][ə; eɪ]['sɪmələ(r)][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd]

and	I	would	suggest	that	if	possible	a	similar	examination	should	be	made
和	我	会	建议	那	如果	可能的	一个	相似的	考试	应该	是	制成

[ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] ,

of	the	other	members	of	the	mission	,
的	这	其他	成员	的	这	使命	,

我建议，如果可能的话，也应该对考察队的其他成员进行类似的审查。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nts][ðə; ði] ['prezɪdənt] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] .

and	of	the	patients	the	President	referred	to	.
和	的	这	患者	这	总统	指	到	.

以及总统提到的那些病人。

[ðə; ði][ˌləʊkə'məʊtɪv]['hæbɪts][ænd; ənd][ˌsensə'bɪlətɪ][tuː; tə][kəʊld][ɒv; əv] [ðɪs] ['pærəsaɪt][ɑː(r); ə(r)]

The	locomotive	habits	and	sensibility	to	cold	of	this	parasite	are
这	机车	习惯	和	感性	到	寒冷的	的	这	寄生虫	是

[pə'tɪkjələli] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [səb'sɜːv] [ɪts] ['ɪntrəsts] ,

particularly	interesting	in	respect	of	the	way	in	which	they	subserve	its	interests	,
特别	有趣的	在	尊重	的	这	方式	在	哪个	他们	子服务	它是	兴趣	,

这种寄生虫的运动习性和对寒冷的敏感性尤其值得关注，因为它们都服务于自身的利益。

[ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv][ə; eɪ] ['beərɪŋ] .

on	which	they	certainly	have	a	bearing	.
在	哪个	他们	当然	有	一个	轴承	.

它们肯定对此有影响。

[ðə; ði] ['meʒəm(ə)nts] [ɒv; əv][ðə; ði][fɪ'leərɪə]['ləʊə]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['gɪv(ə)n] ,

The	measurements	of	the	Filaria	loa	usually	given	,
这	测量	的	这	丝虫	洛阿	通常	给定	,

通常给出的丝虫测量数据为：

[æz; əz] [æsə'teind] [baɪ] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] , [ɑː(r); ə(r)]

as	ascertained	by	looking	over	the	literature	of	the	subject	,	are
作为	已确定	经过	寻找	超过	这	文学	的	这	主题	,	是

[frɒm; frəm] - [əm əm] .

from	17	mm	.
从	-	毫米	.

根据查阅相关文献可知，其尺寸为 17 毫米。

[tuː; tə] - [əm əm] .

to	70	mm	.
到	-	毫米	.

至 70 毫米。

[ðə; ði][smɔːlə(r)] ['meʒəm(ə)nts] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'spleɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθərz] [keɪs] ; [ðeɪ] [ə'plaɪ]

The	smaller	measurements	are	explained	by	the	author's	case	;	they	apply
这	较小的	测量	是	解释	经过	这	作者的	案件	;	他们	申请

[prɪ'zjuːməbli] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪl] ['pærəsaɪt] ,

presumably	to	the	male	parasite	,
想必	到	这	男性	寄生虫	,

较小的测量值可以用作者的案例来解释；它们大概是指雄性寄生虫的测量值。

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] - [ɪz]['ɔːlməʊst][ɪn'veərɪəbli][smɔːlə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['fiːmeɪl] .

which	in	the	filaridæ	is	almost	invariably	smaller	than	the	female	.
哪个	在	这	-	是	几乎	总是	较小的	比	这	女性	.

在丝虫科中，雄性几乎总是比雌性小。

[wʌn] ['meʒəmənt] ['gɪv(ə)n] , - [ˌsiː 'em] . , [ɪz][səʊ] [ɪ'nɔːməs] [ðæt] [ai] ['kwestʃən] [ðə; ði] ['ækjərəsi]

One	measurement	given	,	15	cm	.	,	is	so	enormous	that	I	question	the	accuracy
一	测量	给定	,	-	厘米	.	,	是	所以	巨大的	那	我	问题	这	准确性

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,

of	the	observation	,
的	这	观察	,

其中给出的测量值15厘米如此之大，以至于我对测量结果的准确性表示怀疑。

[ɔː(r)] , [ɪf] [ðə; ði] ['meʒəmənt] [wɜː(r); wə(r)][ɪg'zækt] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə]

or	,	if	the	measurement	were	exact	,	it	must	have	referred	to
或者	,	如果	这	测量	是	精确的	,	它	必须	有	指	到

[sʌm; səm]['ʌðə(r)]['pærəsaɪt][ðæn; ðən][fɪ'leərɪə]['ləʊə] .

some	other	parasite	than	Filaria	loa	.
一些	其他	寄生虫	比	丝虫	洛阿	.

或者，如果测量结果是准确的，那么它指的肯定不是罗阿丝虫，而是其他寄生虫。

[wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'truːʒənz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði]

With	respect	to	the	nature	of	the	protrusions	from	the	body	of	the
和	尊重	到	这	自然	的	这	突起	从	这	身体	的	这

['pærəsaɪt]['ʌndə(r)][ðə; ði]['maɪkrəskəʊp] ,

parasite	under	the	microscope	,
寄生虫	在下面	这	显微镜	,

就显微镜下寄生虫体表突起物的性质而言，

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] [ˌælɪ'mentərɪ][kə'næl] ; [ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz] ['prɒbəbli] [ðə; ði]['testɪs]

one	of	them	is	certainly	the	alimentary	canal	;	the	other	is	probably	the	testis
一	的	他们	是	当然	这	消化	运河	;	这	其他	是	大概	这	睾丸

['rʌptʃər] [ɪn] [tuː] .

ruptured	in	two	.
破裂	在	二	.

其中一个肯定是消化道；另一个可能是断成两截的睾丸。

[wʌn] [mʌst; məst][biː; bi]['keəf(ə)l][ɪn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [kən'kluːʒn] [ə'baʊt] [ðiːz] [ænd; ənd]['sɪmələ(r)]

One	must	be	careful	in	coming	to	a	conclusion	about	these	and	similar
一	必须	是	小心	在	未来	到	一个	结论	关于	这些	和	相似的

[kə'nektɪv] - ['tɪʃuː] ['pærəˌsaɪt] .

connective	-	tissue	parasites	.
连接词	-	组织	寄生虫	.

对于这些以及类似的结缔组织寄生虫，在得出结论时必须谨慎。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] [huːz] [jʌŋ] [ɪn'hæbɪt][ðə; ði]['hjuːmən] [blʌd] ;

There	are	four	or	five	whose	young	inhabit	the	human	blood	;
那里	是	四	或者	五	谁	年轻的	居住	这	人类	血	;

有四五种生物的幼体寄生在人类血液中；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)z] [huːz] [jʌŋ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

and	there	are	others	whose	young	appear	to	have	a	different	history	.
和	那里	是	其他的	谁	年轻的	出现	到	有	一个	不同的	历史	.

还有一些人的后代似乎有着不同的经历。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [west] ['æfrɪkə][duː; də][wiː; wi][faɪnd] [sʌtʃ] ['pærəˌsaɪt] .

Especially	in	West	Africa	do	we	find	such	parasites	.
尤其	在	西方	非洲	做	我们	寻找	这样的	寄生虫	.

尤其是在西非，我们发现了这类寄生虫。

[ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['gɪni] - [wɜːm] , [sed] , [haʊ'evə(r)] , [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][əʊld]['kæləbər] ;

There	is	the	guinea	-	worm	,	said	,	however	,	not	to	be	found	in	Old	Calabar	;
那里	是	这	几内亚	-	蠕虫	,	说	,	然而	,	不是	到	是	成立	在	老的	卡拉巴尔	;

据说，在古卡拉巴尔找不到麦地那龙线虫；

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] ; [ɪts] [neɪm] ['sɪgnɪfaɪz] [æn; ən]['æfrɪkən]['ɒrɪdʒɪn] .

it	certainly	is	found	in	the	neighbourhood	;	its	name	signifies	an	African	origin	.
它	当然	是	成立	在	这	邻里	;	它是	姓名	表示	一个	非洲	起源	.

它确实在附近有发现；它的名字表明它起源于非洲。

[ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði][fɪ'leəriə] [pɝːstənz] , [ðə; ði][fɪ'leəriə][nɑːk'tɜːrnə] , [ænd; ənd] [-]

There	is	the	Filaria	perstans	,	the	Filaria	nocturna	,	and	[	24	]
那里	是	这	丝虫	perstans	,	这	丝虫	夜曲	,	和	[	-	]

有丝虫病（Filaria perstans）、夜丝虫病（Filaria nocturna）和[24]

['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['veri] ['mɪnɪt] ['blʌdˌwɜːm] , [fɪ'leəriə] - , [ðə; ði][pə'rent(ə)l] [fɔːm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ,

also	a	very	minute	bloodworm	,	Filaria	demarquayi	,	the	parental	form	of	which	,
还	一个	非常	分钟	红虫	,	丝虫	-	,	这	父母	形式	的	哪个	,

[æz; əz][ɒv; əv][ef] . [pɝːstənz] ,

as	of	F	.	perstans	,
作为	的	F	.	perstans	,

还有一种非常小的血虫，即德氏丝虫（Filaria demarquayi），其亲本形式与 F. perstans 相同。

[hæz; həz][nɒt] [jet] [biːn] [faʊnd] .

has	not	yet	been	found	.
有	不是	然而	到过	成立	.

尚未找到。

[ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði][fɪ'leəriə]['vɒlvjʊləs] , [wɪtʃ] [rɪ'zemb(ə)lz][ðə; ði][fɪ'leəriə]['ləʊə] ,

There	is	the	Filaria	volvulus	,	which	resembles	the	Filaria	loa	,
那里	是	这	丝虫	肠扭转	,	哪个	类似	这	丝虫	洛阿	,

还有一种叫做盘尾丝虫（Filaria volvulus）的线虫，它与罗阿丝虫（Filaria loa）很相似。

[ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [ˌsʌbkju'teɪniəs] ['seljələ(r)] ['tɪʃuː] .

in	that	it	lives	in	the	subcutaneous	cellular	tissue	.
在	那	它	生活	在	这	皮下	细胞	组织	.

它生活在皮下细胞组织中。

[nɒt] [lɒŋ] [ə'gəʊ][prə'fesə(r)] [ˌmɑːgəl'jɛʃ] , [ɒv; əv] ['riːoʊ] [dʒə'nɪroʊ] ,

Not	long	ago	Professor	Magalhães	,	of	Rio	Janeiro	,
不是	长的	前	教授	马加良斯	,	的	里约热内卢	雅内罗	,

不久前，里约热内卢的 Magalhães 教授

[dɪ'skraɪbd] [ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv][fɪ'leəriə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [left] ['ventrɪkl] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt]

described	a	species	of	filaria	which	he	found	in	the	left	ventricle	of	the	heart
描述	一个	物种	的	丝虫病	哪个	他	成立	在	这	左边	心室	的	这	心

,

,

,

他描述了在心脏左心室中发现的一种丝虫，

[wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlsəʊ] ['prɒbəbli] [ə; eɪ] [njuː] ['spiːʃiːz] .

which	is	also	probably	a	new	species	.
哪个	是	还	大概	一个	新的	物种	.

这很可能也是一个新物种。

[ˌaɪ 'tiː] [fˈɒləʊz] , ['ðeəfɔː(r)] ,

It	follows	,	therefore	,
它	跟随	,	所以	,

因此，可以得出以下结论：

[ðæt] [bɪ'fɔː(r)] ['ventʃərɪŋ] [ɒn][ðə; ði][ˌdaɪəg'nəʊsɪs][frɒm; frəm] ['spesəmən] [ɒv; əv] ['pærəˌsaɪt] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]

that	before	venturing	on	the	diagnosis	from	specimens	of	parasites	found	in	the
那	前	冒险	在	这	诊断	从	标本	的	寄生虫	成立	在	这

[blʌd] [ɔː(r)] [kə'nektɪv] ['tɪʃuːz] ,

blood	or	connective	tissues	,
血	或者	连接词	组织	,

在根据血液或结缔组织中发现的寄生虫样本进行诊断之前，

['juːʒuəli; 'juːʒəli][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['mjuːtɪleɪtɪd] , [wʌn] [rɪ'kwaɪəz] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] .

usually	more	or	less	mutilated	,	one	requires	to	be	very	careful	.
通常	更多的	或者	较少的	残缺	,	一	需要	到	是	非常	小心	.

通常都会有不同程度的残缺，因此需要非常小心。

[wʌn] ['sɪŋgjələ(r)][fækt] [ə'baʊt] [ðə; ði][fɪ'leərɪə]['ləʊə][ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] .

One	singular	fact	about	the	Filaria	loa	is	that	it	will	not	live	in	the	West	Indies	.
一	单数	事实	关于	这	丝虫	洛阿	是	那	它	将要	不是	居住	在	这	西方	印第斯	.

关于丝虫病的一个独特之处在于，它无法在西印度群岛生存。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ˌɪntrə'djuːst] ['meni] [taɪmz] , [bʌt; bət] [dʌz] [nɒt] [spred] .

It	has	been	introduced	many	times	,	but	does	not	spread	.
它	有	到过	介绍	许多	时代	,	但	做	不是	传播	.

它曾多次被引入，但并未传播开来。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [aɪ] [ðeə(r)][frɒm; frəm][ɪm'pɔː(r)tɪd]['niːgrəʊ] [sleɪvz] ,

It	has	been	removed	from	the	eye	there	from	imported	negro	slaves	,
它	有	到过	已移除	从	这	眼睛	那里	从	进口	黑人	奴隶	,

它取自当地进口的黑奴的眼睛。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt] [bɪ'kʌm] [ə'klaimətaiz] .

but	it	has	not	become	acclimatised	.
但	它	有	不是	变得	适应	.

但它尚未适应。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ˌaɪ 'tiː][rɪ'zemb(ə)lz] ['veri] ['kləʊsli] [ðə; ði][fɪ'leərɪə] [mɛdɪnɛnsəs] (['gɪni] - [wɜːm]) ,

In	this	respect	it	resembles	very	closely	the	Filaria	medinensis	(	guinea	-	worm	)	,
在	这	尊重	它	类似	非常	密切	这	丝虫	麦地那	(	几内亚	-	蠕虫	)	,

在这方面，它与麦地那丝虫（几内亚线虫）非常相似。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [taɪmz] [wɪ'ðaʊt] ['nʌmbə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [sleɪv] [ˌɪmpɔː'teɪʃn]

which	was	introduced	times	without	number	during	the	days	of	slave	importation
哪个	曾是	介绍	时代	没有	数字	期间	这	天	的	奴隶	输入

['ɪntuː][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] ,

into	the	West	Indies	,
进入	这	西方	印第斯	,

在奴隶贩运到西印度群岛的时期，这种做法被无数次地引入。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][daɪd] [aʊt] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ɪk'sept] [ɪn][wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['pleɪsɪz] ,

yet	it	has	died	out	altogether	except	in	one	or	two	places	,
然而	它	有	死亡	出去	共	除了	在	一	或者	二	地方	,

然而，除了一两个地方以外，它已经完全消失了。

[ðə; ði]['aɪlənd][ˌkjuərə'səu][ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['dɪstrɪkt][ɪn][brə'zɪl] .

the	island	Curaçao	and	a	limited	district	in	Brazil	.
这	岛	库拉索	和	一个	有限的	区	在	巴西	.

库拉索岛和巴西的一个有限区域。

[ðɪs] [ʌn'daʊtɪdli] [ɪz][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [tuː] [θɪŋz] ; ['aɪðə(r)][ðə; ði]['hæbɪts][ɒv; əv]

This	undoubtedly	is	in	consequence	of	one	of	two	things	;	either	the	habits	of
这	无疑	是	在	结果	的	一	的	二	事物	;	任何一个	这	习惯	的

[ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

the	people	,
这	人们	,

这无疑是以下两种情况之一造成的：要么是人们的习惯，

[ɔː(r)][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɒpə(r)] [ˌɪntə'miːdiət] [həʊst] .

or	the	absence	of	the	proper	intermediate	host	.
或者	这	缺席	的	这	恰当的	中间的	主持人	.

或者缺乏合适的中间宿主。

[ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gɪni] - [wɜ:m] [ðə; ði] [ˌɪntə'mi:diət] [həʊst][ɪz][ə; eɪ] [freʃ] - ['wɔ:tə(r)]['saɪklɒps] .

In	respect	of	the	guinea	-	worm	the	intermediate	host	is	a	fresh	-	water	cyclops	.
在	尊重	的	这	几内亚	-	蠕虫	这	中间的	主持人	是	一个	新鲜的	-	水	独眼巨人	.

麦地那龙线虫的中间宿主是淡水剑水蚤。

[ai]['ri:s(ə)ntli][hæd; həd][ə; eɪ] [keɪs] [ɪn][ðə; ði] ['si:mənz] ['hɒspɪt(ə)l][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz] [ɪneɪbld]

I	recently	had	a	case	in	the	Seamen's	Hospital	from	which	I	was	enabled
我	最近	有	一个	案件	在	这	海员的	医院	从	哪个	我	曾是	已启用

[tu:; tə][prə'kjʊə(r)][ðə; ði]['embrɪəʊz] .

to	procure	the	embryos	.
到	采购	这	胚胎	.

我最近在海员医院遇到一个病例，从中我得以获取胚胎。

[ðɪs] [ɪneɪbld] [ˌem 'i:][tu:; tə] ['kæri] [aʊt][sʌm; səm][ɪk'sperɪm(ə)nts] [wɪtʃ] [ai] [wʊd] [ɜ:dʒ] [ə'pɒn] [ðəʊz]

This	enabled	me	to	carry	out	some	experiments	which	I	would	urge	upon	those
这	已启用	我	到	携带	出去	一些	实验	哪个	我	会	敦促	之上	那些

[hu:] [hæv; həv][ðə; ði] [ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə] [rɪ'pi:t] .

who	have	the	opportunity	to	repeat	.
WHO	有	这	机会	到	重复	.

这使我得以进行一些实验，我强烈建议有机会的人也进行这些实验。

[wen] [ðə; ði] ['gɪni] - [wɜ:m] [ə'raivz] [æt; ət][mə'tʃʊərəti][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vesɪkl] [ɔ:(r)] ['bʊlə] [ɪz] [fɔ:md] [ɒn]

When	the	guinea	-	worm	arrives	at	maturity	a	little	vesicle	or	bulla	is	formed	on
什么时候	这	几内亚	-	蠕虫	到达	在	到期	一个	小的	囊泡	或者	布拉	是	形成	在

[ðə; ði]['æŋk(ə)l][ɔ:(r)] [fʊt] .

the	ankle	or	foot	.
这	踝	或者	脚	.

当麦地那龙线虫成熟时，会在脚踝或脚上形成一个小水疱或大疱。

[ðə; ði] ['vesɪkl] ['rʌptʃə] ,

The	vesicle	ruptures	,
这	囊泡	破裂	,

囊泡破裂，

[ænd; ənd][ɒn]['keəf(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['ɒrɪfɪs] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɪn] [wɪtʃ]

and	on	careful	examination	you	will	see	a	small	orifice	in	the	centre	in	which
和	在	小心	考试	你	将要	看	一个	小的	孔	在	这	中心	在	哪个

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:m] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] ,

sometimes	the	head	of	the	worm	may	be	seen	,
有时	这	头	的	这	蠕虫	可能	是	已见	,

仔细观察你会发现中心有一个小孔，有时可以看到虫子的头部。

[bʌt; bət][nɒt] ['ɔ:lweɪz] .

but	not	always	.
但	不是	总是	.

但并非总是如此。

[ɪf] [ju:; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [spʌndʒ] [ænd; ənd][drɒp][sʌm; səm][kəʊld]['wɔ:tə(r)] , [nɒt][ɒn] ,

If	you	take	a	sponge	and	drop	some	cold	water	,	not	on	,
如果	你	拿	一个	海绵	和	降低	一些	寒冷的	水	,	不是	在	,

如果你拿一块海绵，滴一些冷水，不是滴在海绵上，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɒrɪfɪs] ,

but	in	the	neighbourhood	of	this	orifice	,
但	在	这	邻里	的	这	孔	,

但在这个孔口附近，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ði] [həʊl] [bɪˈkʌm] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] ['gruːməs] [məˈtɪərɪəl] , [wɪtʃ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði]

you	will	see	the	hole	become	filled	with	a	white	grumous	material	,	which	under	the
你	将要	看	这	洞	变得	已填	和	一个	白色的	脾气暴躁的	材料	,	哪个	在下面	这

['maɪkrəskəʊp] ,

microscope	,
显微镜	,

你会看到孔洞被白色粘稠物质填满，在显微镜下观察，

[ænd; ənd] [ɒn] ['ædɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['wɔːtə(r)] , [ɪz] [siːn] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['rigl] , ['raɪðɪŋ] [mæs]

and	on	adding	a	little	water	,	is	seen	to	be	a	wriggling	,	writhing	mass
和	在	添加	一个	小的	水	,	是	已见	到	是	一个	扭动	,	扭动	大量的

[ɒv; əv] ['embrɪəʊz] .

of	embryos	.
的	胚胎	.

加一点水后，就可以看到一团蠕动、扭动的胚胎。

[ðə; ði] [-]

The	[	25	]
这	[	-	]

[25]

[ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [leg] ['ɑːftə(r)] [æn; ən] ['ɪntəv(ə)l] [meɪ] [liːd] [tuː; tə] ['fɜːðə(r)]

application	of	water	to	the	leg	after	an	interval	may	lead	to	further
应用	的	水	到	这	腿	后	一个	间隔	可能	带领	到	更远

[ɪkˈstruːʒn] [ɒv; əv] ['embrɪəʊz] .

extrusion	of	embryos	.
挤压	的	胚胎	.

间隔一段时间后向腿部浇水可能会导致胚胎进一步排出。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kjʊəriəs] [wei] ['neɪtʃə(r)] [hæz; həz] [əˈdæptɪd] [ðə; ði] ['hæbɪts]

This	is	a	striking	illustration	of	the	curious	way	nature	has	adapted	the	habits
这	是	一个	引人注目	插图	的	这	好奇的	方式	自然	有	改编	这	习惯

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɪni] - [wɜːm] [tuː; tə] [ɪts] [rɪˈkwaɪərmənts] .

of	the	guinea	-	worm	to	its	requirements	.
的	这	几内亚	-	蠕虫	到	它是	要求	.

这生动地展现了大自然如何以奇特的方式使几内亚线虫的习性适应自身的需要。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['gɪni] - [wɜːm] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] ['wɔːtə(r)] ,

The	young	guinea	-	worm	lives	in	water	,
这	年轻的	几内亚	-	蠕虫	生活	在	水	,

幼年麦地那龙线虫生活在水中。

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ðə; ði] [mə'tʃʊə(r)] [wɜːm] [dɪ'sendz] [tuː; tə] [ðə; ði] [fiːt] [ɔː(r)]

and	probably	for	this	reason	the	mature	worm	descends	to	the	feet	or
和	大概	为了	这	原因	这	成熟	蠕虫	下降	到	这	脚	或者

['æŋklz] ,

ankles	,
脚踝	,

可能正因如此，成虫才会爬到脚部或脚踝处。

[ðə; ði] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] ['bɒdi] [ɪn] ['trɒpɪk(ə)l] ['kʌntriz] [məʊst] ['ɒf(ə)n] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ɒv; əv]

the	parts	of	the	human	body	in	tropical	countries	most	often	within	reach	of
这	部分	的	这	人类	身体	在	热带	国家	最多	经常	之内	抵达	的

['wɔːtə(r)] .

water	.
水	.

热带国家人体最容易接触到水的部位。

['hævɪŋ] [prə'kjʊəd] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['embrɪəʊz] ,

Having	procured	in	this	way	a	supply	of	embryos	,
拥有	采购	在	这	方式	一个	供应	的	胚胎	,

通过这种方式获得了一批胚胎后，

[ai] [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['nætʃ(ə)rəlɪst] , - ,

I	tried	to	repeat	the	experiment	described	by	the	Russian	naturalist	,	Fedschenko	,
我	尝试	到	重复	这	实验	描述	经过	这	俄语	博物学家	,	-	,

我尝试重复俄罗斯博物学家费德申科描述的实验，

[ɒn] [ðə; ði] [ˌmetə'mɔːfəsɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['embrɪəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɪni] - [wɜːm] [ɪn] [ɪts] [ˌɪntə'miːdiət] [həʊst] .

on	the	metamorphosis	of	the	embryos	of	the	guinea	-	worm	in	its	intermediate	host	.
在	这	变态	的	这	胚胎	的	这	几内亚	-	蠕虫	在	它是	中间的	主持人	.

麦地那龙线虫胚胎在其中间宿主体内的变态发育。

[ai] [əb'teɪnd] [sʌm; səm] [freʃ] - ['wɔːtə(r)] ['saɪklɒps] [ænd; ənd] [pleɪst] [ðem; ðəm] [ɪn] ['wɔːtə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['embrɪəʊz] .

I	obtained	some	fresh	-	water	cyclops	and	placed	them	in	water	with	the	embryos	.
我	获得	一些	新鲜的	-	水	独眼巨人	和	放置	他们	在	水	和	这	胚胎	.

我弄到了一些淡水剑水蚤，并将它们与胚胎一起放入水中。

['ɑːftə(r)] [faɪv] [ɔː(r)] [sɪks] ['aʊəz] [ai] [tʊk] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['saɪklɒps] [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['maɪkrəskəʊp] ,

After	five	or	six	hours	I	took	one	of	the	cyclops	and	placed	it	under	the	microscope	,
后	五	或者	六	小时	我	采取	一	的	这	独眼巨人	和	放置	它	在下面	这	显微镜	,

五六个小时后，我取下一只独眼巨人，把它放在显微镜下观察。

[ænd; ənd] [ai] [faʊnd] [ðə; ði] ['bɒdi] - ['kævəti] [tuː; tə] [kən'teɪn] ['twenti] [ɔː(r)] ['θɜːti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['muːvɪŋ] ['embrɪəʊz] .

and	I	found	the	body	-	cavity	to	contain	twenty	or	thirty	of	the	living	and	moving	embryos	.
和	我	成立	这	身体	-	空腔	到	包含	二十	或者	三十	的	这	活的	和	移动	胚胎	.

我发现体腔内有二三十个活着的、会动的胚胎。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['saɪklɒps] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ded] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [kən'teɪnd] ['embrɪəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['laɪvli] .

The	next	day	,	however	,	the	cyclops	were	all	dead	,	but	the	contained	embryos	were	all	lively	.
这	下一个	天	,	然而	,	这	独眼巨人	是	全部	死的	,	但	这	包含	胚胎	是	全部	热闹	.

然而，第二天，独眼巨人全部死了，但里面的胚胎却都活了过来。

['hævɪŋ] [stɪl] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['saɪklɒps] [left] [ai] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] , [bʌt; bət] , [prə'siːdɪŋ] [mɔː(r)] ['kɔːʃəsli] ,

Having	still	one	or	two	of	the	cyclops	left	I	repeated	the	experiment	,	but	,	proceeding	more	cautiously	,
拥有	仍然	一	或者	二	的	这	独眼巨人	左边	我	重复	这	实验	,	但	,	进行中	更多的	谨慎地	,

剩下一两个独眼巨人后，我重复了实验，但这次我更加谨慎了。

[pleɪst] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['embrɪəʊz] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['saɪklɒps] .

placed	only	a	few	of	the	embryos	in	the	water	along	with	the	cyclops	.
放置	仅有的	一个	很少	的	这	胚胎	在	这	水	沿着	和	这	独眼巨人	.

只将少量胚胎与剑水母一起放入水中。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [ai] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] ['saɪklɒps] ,

After	a	few	hours	I	removed	the	cyclops	,
后	一个	很少	小时	我	已移除	这	独眼巨人	,

几个小时后，我移走了独眼巨人。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['gɪni] - [wɜːm] ['embrɪəʊz]
and **found** **that** **each** **of** **them** **had** **two** **or** **three** **guinea** **-** **worm** **embryos**
和 成立 那 每个 的 他们 有 二 或者 三 几内亚 - 蠕虫 胚胎
[kɔɪld] [ʌp][ɔː(r)] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt][ɪn][ðeə(r)][ɪn'saɪdz] .
coiled **up** **or** **moving** **about** **in** **their** **insides** **.**
卷曲 向上 或者 移动 关于 在 他们的 内部 .

结果发现，它们体内各有两到三个麦地那龙线虫胚胎盘绕或蠕动。

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['saɪklɒps][aɪ] [kept] [ə'laɪv] ; [wʌn][lɪvd; 'laɪvd][ˌsɪks'tiːn] [deɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][faɪv]
Two **of** **the** **cyclops** **I** **kept** **alive** **;** **one** **lived** **sixteen** **days** **and** **the** **other** **five**
二 的 这 独眼巨人 我 保留 活 ; 一 居住地 十六 天 和 这 其他 五
[wiːks] ,
weeks **,**
周 ,

我救活了两个独眼巨人；一个活了十六天，另一个活了五个星期。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði]['embrɪəʊz][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['muːvɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'veləpɪŋ] .
and **during** **this** **time** **the** **embryos** **could** **be** **seen** **moving** **and** **developing** **.**
和 期间 这 时间 这 胚胎 可以 是 已见 移动 和 发展 .

在此期间，可以看到胚胎在移动和发育。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][faɪv] [wiːks] [aɪ] [kɪld] [ðə; ði]['saɪklɒps] ,
At **the** **end** **of** **five** **weeks** **I** **killed** **the** **cyclops** **,**
在 这 结尾 的 五 周 我 被杀 这 独眼巨人 ,

五周后，我杀死了独眼巨人。

[ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['gɪni] - [wɜːm] ['embrɪəʊz][hæd; həd] [ˌʌndə'gɒn] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [dɪ'griː] [ɒv; əv]
and **I** **found** **the** **guinea** **-** **worm** **embryos** **had** **undergone** **a** **certain** **degree** **of**
和 我 成立 这 几内亚 - 蠕虫 胚胎 有 经历 一个 肯定 程度 的
[dɪ'veləpmənt] .
development **.**
发展 .

我发现几内亚线虫胚胎已经发育到一定程度。

[ðə; ði]['aʊtə(r)]['kjuːtɪkl][ɒv; əv][ðə; ði]['embrɪəʊ][hæd; həd] ['sepəreɪtɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [frɒm; frəm][ðə; ði]
The **outer** **cuticle** **of** **the** **embryo** **had** **separated** **a** **good** **deal** **from** **the**
这 外 表皮 的 这 胚胎 有 分开 一个 好的 交易 从 这
['bɒdi] — ['ekdɪsɪs] ,
body **—** **ecdysis** **,**
身体 — 蜕皮 ,

胚胎的外层角质层已经与身体分离了相当一部分——蜕皮，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['sɜːt(ə)n] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˌælɪ'mentərɪ] [kə'næl] .
and **there** **were** **certain** **changes** **in** **the** **alimentary** **canal** **.**
和 那里 是 肯定 变化 在 这 消化 运河 .

消化道也发生了一些变化。

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [hæd; həd][ðə; ði]['saɪklɒps] [biːn] [ɪn][ə; eɪ]['nɔːm(ə)l] [kən'dɪʃn] [æz; əz]
I **have** **no** **doubt** **that** **had** **the** **cyclops** **been** **in** **a** **normal** **condition** **as**
我 有 不 怀疑 那 有 这 独眼巨人 到过 在 一个 普通的 状况 作为
[rɪ'gɑːdz] [ɪk'spəʊʒə(r)][tuː; tə] [laɪt] [ænd; ənd] [sʌn] ,
regards **exposure** **to** **light** **and** **sun** **,**
问候 接触 到 光 和 太阳 ,

我毫不怀疑，如果独眼巨人处于正常光照条件下，

[ðə; ði] [ˌmetə'mɔːfəsɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gɪni] - [wɜːm] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['saɪklɒps] [wʊd] [hæv; həv] [biːn]
the **metamorphosis** **of** **the** **guinea** **-** **worm** **inside** **the** **cyclops** **would** **have** **been**
这 变态 的 这 几内亚 - 蠕虫 里面 这 独眼巨人 会 有 到过
[kəm'plɪtɪd] .
completed **.**
完全的 .

独眼巨人体内的几内亚线虫的变态发育已经完成。

[ðɪs] [ʃəʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs][ðə; ði] ['gɪni] - [wɜːm] ['ɪntuː] ['ɪŋglənd]

This	shows	that	it	would	be	possible	to	introduce	the	guinea	-	worm	into	England
这	演出	那	它	会	是	可能的	到	介绍	这	几内亚	-	蠕虫	进入	英格兰

[ɪf] [wiː; wi][dɪd][nɒt][weə(r)] [buːts] [ɔː(r)] ['ʃuːz] ,

if	we	did	not	wear	boots	or	shoes	,
如果	我们	做过	不是	穿	靴子	或者	鞋	,

这表明，如果我们不穿靴子或鞋子，就有可能将麦地那龙线虫引入英国。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] [-]

and	if	we	were	in	the	habit	of	[	26	]
和	如果	我们	是	在	这	习惯	的	[	-	]

如果我们有[26]的习惯

['weɪdɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [puːlz] [ænd; ənd] ['mɑːrʃəz] [æz; əz][duː; də][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv] [west] ['æfrɪkə] .

wading	about	in	pools	and	marshes	as	do	the	natives	of	West	Africa	.
涉水	关于	在	游泳池	和	沼泽	作为	做	这	本地人	的	西方	非洲	.

像西非土著居民一样，在水池和沼泽中涉水而行。

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['embrɪəʊz]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

There	would	be	a	discharge	of	the	embryos	into	the	water	,
那里	会	是	一个	释放	的	这	胚胎	进入	这	水	,

胚胎会排出到水中，

[ænd; ənd] [ɪf] [les] [keə(r)][wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][ə'baʊt][ðə; ði]['pjʊərəti][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [sə'plaɪ] ,

and	if	less	care	were	taken	about	the	purity	of	the	water	-	supply	,
和	如果	较少的	关心	是	已采取	关于	这	纯度	的	这	水	-	供应	,

如果对供水纯净度不够重视，

[ænd; ənd] [sə'pəʊzɪŋ] [ðeə(r)][tuː; tə][biː; bi][nəʊ] ['ædvɜːs] [klaɪ'mætɪk] ['ɪnfluənsɪz] , [ðə; ði] [wɜːm] [wʊd]

and	supposing	there	to	be	no	adverse	climatic	influences	,	the	worm	would
和	假如	那里	到	是	不	不利	气候	影响	,	这	蠕虫	会

[bɪ'kʌm] ['kɒmən] .

become	common	.
变得	常见的	.

假设没有不利的气候影响，这种蠕虫将会变得很常见。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['stɔːri] [ə'baʊt] ['gɪni] - [wərmz] [ʃəʊz] [haʊ] [ðiːz] [ænd; ənd]['sɪmələ(r)] ['pærəˌsaɪt] [pɑːs]

This	little	story	about	guinea	-	worms	shows	how	these	and	similar	parasites	pass
这	小的	故事	关于	几内亚	-	蠕虫	演出	如何	这些	和	相似的	寄生虫	经过

[frɒm; frəm][wʌn][mæn][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] ;

from	one	man	to	another	;
从	一	男人	到	其他	;

这个关于麦地那龙线虫的小故事展示了这些以及类似的寄生虫是如何在人与人之间传播的；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [haʊ] [slaɪt] ['dɪfərənsɪz] [ɒv; əv]['hæbɪt] , ['æbsəns] [ɒv; əv] [ˌɪntə'miːdiət] [həʊst] ,

and	it	shows	how	slight	differences	of	habit	,	absence	of	intermediate	host	,
和	它	演出	如何	轻微	差异	的	习惯	,	缺席	的	中间的	主持人	,

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] ,

and	so	on	,
和	所以	在	,

这表明，习性上的细微差异、中间宿主的缺失等等，都会造成影响。

['gʌv(ə)n][ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pærəsaɪt][laɪk][fɪ'leərɪə]['ləʊə] .

govern	the	distribution	of	a	parasite	like	Filaria	loa	.
治理	这	分配	的	一个	寄生虫	喜欢	丝虫	洛阿	.

控制丝虫等寄生虫的分布。

[ɪf] [juː; jʊ][ɪg'zæmɪn] [ðɪs] [fɪ'leərɪə]['ləʊə] [ig'zibitid] [baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['maɪkrəskəʊp] ,

If	you	examine	this	Filaria	loa	exhibited	by	the	President	under	the	microscope	,
如果	你	检查	这	丝虫	洛阿	展出	经过	这	总统	在下面	这	显微镜	,

如果你用显微镜观察一下总统展示的这种丝虫病，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [skɪn] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['mɪnɪt] [bʌt; bət] ['regjələ(r)] [bɔsiz] [ɔː(r)]

you	will	see	that	all	over	the	skin	there	are	minute	but	regular	bosses	or
你	将要	看	那	全部	超过	这	皮肤	那里	是	分钟	但	常规的	老板	或者

[prəu'tjuːbərəns] .

protuberances	.
突起物	.

你会看到皮肤上到处都有细小但规则的凸起或突起。

[ðɪs] [ə'kɜːz] [ɪn] ['sɜːt(ə)n] - , [bʌt; bət] [ɪn] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['hjuːmən] ['spiːʃiːz] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ai] [ˌeɪ 'em]

This	occurs	in	certain	filariæ	,	but	in	no	other	human	species	so	far	as	I	am
这	发生	在	肯定	-	,	但	在	不	其他	人类	物种	所以	远的	作为	我	是

[ə'weə(r)] .

aware	.
意识到的	.

这种情况发生在某些丝虫病中，但据我所知，在其他人类物种中尚未发现。

[ðiːz] [prəu'tjuːbərəns] , [ai] [hæv; həv] [nəʊ] [daʊt] , [hæv; həv] [ə; eɪ] ['beərɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [ˌləʊkə'məʊtɪv]

These	protuberances	,	I	have	no	doubt	,	have	a	bearing	on	the	locomotive
这些	突起物	,	我	有	不	怀疑	,	有	一个	轴承	在	这	机车

['hæbɪts] [ɒv; əv] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] ['pærəsaɪt] .

habits	of	this	particular	parasite	.
习惯	的	这	特别的	寄生虫	.

毫无疑问，这些突起物与这种特殊寄生虫的运动习性有关。

[ai] [pɑːs] [raʊnd] [ə; eɪ] [ˌriːprə'dʌkʃn] [baɪ] ['blæntʃəd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] ['kæriz] [ˌjuː 'es] [bæk]

I	pass	round	a	reproduction	by	Blanchard	from	a	book	which	carries	us	back
我	经过	圆形的	一个	生殖	经过	布兰查德	从	一个	书	哪个	携带	我们	后退

[ə; eɪ] ['sentʃəri] ['fɜːðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɪ'leəriə] ['ləʊə] [ðæn; ðən] [ðæt] ['gɪv(ə)n] [baɪ]

a	century	further	in	the	history	of	the	Filaria	loa	than	that	given	by
一个	世纪	更远	在	这	历史	的	这	丝虫	洛阿	比	那	给定	经过

['dɑːktər; draɪv] . ['rɒbətsən] .

Dr	.	Robertson	.
博士	.	罗伯逊	.

我传阅了一份布兰查德从一本书中摘录的复制品，这本书将我们带回到了罗阿丝虫病历史的一个世纪前，比罗伯逊博士所描述的还要早。

[ðɪs] [bʊk] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [ˌpɪgə'fɛtə] ,

This	book	was	written	by	Pigafetta	,
这	书	曾是	书面	经过	皮加费塔	,

这本书的作者是皮加费塔。

[[eit]] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] ['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ] [mæn] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] ['gɪni] - [wɜːm] [aʊt]

[	8	]	and	it	contains	a	picture	showing	a	man	drawing	a	guinea	-	worm	out
[	8	]	和	它	包含	一个	图片	显示	一个	男人	绘画	一个	几内亚	-	蠕虫	出去

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [leg] ,

of	his	leg	,
的	他的	腿	,

[8] 其中有一张图片，显示一名男子正在从腿里拉出一条麦地那龙线虫，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːm] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [aɪ] , ['daʊtləs] [ə; eɪ] [fɪ'leəriə]

and	a	woman	having	a	worm	removed	from	the	eye	,	doubtless	a	Filaria
和	一个	女士	拥有	一个	蠕虫	已移除	从	这	眼睛	,	毫无疑问	一个	丝虫

['ləʊə] .

loa	.
洛阿	.

一名妇女正在接受眼部取虫手术，取虫的病原体很可能是丝虫。

['fɒtnoʊt] [[wʌn]]

FOOTNOTES	[	1	]
脚注	[	1	]

脚注[1]

- - [me'mwɑ:r][pɔ:(r)][sər'vɪər] - [lɪstwɑ:r] [di:] [keɪ'en] [et][di:][lɑ:] [gi:'ɑ:n] , - [ti:] . 1er ,
Bajon's ' Mémoire pour servir à l'histoire de Cayenne et de la Guyane , ' t . 1er ,
- - 记忆 倒 服务 - 故事 德 辣椒 等 德 拉 圭亚那 , - t . 1er ,

巴洪的《卡宴和圭亚那历史服务回忆录》。 1er,

[pi:] . - , - . [[ˌtu:'tu:]]
p . 325 , 1777 . [2]
p . - , - . [2]

第 325 页，1777 年。[2]

- , - [me'mwɑ:rz] , [ˌdɪsər'teʃən] [di:] [ʃɪ'rɜ:rdʒi] , [et] [ˌɑ:bzər'veɪʃənz] [di:] [ʃɪ'rɜ:rdʒi] , - - , [pi:]
Arrachart , ' Mémoires , dissertations de Chirurgie , et observations de Chirurgie , ' 1805 , p
- , - 回忆录 , 学位论文 德 外科手术 , 等 观察 德 外科手术 , - - , p
. - . [[θri:]]
. 228 . [3]
. - . [3]

Arrachart，《外科手术回忆录、外科手术论文和外科手术观察》，1805 年，第 14 页。 228.[3]

- ['lɑ:nsɪt] , - [vɒl] .
' Lancet , ' vol .
- 《柳叶刀》 , - 卷 .

《柳叶刀》第 1 卷

[aɪ] , - , [pi:] . - . [[fɔ:r]]
i , 1844 , p . 309 . [4]
我 , - , p . - . [4]

i，1844 年，第 309 页。[4]

['ɪbɪd] . , [noʊ'vɛmbər] . 26th , - . [[faɪv]]
Ibid . , Nov . 26th , 1859 . [5]
同上 . , 十一月 . 26th , - . [5]

同上，1859 年 11 月 26 日。[5]

- [ˌzoʊˌoʊ'lɔ:dʒi:] [meɪ'di:kəl] , - - , [vɒl] .
' Zoologie médicale , ' 1859 , vol .
- 动物学 医疗 , - - , 卷 .

“医学动物学”，1859 年，卷。

[ˌaɪ 'aɪ] , [pi:] . - . [[sɪks]]
ii , p . 143 . [6]
二、 , p . - . [6]

ii，第 143 页。[6]

- ['ænˌæli:z] - , - - , [pi:] . - . [['sɛvən]]
' Annales d'Oculistique , ' 1864 , p . 241 . [7]
- 年鉴 - , - - , p . - . [7]

《眼科年鉴》，1864 年，第 14 页。 241.[7]

- [ə'merɪkən] ['dʒɜ:n(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [med] . ['saɪəns] , - - , [vɒl] .
' American Journal of the Med . Sciences , ' 1877 , vol .
- 美国人 杂志 的 这 医学 . 科学 , - - , 卷 .

《美国医学科学杂志》，1877 年，第 1 卷。

[sevntɪ'fɔ:] , [pi:] . - . [[eit]]
lxxiv , p . 113 . [8]
七十四 , p . - . [8]

lxxiv，第 113 页。[8]

- ['vɪərə][ˌdɛskrɪp'tiːoʊ]['rɛgni][æfrɪkɑːni] , [kwɒd][tæm][ˌeɪ 'biː] - [kwɑːm] - - - ,
' **Vera descriptio regni africani , quod tam ab incolis quam Lusitanis Congus appellatur ,**
- 维拉 描述 雷格尼 非洲 , 猞 塔姆 ab - 夸姆 - - - ,
- ['fræŋkfət] , - .
' **Frankfort , 1598 .**
- 法兰克福 , - .

"Vera descriptio regni africani, quod tam ab incolis quam Lusitanis Congus appellatur"，法兰克福，1598 年。

[pleɪt] [sevn]
PLATE VII
盘子 七

图版七

['ɪləstreɪts] ['dɑːktər; draɪv] . [ɑː'gail, 'ɑː-] ['rɑːbərtənz] ['peɪpə(r)][ɒn][fɪ'leəriə]['ləʊə] .
Illustrates Dr . Argyll Robertson's paper on Filaria loa .
图示 博士 . 阿盖尔 罗伯逊的 纸 在 丝虫 洛阿 .

图示了 Argyll Robertson 博士关于丝虫病的论文。

['fiːmeɪl] [fɪ'leəriə]['ləʊə] .
Female Filaria Loa .
女性 丝虫 洛阿 .

雌性丝虫病。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[wʌn] . — [ðə; ði] [həʊl] [wɜːm] .
1 . — The whole worm .
1 . — 这 所有的 蠕虫 .

1.—整条虫子。

['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ˌælɪ'mentərɪ][kə'næl][ænd; ənd]['juːtəraɪn][tjuːb] [prə'truːdɪŋ] [θruː] [æn; ən]['əʊpənɪŋ][ɪn]
Portions of alimentary canal and uterine tube protruding through an opening in
部分 的 消化 运河 和 子宫 管子 突出 通过 一个 开幕 在
[ðə; ði][wɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]['pærəsaɪt] .
the wall of the parasite .
这 墙 的 这 寄生虫 .

部分消化道和输卵管从寄生虫壁上的开口突出。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[ˌtuː'tuː] . — [ə; eɪ]['pɔːʃ(ə)n][ɒv; əv]['juːtəraɪn][tjuːb] , ['haɪli] ['mægnɪfaɪd] , ['ʃəʊɪŋ] ['embriəʊ] - [ɪn]
2 . — A portion of uterine tube , highly magnified , showing embryo filariæ in
2 . — 一个 部分 的 子宫 管子 , 高度 放大 , 显示 胚胎 - 在
[ɪn'tɪəriə(r)] .
interior .
内部的 .

2.—子宫输卵管的一部分，高度放大，显示内部的胚胎丝虫。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[θriː] . — [hed] [ɒv; əv] [wɜːm] , [wɪð] ['raʊndɪd] [prə'dʒekʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɔːl] [ɒv; əv] [wɜːm] [æt; ət][wʌn] [pɔɪnt] ,

3	.	—	Head	of	worm	,	with	rounded	projection	of	wall	of	worm	at	one	point	,
3	.	—	头	的	蠕虫	,	和	圆润	投影	的	墙	的	蠕虫	在	一	观点	,

[djuː] [tuː; tə]['ɪndʒəri] .

due	to	injury	.
到期的	到	受伤	.

3.—蠕虫头部，蠕虫壁一处因受伤而呈圆形突起。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[fɔːr] . — [pɑːt] [ɒv; əv] [wɜːm] [weə(r)] ['rʌptʃə(r)] [ɒv; əv] [wɔːl] [ə'kɜːd] .

4	.	—	Part	of	worm	where	rupture	of	wall	occurred	.
4	.	—	部分	的	蠕虫	在哪里	破裂	的	墙	发生	.

4.—蠕虫壁破裂发生的部位。

[ə; eɪ] . [ˌælɪ'mentərɪ] [kə'næl] .

a	.	Alimentary	canal	.
一个	.	消化	运河	.

a. 消化道。

[biː] .

b	.
b	.

b.

['juːtəraɪn] [tjuːb] [wɪð] ['embriəʊ] - . [-]

Uterine	tube	with	embryo	filariæ	.	[	27	]
子宫	管子	和	胚胎	-	.	[	-	]

子宫输卵管内有丝状丝虫胚胎。[27]

['fɜːðə(r)] [nəʊt] [ɒv; əv] [keɪs] [ɒv; əv] [fɪ'leərɪə]['ləʊə] .

Further	Note	of	Case	of	Filaria	loa	.
更远	笔记	的	案件	的	丝虫	洛阿	.

关于丝虫病病例的补充说明。

[riːd] [æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɒf.θælmə'lɒdʒɪkl] [sə'saɪəti][ɒn] [mɑːtʃ] 14th , - .

Read	at	the	Meeting	of	the	Ophthalmological	Society	on	March	14th	,	1895	.
读	在	这	会议	的	这	眼科	社会	在	行进	14th	,	-	.

1895年3月14日眼科学会会议上宣读。

[baɪ][diː] . [ɑː'gail, 'ɑː-] ['rɒbətsən] .

By	D	.	Argyll	Robertson	.
经过	D	.	阿盖尔	罗伯逊	.

作者：D·阿盖尔·罗伯逊。

([wɪð] [pleɪt] [sevn] .)

(	With	Plate	VII	.	)
(	和	盘子	七	.	)

（附图版七）

[æt; ət][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [sə'saɪəti][ɒn][ðə; ði] 18th [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)][lɑːst][ai] [nə'reɪtɪd] [ðə; ði]

At	a	meeting	of	this	Society	on	the	18th	of	October	last	I	narrated	the
在	一个	会议	的	这	社会	在	这	18th	的	十月	最后的	我	旁白	这

[keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt] ,

case	of	a	patient	,
案件	的	一个	病人	,

在去年10月18日本学会的一次会议上，我讲述了一个病人的病例。

[mɪs] [eɪtʃ] —— , [ə'fektɪd] [wɪð] [fɪ'leəriə]['ləʊə] ,

Miss	H	——	,	affected	with	Filaria	loa	,
错过	H	——	,	做作的	和	丝虫	洛阿	,

H——小姐，患有丝虫病

[ænd; ənd][ai] [ig'zibitid] [ə; eɪ] [meɪl] [wɜ:m] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd] [rɪ'mu:vd] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði]

and	I	exhibited	a	male	worm	which	I	had	removed	from	under	the
和	我	展出	一个	男性	蠕虫	哪个	我	有	已移除	从	在下面	这

[ˌkɒndʒʌŋk'taɪvə][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [left] [aɪ] .

conjunctiva	of	her	left	eye	.
结膜	的	她	左边	眼睛	.

我展示了一条雄性蠕虫，它是我从她左眼结膜下取出的。

[ai] ['pɜ:pəs] [naʊ] [tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɜ:ðə(r)] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ðæt]

I	purpose	now	to	give	a	short	account	of	the	further	history	of	that
我	目的	现在	到	给	一个	短的	帐户	的	这	更远	历史	的	那

['peɪʃ(ə)nt] ,

patient	,
病人	,

我现在打算简要介绍一下这位患者的后续病史。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fi:meɪl] [fɪ'leəriə]['ləʊə] [wɪtʃ] [ai] [sək'si:dɪd] [ɪn] [rɪ'mu:vɪŋ]

and	a	description	of	a	female	Filaria	loa	which	I	succeeded	in	removing
和	一个	描述	的	一个	女性	丝虫	洛阿	哪个	我	成功了	在	移除

[frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [raɪt] ['ʌpə(r)] ['aɪlɪd] .

from	her	right	upper	eyelid	.
从	她	正确的	上	眼皮	.

并描述了我成功地从她右上眼睑中取出的一条雌性丝虫。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][rɪ'mu:v(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][fɪ'leəriə][frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌkɒndʒʌŋk'taɪvə] ,

After	the	removal	of	the	filaria	from	under	the	conjunctiva	,
后	这	移动	的	这	丝虫病	从	在下面	这	结膜	,

从结膜下取出丝虫后，

[mɪs] [eɪtʃ] —— [wɒz; wəz][nɒt] ['trʌbld] [wɪð] [ðə; ði] [sen'seiʃən] [ʃi:; ʃi] [ə'səʊʃɪeɪts] [wɪð] [ðə; ði] ['prez(ə)ns]

Miss	H	——	was	not	troubled	with	the	sensations	she	associates	with	the	presence
错过	H	——	曾是	不是	麻烦	和	这	感觉	她	同事	和	这	在场

[ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜ:m] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv][ə'baʊt][sɪks] [wi:ks] ,

of	a	worm	for	a	period	of	about	six	weeks	,
的	一个	蠕虫	为了	一个	时期	的	关于	六	周	,

H小姐在大约六周的时间里，没有感受到通常与体内有虫子有关的任何不适感。

[wen] [ə'gen] [ʃi:; ʃi] [ɪk'spɪərɪənst] [ə; eɪ] ['bɜ:roʊɪŋ] [sen'seɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [left]

when	again	she	experienced	a	burrowing	sensation	at	the	back	of	her	left
什么时候	再次	她	经验丰富的	一个	掘穴	感觉	在	这	后退	的	她	左边

[aɪ] .

eye	.
眼睛	.

这时，她左眼后部再次感到一阵钻刺感。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'fektɪd] [hɜ:(r); hə(r)][æt; ət] ['ɪntərvlz] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [wen] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['ɔkjupaɪŋ] [ə; eɪ]

It	affected	her	at	intervals	,	and	especially	when	she	was	occupying	a
它	做作的	她	在	间隔	,	和	尤其	什么时候	她	曾是	占领	一个

[hɒt] [ru:m] .

hot	room	.
热的	房间	.

这会不时地影响到她，尤其是在炎热的房间里的时候。

[ɒn][ðə; ði] 3rd [ɒv; əv] ['februəri] [ʃi:; ʃi] [dɪ'stɪŋktli] [felt][ə; eɪ] [wɜ:m] ['mu:vɪŋ] [ə'baʊt][ɪn][hɜ:(r); hə(r)][left]

On	the	3rd	of	February	she	distinctly	felt	a	worm	moving	about	in	her	left
在	这	3rd	的	二月	她	明显地	毛毡	一个	蠕虫	移动	关于	在	她	左边

['ʌpə(r)] ['aɪlɪd] ,

upper	eyelid	,
上	眼皮	,

2月3日，她清楚地感觉到左上眼睑里有一条虫子在爬动。

[ænd; ənd] [keɪm] [æt; ət][wʌns][tu:; tə][ˌem 'i:] , [bʌt; bət][bɪ'fɔ:(r)][ʃi:; ʃi] [ə'raɪvd] [ðɪs] ['fi:lɪŋ] [hæd; həd] [gɒn] ,

and	came	at	once	to	me	,	but	before	she	arrived	this	feeling	had	gone	,
和	来了	在	一次	到	我	,	但	前	她	到达的	这	感觉	有	已消失	,

她立刻来到我身边，但还没等她到，这种感觉就已经消失了。

[ænd; ənd][aɪ] [feɪld] [tu:; tə][dɪ'skʌvə(r)]['eni] [saɪnz][ɒv; əv][ðə; ði]['pærəsaɪt] .

and	I	failed	to	discover	any	signs	of	the	parasite	.
和	我	失败的	到	发现	任何	标志	的	这	寄生虫	.

我没有发现任何寄生虫的迹象。

[ʃi:; ʃi] [rɪ'tɜ:nd] [ɒn][ðə; ði] 6th [ɒv; əv] ['februəri] [wɪð] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] [nɒt]['əʊnli][hæd; həd][ʃi:; ʃi]

She	returned	on	the	6th	of	February	with	the	statement	that	not	only	had	she
她	返回	在	这	6th	的	二月	和	这	陈述	那	不是	仅有的	有	她

[felt][ðə; ði] [wɜ:m] ['mu:vɪŋ] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði][left]['ləʊə(r)][lɪd] ,

felt	the	worm	moving	about	in	the	left	lower	lid	,
毛毡	这	蠕虫	移动	关于	在	这	左边	降低	盖	,

2月6日，她再次来访，并声明她不仅感觉到了左下眼睑里有虫子在蠕动，

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]['ɔ:lsəʊ] [bi:n] [dɪ'stɪŋktli] [si:n] ['rigl] ['ʌndə(r)][ðə; ði][skɪn] .

but	that	it	had	also	been	distinctly	seen	wriggling	under	the	skin	.
但	那	它	有	还	到过	明显地	已见	扭动	在下面	这	皮肤	.

但人们也清楚地看到它在皮肤下蠕动。

[aɪ] [sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)] [θri:] ['dɪfrənt] [taɪmz] [ðæt] [deɪ] ,

I	saw	her	three	different	times	that	day	,
我	锯	她	三	不同的	时代	那	天	,

那天我一共见过她三次。

[bʌt; bət] [feɪld] [tu:; tə] [əb'zɜ:v] ['eniθɪŋ] [ðæt] [maɪt] ['ɪndɪkeɪt] [wɪð] ['sɜ:t(ə)nti] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]

but	failed	to	observe	anything	that	might	indicate	with	certainty	the	presence	of
但	失败的	到	观察	任何事物	那	可能	表明	和	肯定	这	在场	的

[ə; eɪ]['pærəsaɪt] ,

a	parasite	,
一个	寄生虫	,

但未能观察到任何可以确凿表明存在寄生虫的迹象。

[ɔ:l'ðəʊ] [ʃi:; ʃi][sæt][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ][hɒt]['faɪə(r)][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɒt]

although	she	sat	in	front	of	a	hot	fire	and	had	a	succession	of	hot
虽然	她	卫星	在	正面	的	一个	热的	火	和	有	一个	演替	的	热的

['pəʊltɪs] [ə'plaɪd] ,

poultices	applied	,
药膏	应用	,

虽然她坐在熊熊燃烧的火堆前，并接受了一系列热敷，

[səʊ][æz; əz][tu:; tə] [tempt] [ðə; ði] [wɜ:m] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] .

so	as	to	tempt	the	worm	to	the	surface	.
所以	作为	到	诱惑	这	蠕虫	到	这	表面	.

以此引诱蚯蚓游到水面。

[ɒn] [ðə; ði] [θɜ:d] ['vɪzɪt] , [æz; əz][ʃi:; ʃi][felt][ðə; ði] ['rigl] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:m] ,

On	the	third	visit	,	as	she	felt	the	wriggling	of	the	worm	,
在	这	第三	访问	,	作为	她	毛毡	这	扭动	的	这	蠕虫	,

第三次来的时候，当她感觉到虫子在蠕动时，

[ænd; ənd][æz; əz][ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fʊlnɪs] [æt; ət][wʌn] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði][left]['ləʊə(r)]

and	as	there	seemed	to	be	a	little	fulness	at	one	point	in	the	left	lower
和	作为	那里	似乎	到	是	一个	小的	充满	在	一	观点	在	这	左边	降低

[lɪd] ,

lid	,
盖	,

而且，左下眼睑某处似乎有点饱满，

[aɪ][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][kʌt] [daʊn] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pærəsaɪt] .

I	decided	to	cut	down	at	that	point	and	search	for	the	parasite	.
我	决定	到	切	向下	在	那	观点	和	搜索	为了	这	寄生虫	.

我当时决定减少采摘量，并寻找寄生虫。

[ðɪs] [aɪ][dɪd] [wɪð] ['dɑːktər; draɪv] . [mə'kaɪz] [ə'sɪstəns] ,

This	I	did	with	Dr	.	Mackay's	assistance	,
这	我	做过	和	博士	.	麦凯的	协助	,

这是我在麦凯博士的帮助下完成的。

['hævɪŋ] [fɜːst][ɒv; əv][ɔːl] [ə'plaɪd] [klæmp] - ['fɔːseps] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [wɜːm] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ɪf]

having	first	of	all	applied	clamp	-	forceps	so	as	to	prevent	the	worm	escaping	if
拥有	第一的	的	全部	应用	夹钳	-	钳子	所以	作为	到	防止	这	蠕虫	逃脱	如果

[ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] .

it	were	there	.
它	是	那里	.

首先用钳子夹住蠕虫，以防止它逃脱（如果它在那里的话）。

[aɪ] [feɪld] [tuː; tə][faɪnd]['eni]['pærəsaɪt] , [ɔːl'ðəʊ] [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ]['keəf(ə)l] [sɜːtʃ] ,

I	failed	to	find	any	parasite	,	although	I	made	a	careful	search	,
我	失败的	到	寻找	任何	寄生虫	,	虽然	我	制成	一个	小心	搜索	,

虽然我仔细检查过，但没有发现任何寄生虫。

[ænd; ənd][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [ʃəʊd] [greɪt] [nɜːv] [ænd; ənd] ['stedinəs] ['ʌndə(r)][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,

and	the	patient	showed	great	nerve	and	steadiness	under	operation	,
和	这	病人	显示	伟大的	神经	和	稳定性	在下面	手术	,

患者在手术过程中表现出极佳的镇定和沉着。

[bʌt; bət][aɪ] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt] ['nærəʊ] ['tʃæn(ə)l] [ɔː(r)] ['bʌrəʊ] ['pærəlel][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv]

but	I	noticed	a	distinct	narrow	channel	or	burrow	parallel	to	the	edge	of
但	我	注意到	一个	清楚的	狭窄的	渠道	或者	洞穴	平行线	到	这	边缘	的

[ðə; ði][lɪd] ,

the	lid	,
这	盖	,

但我注意到盖子边缘有一条明显的狭窄通道或洞穴，与盖子边缘平行。

[ænd; ənd] ['krɒsɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

and	crossing	about	the	middle	of	it	,
和	过境	关于	这	中间	的	它	,

然后穿过它的中间位置，

[wɪtʃ] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['bʌrəʊ] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːm] [hæd; həd]

which	gave	me	the	impression	of	being	a	burrow	by	which	the	worm	had
哪个	给予	我	这	印象	的	存在	一个	洞穴	经过	哪个	这	蠕虫	有

[muːvd] [ə'krɒs] [ðə; ði][lɪd] .

moved	across	the	lid	.
已搬	穿过	这	盖	.

这让我觉得那是虫子在盖子上钻出来的洞穴。

[tuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] [mɪs] [eɪtʃ] —— [keɪm] [kəm'pleɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['swelɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] ['tempərəl]
Two **days** **later** **Miss** **H** **——** **came** **complaining** **of** **a** **swelling** **in** **the** **right** **temporal**
二 天 之后 错过 H —— 来了 抱怨 的 一个 肿胀 在 这 正确的 颞
['riːdʒən] .
region **.**
地区 .

两天后，H——小姐前来就诊，主诉右侧颞部肿胀。

[ðɪs] ['swelɪŋ] [siːmd] ['prɪti] ['diːpli] ['sɪtʃueɪtɪd] ,
This **swelling** **seemed** **pretty** **deeply** **situated** **,**
这 肿胀 似乎 漂亮的 深 位于 ,

这处肿胀似乎位置比较深。

[ænd; ənd][fɜːm] [pæl'peɪʃn] [feɪld] [tuː; tə] [rɪ'viːl] ['eni] ['kɔːdɪd] ['fiːlɪŋ] [sʌtʃ] [æz; əz] [maɪt] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði]
and **firm** **palpation** **failed** **to** **reveal** **any** **corded** **feeling** **such** **as** **might** **indicate** **the**
和 公司 触诊 失败的 到 揭示 任何 有线 感觉 这样的 作为 可能 表明 这
['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːm] .
presence **of** **a** **worm** **.**
在场 的 一个 蠕虫 .

触诊有力，但未发现任何索状物感，例如可能表明体内有虫体的感觉。

[ɒn][ðə; ði] 13th [ɒv; əv] ['februəri] [ʃiː; ʃi][felt][ðə; ði] [wɜːm] ['rigl] [-]
On **the** **13th** **of** **February** **she** **felt** **the** **worm** **wriggling** **[** **28** **]**
在 这 13th 的 二月 她 毛毡 这 蠕虫 扭动 [-]

2月13日，她感觉到了虫子在蠕动[28]

[ə'krɒs] [ðə; ði] [raɪt] ['ʌpə(r)] ['aɪlɪd] ,
across **the** **right** **upper** **eyelid** **,**
穿过 这 正确的 上 眼皮 ,

右上眼睑

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [kɔɪld] [ʌp]['ʌndə(r)][ðə; ði][skɪn] .
and **then** **it** **appeared** **to** **her** **to** **remain** **coiled** **up** **under** **the** **skin** **.**
和 然后 它 出现 到 她 到 保持 卷曲 向上 在下面 这 皮肤 .

然后，在她看来，它似乎仍然盘踞在皮肤下。

[ʃiː; ʃi] [baʊnd] [ðə; ði] [aɪ] ['keəfəli] [ʌp][ænd; ənd] [keɪm] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'fɜːməri] .
She **bound** **the** **eye** **carefully** **up** **and** **came** **at** **once** **to** **the** **infirmary** **.**
她 边界 这 眼睛 小心 向上 和 来了 在 一次 到 这 医务室 .

她小心地包扎好眼睛，然后立即赶到医务室。

[aɪ] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði][lɪd][ænd; ənd] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] ['fʊlnɪs] [æt; ət][ðə; ði]['ʌpə(r)] ['ɪnə(r)] [pɑːt] ,
I **examined** **the** **lid** **and** **noticed** **a** **fulness** **at** **the** **upper** **inner** **part** **,**
我 检查 这 盖 和 注意到 一个 充满 在 这 上 内 部分 ,

我检查了盖子，发现盖子内侧上部有填充物。

[wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [kɔɪld] - [ʌp] [wɜːm] .
which **might** **be** **a** **coiled** **-** **up** **worm** **.**
哪个 可能 是 一个 卷曲 - 向上 蠕虫 .

那可能是一条盘绕的虫子。

[baɪ] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪŋgəz] [aɪ] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [fɔːs] [ðə; ði] ['swelɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [edʒ]
By **pressure** **of** **the** **fingers** **I** **attempted** **to** **force** **the** **swelling** **towards** **the** **edge**
经过 压力 的 这 手指 我 尝试过 到 力量 这 肿胀 向 这 边缘
[ɒv; əv][ðə; ði][lɪd] ,
of **the** **lid** **,**
的 这 盖 ,

我用手指按压，试图将肿胀的部分推向眼睑边缘。

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd]['naɪðə(r)] [siː] [nɔː(r)] [fiːl] ['eni] ['muːvmənt] [sʌtʃ] [æz; əz] [meɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd]

but	I	could	neither	see	nor	feel	any	movement	such	as	might	be	expected
但	我	可以	两者都不	看	也不	感觉	任何	移动	这样的	作为	可能	是	预期的

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːm] .

from	the	presence	of	a	worm	.
从	这	在场	的	一个	蠕虫	.

但我既看不到也感觉不到任何蠕虫可能产生的动静。

[æz; əz] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['peɪʃənts] [sen'seiʃən] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [dɪ'stɪŋkt] , [aɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə]

As	,	however	,	the	patient's	sensations	were	very	distinct	,	I	determined	to
作为	,	然而	,	这	患者	感觉	是	非常	清楚的	,	我	决定	到

[meɪk] [æn; ən][ɪk'splɒrət(ə)ri][ɪn'sɪʒ(ə)n] .

make	an	exploratory	incision	.
制作	一个	探索性的	切口	.

然而，由于患者的感觉非常明显，我决定进行探查性切开术。

[aɪ] [ə'plaɪd] [ðə; ði][klæmp] - ['fɔːseps] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [friː] [ɪn'sɪʒ(ə)n]['əʊvə(r)][ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv]

I	applied	the	clamp	-	forceps	and	made	a	free	incision	over	the	region	of
我	应用	这	夹钳	-	钳子	和	制成	一个	自由的	切口	超过	这	地区	的

[ðə; ði] ['swelɪŋ] ,

the	swelling	,
这	肿胀	,

我用钳子夹住肿胀部位，做了一个游离切口。

[bʌt; bət] [faʊnd] [ðə; ði] [tʃiːf] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fʊlnɪs] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [smɔːl] [dɪ'pɒzɪt] [ɒv; əv][fæt] ,

but	found	the	chief	cause	of	the	fulness	to	be	a	small	deposit	of	fat	,
但	成立	这	首席	原因	的	这	充满	到	是	一个	小的	订金	的	胖的	,

但发现造成饱胀的主要原因是少量脂肪沉积。

[wɪtʃ] [aɪ] [kʌt] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [prə'siːdid] [tuː; tə][ɪk'splɔː(r)][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] ['keəfəli] .

which	I	cut	away	,	and	then	proceeded	to	explore	the	neighbourhood	carefully	.
哪个	我	切	离开	,	和	然后	继续	到	探索	这	邻里	小心	.

我剪掉了它，然后仔细地探索了附近区域。

['ɑːftə(r)][sʌm; səm][dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn][aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [træns'pærənt] ['fɪləməntəs] ['bɒdi] .

After	some	dissection	I	found	a	very	fine	transparent	filamentous	body	.
后	一些	解剖	我	成立	一个	非常	美好的	透明的	丝状的	身体	.

经过一番解剖，我发现了一个非常细小的透明丝状体。

[ɒn] ['drɔːɪŋ] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['fɔːseps] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ][snæp] .

On	drawing	upon	it	with	forceps	it	came	away	with	a	snap	.
在	绘画	之上	它	和	钳子	它	来了	离开	和	一个	折断	.

用镊子夹住它，它就"啪"的一声脱落了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [smɔːlə(r)][ɪn]['kælɪbə(r)][ænd; ənd] [ʃɔːtə] [ðæn; ðən][ðə; ði]['juːʒuəl][fɪ'leəriə]['ləʊə] ,

It	was	much	smaller	in	calibre	and	shorter	than	the	usual	Filaria	loa	,
它	曾是	很多	较小的	在	口径	和	较短	比	这	通常	丝虫	洛阿	,

它的口径比通常的丝虫小得多，长度也短得多。

[ænd; ənd][aɪ] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][fɪ'leəriə] — [ðə; ði][meɪn]

and	I	concluded	that	it	was	only	a	portion	of	a	filaria	—	the	main
和	我	结束	那	它	曾是	仅有的	一个	部分	的	一个	丝虫病	—	这	主要的

[pɑːt] ['biːɪŋ] [kɔːt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [bleɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði][klæmp] - ['fɔːseps] .

part	being	caught	between	the	blades	of	the	clamp	-	forceps	.
部分	存在	捕捉	之间	这	刀片	的	这	夹钳	-	钳子	.

于是我得出结论，这只是丝虫的一部分——主体部分被夹在了钳子的刀片之间。

[ðə; ði] ['fɔːseps] ['biːɪŋ] [rɪ'muːvd] , ['fɜːðə(r)] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [meɪd] , [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][wɒz; wəz]

The	forceps	being	removed	,	further	exploration	was	made	,	in	which	I	was
这	钳子	存在	已移除	,	更远	勘探	曾是	制成	,	在	哪个	我	曾是

[ə'sɪstɪd] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [mə'kaɪ] ,

assisted	by	Dr	.	Mackay	,
协助	经过	博士	.	麦凯	,

取出产钳后，进行了进一步探查，麦凯医生协助了我。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][sʌm; səm][dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn][ə; eɪ] [wel] - [mɑːkt] [fɪ'leəriə]['ləʊə][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd]

and	after	some	dissection	a	well	-	marked	Filaria	loa	was	discovered
和	后	一些	解剖	一个	出色地	-	标记	丝虫	洛阿	曾是	发现

['diːpli] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ðə; ði]['mʌskjələ(r)] ['tɪʃuː] [ænd; ənd] [rɪ'muːvd] [wɪð] ['fɔːseps] .

deeply	embedded	in	the	muscular	tissue	and	removed	with	forceps	.
深	嵌入式	在	这	肌肉发达的	组织	和	已移除	和	钳子	.

经过一番解剖，发现一条特征明显的丝虫深深嵌入肌肉组织中，用镊子将其取出。

[ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'sɪʒ(ə)n][wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [tə'geðə(r)][baɪ][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv][faɪn]

The	edges	of	the	incision	were	brought	together	by	a	couple	of	fine
这	边缘	的	这	切口	是	带来	一起	经过	一个	夫妻	的	美好的

['sutʃəːs] ,

sutures	,
缝合线	,

切口边缘用几根细缝线缝合在一起。

[ænd; ənd] ['hiːlɪŋ] [ə'kɜːd] [baɪ][fɜːst][ɪn'tenʃ(ə)n] .

and	healing	occurred	by	first	intention	.
和	康复	发生	经过	第一的	意图	.

治愈仅凭意念便发生了。

[ðə; ði] [wɜːm] [ðʌs] [rɪ'muːvd] ['meʒəd] [ə'baʊt] - [əm əm] .

The	worm	thus	removed	measured	about	30	mm	.
这	蠕虫	因此	已移除	测量	关于	-	毫米	.

取出的虫体长约 30 毫米。

[ɪn][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] ['nɪəli] [wʌn][əm əm] .

in	length	and	nearly	1	mm	.
在	长度	和	几乎	1	毫米	.

长度接近 1 毫米。

[ɪn] ['θɪknəs] .

in	thickness	.
在	厚度	.

厚度方面。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɜːm][ænd; ənd][træns'pærənt][laɪk][ə; eɪ][smɔːl] [piːs] [ɒv; əv] ['fɪʃɪŋ] - [gʌt] .

It	was	firm	and	transparent	like	a	small	piece	of	fishing	-	gut	.
它	曾是	公司	和	透明的	喜欢	一个	小的	片	的	钓鱼	-	肠道	.

它坚硬透明，像一小块鱼肠。

[ˌaɪ 'tiː] ['teɪpəd] [æt; ət]['aɪðə(r)][ɪk'streməti][tuː; tə][ə; eɪ] [blʌnt] [pɔɪnt] , [ðə; ði][teɪl] ['biːɪŋ] ['rɑːðə(r)] ['ʃɑːpə(r)] -

It	tapered	at	either	extremity	to	a	blunt	point	,	the	tail	being	rather	sharper	-
它	锥	在	任何一个	末端	到	一个	钝	观点	,	这	尾巴	存在	相当	更锐利	-

['pɔɪntɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði] [hed] .

pointed	than	the	head	.
尖	比	这	头	.

它的两端逐渐变细成钝尖，尾巴比头部更尖。

[æt; ət][ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv][ə'baʊt][naɪn][əm əm] .

At	the	distance	of	about	9	mm	.
在	这	距离	的	关于	9	毫米	.

距离约为 9 毫米。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['kɔ:d(ə)l][end][æn; ən]['əʊpənɪŋ][ɪg'zɪstɪd][ɪn][ðə; ði][wɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði]['pærəsaɪt] ,

from	the	caudal	end	an	opening	existed	in	the	wall	of	the	parasite	,
从	这	尾部	结尾	一个	开幕	存在	在	这	墙	的	这	寄生虫	,

从寄生虫尾端看，其壁上有一个开口。

[θru:] [wɪtʃ] [prəʊ'tru:did][ə; eɪ] ['fɪləməntəs] [kɔɪl] ,

through	which	protruded	a	filamentous	coil	,
通过	哪个	突出	一个	丝状的	线圈	,

从中伸出一根丝状线圈，

[wɪtʃ] ['sʌbsɪkwənt] [ˌmaɪkrə'skɒpɪk][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [rɪ'vi:ld] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['ju:təraɪn][tju:bz] [fɪld]

which	subsequent	microscopic	examination	revealed	to	be	the	uterine	tubes	filled
哪个	随后的	显微镜	考试	揭晓	到	是	这	子宫	管子	已填

[wɪð] ['əʊvə][ɪn][ɔ:l][steɪdʒɪz][ɒv; əv] [dɪ'veləpmənt] [ʌp][tu:; tə]['embriəʊ] - .

with	ova	in	all	stages	of	development	up	to	embryo	filariæ	.
和	卵	在	全部	阶段	的	发展	向上	到	胚胎	-	.

随后的显微镜检查显示，输卵管内充满了处于各个发育阶段（直至胚胎丝虫）的卵子。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [prəʊ'tru:did] ,

Notwithstanding	the	amount	protruded	,
虽然	这	数量	突出	,

尽管突出的部分很多，

[ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['pærəsaɪt][wɒz; wəz] [jet] [tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] ['ɒkjupaɪd] [baɪ]['əʊvɪdʌkt] ,

the	interior	of	the	parasite	was	yet	to	a	great	extent	occupied	by	oviduct	,
这	内部的	的	这	寄生虫	曾是	然而	到	一个	伟大的	程度	占领	经过	输卵管	,

[ðə; ði] [ˌælɪ'mentərɪ] [kə'næl] [-]

the	alimentary	canal	[	29	]
这	消化	运河	[	-	]

寄生虫的内部在很大程度上仍被输卵管、消化道占据[29]

['bi:ɪŋ] [ə'pærəntli] [kəm'pærətɪvli] [smɔ:l][ɪn][saɪz] .

being	apparently	comparatively	small	in	size	.
存在	显然	比较	小的	在	尺寸	.

显然尺寸相对较小。

[ðə; ði] [wɔ:l] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['tʃi:fli] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv]['mʌskjələ(r)]['faɪbə(r)] ,

The	wall	seemed	to	be	chiefly	composed	of	muscular	fibre	,
这	墙	似乎	到	是	主要	由	的	肌肉发达的	纤维	,

墙壁似乎主要由肌肉纤维构成。

[ðə; ði] ['trænzvɜ:s] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['redɪli] ['vɪzəb(ə)l][æt; ət][ɔ:l] [pɑ:ts] .

the	transverse	striæ	of	which	were	readily	visible	at	all	parts	.
这	横	条纹	的	哪个	是	容易	可见的	在	全部	部分	.

其横纹在各个部位都清晰可见。

[ðə; ði][ˌsemi'sɜ:kjələ(r)][prə'dʒektɪŋ] ['tju:bəkl] ,

The	semicircular	projecting	tubercles	,
这	半圆形	投影	结节	,

半圆形的突起结节，

[wɪtʃ] ['dɑ:ktər; draɪv] . ['mænsən][ɪz][ɪn'klaɪnd][tu:; tə] [vju:] [æz; əz] ['sɜ:vɪŋ] [tu:; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði]['glaɪdɪŋ]

which	Dr	.	Manson	is	inclined	to	view	as	serving	to	facilitate	the	gliding
哪个	博士	.	曼森	是	倾斜	到	看法	作为	服务	到	促进	这	滑翔

['mu:vmənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['pærəsaɪt][baɪ][ɪ'neɪb(ə)lɪŋ][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][get][ə; eɪ] ['pɜ:tʃəs] [ɒn] [sə'raʊndɪŋ]

movements	of	the	parasite	by	enabling	it	to	get	a	purchase	on	surrounding
移动	的	这	寄生虫	经过	使能	它	到	得到	一个	购买	在	周围

[pɑ:ts] ,

parts	,
部分	,

曼森博士倾向于认为，这有助于寄生虫的滑行运动，使其能够附着在周围的组织上。

[wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['njuːmərəs] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['kɔːd(ə)l][end] , ['fjuːə(r)][ɪn]['nʌmbə(r)][æt; ət][ðə; ði]['sentə(r)] ,

were	very	numerous	towards	the	caudal	end	,	fewer	in	number	at	the	centre	,
是	非常	很多的	向	这	尾部	结尾	,	更少	在	数字	在	这	中心	,

尾端数量众多，中部数量较少。

[ænd; ənd] ['veri] ['spɑːsli] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɪk'streməti] .

and	very	sparsely	distributed	at	the	head	extremity	.
和	非常	稀疏地	分布式	在	这	头	末端	.

头部末端分布非常稀疏。

[nɪə(r)][ðə; ði]['ɔːrəl][end][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːm] [ə; eɪ] [smɔːl] ['dʒen(ə)rəl][prə'dʒekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [ɪg'zɪstɪd]

Near	the	oral	end	of	the	worm	a	small	general	projection	of	the	wall	existed
靠近	这	口服	结尾	的	这	蠕虫	一个	小的	一般的	投影	的	这	墙	存在

[ɒn][wʌn][saɪd] ,

on	one	side	,
在	一	边	,

在蠕虫口端附近，一侧的管壁上有一个小的突起。

['prɒbəbli] [djuː] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɑːʃ(ə)l]['rʌptʃə(r)] [prə'djuːst] [baɪ]['ɪndʒəri] .

probably	due	to	a	partial	rupture	produced	by	injury	.
大概	到期的	到	一个	部分的	破裂	生产	经过	受伤	.

可能是由于受伤导致的部分破裂所致。

[ðə; ði] [smɔːl] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːm] [aɪ][fɜːst] [rɪ'muːvd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n]

The	small	piece	of	the	worm	I	first	removed	in	the	course	of	the	operation
这	小的	片	的	这	蠕虫	我	第一的	已移除	在	这	课程	的	这	手术

[pruːvd] [ɒn][ˌmaɪkrə'skɒpɪk][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊvɪdʌkt] [kən'teɪnɪŋ] ['embriəʊ]

proved	on	microscopic	examination	to	be	part	of	the	oviduct	containing	embryo
已证实	在	显微镜	考试	到	是	部分	的	这	输卵管	包含	胚胎

- .

filariæ	.
-	.

手术过程中我首先取出的那小段虫体，经显微镜检查证实是含有丝虫胚胎的输卵管的一部分。

[aɪ] [wɪl] [səb'mɪt] [maɪ] ['spesɪmən] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)]['keəf(ə)l][ænd; ənd] ['θʌrə] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

I	will	submit	my	specimen	for	more	careful	and	thorough	examination	and
我	将要	提交	我的	标本	为了	更多的	小心	和	彻底	考试	和

[rɪ'pɔːt] [tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] . ['mænsən] ,

report	to	Dr	.	Manson	,
报告	到	博士	.	曼森	,

我将提交我的样本进行更仔细、更彻底的检查，并向曼森博士汇报。

[huː] [ɪz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [sʌtʃ] [ɔː'θɒrəti] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] .

who	is	entitled	to	speak	with	such	authority	on	this	subject	.
WHO	是	标题	到	说话	和	这样的	权威	在	这	主题	.

谁有资格就此话题发表如此权威的评论?

['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst][sɪks] [mʌnθs] [ai][hæv; həv][æt; ət] ['ɪntərvlz] [ɪg'zæmɪnd] [blʌd] [drɔːn] [frɒm; frəm]

During	the	last	six	months	I	have	at	intervals	examined	blood	drawn	from
期间	这	最后的	六	几个月	我	有	在	间隔	检查	血	绘制	从

[mɪs] [eɪtʃ] —— [æt; ət] ['veəriəs] [pɪərɪədz][ɒv; əv] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,

Miss	H	——	at	various	periods	of	day	and	night	,
错过	H	——	在	各种各样的	时期	的	天	和	夜晚	,

在过去的六个月里，我曾多次检查从H——小姐身上采集的血液样本，这些样本采集于白天和晚上的不同时段。

[bʌt; bət][hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['eni] - .

but	have	never	been	able	to	discover	the	presence	of	any	filariæ	.
但	有	绝不	到过	有能力的	到	发现	这	在场	的	任何	-	.

但始终未能发现丝虫的存在。

[maɪ]['peɪʃ(ə)nt][hæz; həz] ['sevrəl] [taɪmz][daɪ'rɛktɪd][maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ɪl] - [dɪ'faɪnd] ['swelɪŋ]

My	patient	has	several	times	directed	my	attention	to	ill	-	defined	swellings
我的	病人	有	一些	时代	指导	我的	注意力	到	患病的	-	定义	肿胀

['ʌndə(r)][ðə; ði][skɪn][pv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɑ:m] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'bʌv] [ðə; ði] [rɪsts] ,

under	the	skin	of	the	forearms	a	little	above	the	wrists	,
在下面	这	皮肤	的	这	前臂	一个	小的	多于	这	手腕	,

我的病人曾多次向我指出，他前臂手腕上方一点的皮肤下有边界不清的肿胀。

['əʊvə(r)][ðə; ði]['dɔ:s(ə)l] ['sɜ:fɪs] [pv; əv][ðə; ði]['reɪdiəs] , [mɔ:(r)] [mɑ:kt] ['dʒen(ə)rəli][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [ɑ:m] .

over	the	dorsal	surface	of	the	radius	,	more	marked	generally	in	the	right	arm	.
超过	这	背侧	表面	的	这	半径	,	更多的	标记	一般来说	在	这	正确的	手臂	.

桡骨背侧，右臂通常更为明显。

[ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [pv; əv][ðə; ði] ['swelɪŋ] [wɒz; wəz][nɒt][kwaɪt]['ju:nɪfɔ:m] ,

The	surface	of	the	swellings	was	not	quite	uniform	,
这	表面	的	这	肿胀	曾是	不是	相当	制服	,

肿胀部位的表面并不完全均匀，

[bʌt; bət][dɪd][nɒt] [gɪv] [wʌn][ðə; ði][aɪ'dɪə][pv; əv] ['bi:ɪŋ] [prə'dju:st] [baɪ][ə; eɪ] [kɔɪld] - [ʌp] [wɜ:m] .

but	did	not	give	one	the	idea	of	being	produced	by	a	coiled	-	up	worm	.
但	做过	不是	给	一	这	主意	的	存在	生产	经过	一个	卷曲	-	向上	蠕虫	.

但这并没有让人联想到是由盘绕的蠕虫产生的。

[ðə; ði] ['swelɪŋ] ['meʒəd] [ə'baʊt][hɑ:f][æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] .

The	swellings	measured	about	half	an	inch	in	diameter	.
这	肿胀	测量	关于	一半	一个	英寸	在	直径	.

肿胀处直径约半英寸。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt]['peɪnf(ə)l] , [bʌt; bət] [ə'keɪʒnd] [ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [pv; əv] ['stɪfnəs] [wen] [ðə; ði][ɑ:mz]

They	were	not	painful	,	but	occasioned	a	feeling	of	stiffness	when	the	arms
他们	是	不是	痛苦	,	但	引发	一个	感觉	的	刚性	什么时候	这	武器

[wɜ:(r); wə(r)] [ju:st] .

were	used	.
是	用过的	.

虽然不痛，但使用手臂时会感到僵硬。

[ðə; ði] ['swelɪŋ] [ə'kɜ:d] [æt; ət][ɪ'regjələ(r)] ['ɪntərvlz] , [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)]['dʒen(ə)rəli][məʊst]

The	swellings	occurred	at	irregular	intervals	,	and	were	generally	most
这	肿胀	发生	在	不规律的	间隔	,	和	是	一般来说	最多

[mɑ:kt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋz] .

marked	in	the	mornings	.
标记	在	这	早晨	.

肿胀不定时出现，通常在早晨最为明显。

[kəʊld][hæd; həd][nəʊ] ['ɪnfluəns] [ɪn] [dɪ'spelɪŋ] [ðem; ðəm] ; [pn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,

Cold	had	no	influence	in	dispelling	them	;	on	the	contrary	,
寒冷的	有	不	影响	在	驱散	他们	;	在	这	相反	,

寒冷对驱散它们没有作用；相反，

[ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][pv; əv][kəʊld]['wɔ:tə(r)][pn][wʌn][ɔ:(r)] [tu:] [ə'keɪʒnz] [si:md] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]

the	application	of	cold	water	on	one	or	two	occasions	seemed	to	bring	the
这	应用	的	寒冷的	水	在	一	或者	二	场合	似乎	到	带来	这

['swelɪŋ] ['fɔ:wəd] .

swellings	forward	.
肿胀	向前	.

冷水冲洗一两次似乎能使肿胀消退。

[maɪ]['peɪʃ(ə)nt] [ɪnf'ɔ:mz] [ˌem 'i:] [ðæt] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv]['kæləbər] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ['rezɪdənt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]
My **patient** **informs** **me** **that** **natives** **of** **Calabar** **,** **and** **others** **resident** **for** **a**
我的 病人 通知 我 那 本地人 的 卡拉巴尔 , 和 其他的 居民 为了 一个
[taɪm] [ðeə(r)] ,
time **there** **,**
时间 那里 ,

我的病人告诉我，卡拉巴尔本地人以及其他在那里居住过一段时间的人，

[ɑ:(r); ə(r)]['sʌbdʒɪkt][tu:; tə] [sʌtʃ] [-]
are **subject** **to** **such** **[** **30** **]**
是 主题 到 这样的 [-]

受此类[30]

['sweliŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɑ:m] [ænd; ənd] [rɪsts] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ə'plai] [ðə; ði] [tɜ:m] “
swellings **in** **the** **forearms** **and** **wrists** **,** **to** **which** **the** **natives** **apply** **the** **term** **“**
肿胀 在 这 前臂 和 手腕 , 到 哪个 这 本地人 申请 这 学期 “
[ˌɛnˌdi:'aɪ] - ,
Ndi **töt** **,**
ndi - ,

前臂和手腕肿胀，当地人称之为“Ndi töt,

” [ɔ:(r)] ['swelɪŋ] .
” **or** **swelling** **.**
” 或者 肿胀 .

或肿胀。

[ði:z] ['sweliŋ] [ʃi:; ʃi][hæz; həz]['əʊnli] ['sʌfəd] [frɒm; frəm] [sɪns] [hɜ:(r); hə(r)] [rɪ'tɜ:n] [həʊm] .
These **swellings** **she** **has** **only** **suffered** **from** **since** **her** **return** **home** **.**
这些 肿胀 她 有 仅有的 遭受 从 自从 她 返回 家 .

这些肿胀症状是她回家后才出现的。

[aɪ][hæv; həv] ['fɜ:ðə(r)] [ə; eɪ] [kə'rekʃn] [tu:; tə] [meɪk] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][maɪ]['peɪʃ(ə)nt][aɪ]
I **have** **further** **a** **correction** **to** **make** **in** **the** **history** **of** **my** **patient** **I**
我 有 更远 一个 更正 到 制作 在 这 历史 的 我的 病人 我
['pri:viəsli] [səb'mɪtɪd] .
previously **submitted** **.**
之前 提交 .

我还需要对之前提交的病人病史进行进一步更正。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [ðæt] [waɪl] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][məʊst]['keəf(ə)l] [wɪð] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə][ðə; ði]
It **would** **appear** **that** **while** **she** **was** **most** **careful** **with** **regard** **to** **the**
它 会 出现 那 尽管 她 曾是 最多 小心 和 看待 到 这
[ˌpjʊərɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['drɪŋkɪŋ] - ['wɔ:tə(r)][baɪ] ['bɔɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪltərɪŋ] ,
purification **of** **her** **drinking** **-** **water** **by** **boiling** **and** **filtering** **,**
纯化 的 她 喝 - 水 经过 沸腾 和 过滤 ,

看来，虽然她非常注意饮用水的净化，采用煮沸和过滤的方式，

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)][ten] [deɪz] ['praɪə(r)][tu:; tə] ['li:vɪŋ] [əʊld]['kæləbər][səʊ] [kəm'pli:tli] ['prɔsˌtreɪtid]
she **was** **for** **ten** **days** **prior** **to** **leaving** **Old** **Calabar** **so** **completely** **prostrated**
她 曾是 为了 十 天 事先的 到 离开 老的 卡拉巴尔 所以 完全地 俯卧
[æz; əz][tu:; tə][bi:; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə]['eni] ['haʊshəʊld] ['mætəz] ,
as **to** **be** **unable** **to** **attend** **to** **any** **household** **matters** **,**
作为 到 是 无法 到 出席 到 任何 家庭 事情 ,

在离开旧卡拉巴尔之前的十天里，她一直卧病在床，完全无法处理任何家务。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɜ:s(ə)n] [hu:] [ˌʌndə'tʊk] [hɜ:(r); hə(r)]['dju:tiz][wɒz; wəz] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði]
and **the** **person** **who** **undertook** **her** **duties** **was** **unacquainted** **with** **the**
和 这 人 WHO 承担 她 职责 曾是 不熟悉的 和 这
[prə'si:dʒə(r)] [ɪm'plɔɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['pjʊrɪfaɪɪŋ] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .
procedure **employed** **for** **purifying** **the** **water** **.**
程序 受雇 为了 净化 这 水 .

而承担她职责的人并不熟悉净化水的程序。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [ðʌs] ['redɪli] ['hæpən] [ðæt] [ʃiː; ʃi][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [pɑː'tʊk] [ɒv; əv][ɪm'pjʊə(r)]['wɔːtə(r)]

It	might	thus	readily	happen	that	she	at	that	time	partook	of	impure	water
它	可能	因此	容易	发生	那	她	在	那	时间	参与	的	不纯	水

[kən'teɪnɪŋ] ['embriəʊ] - .

containing	embryo	filariæ	.
包含	胚胎	-	.

因此，她当时很可能喝了含有丝虫胚的不洁净的水。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv][fɪ'leərɪə] [tɪl] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'tɜːn] [həʊm] ,

As	she	had	no	symptoms	of	filaria	till	after	her	return	home	,
作为	她	有	不	症状	的	丝虫病	直到	后	她	返回	家	,

由于她回家后才出现丝虫病的症状，

[ðɪs] [mait] [ɪk'spleɪn][ðeə(r)] ['entrəns] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəm] .

this	might	explain	their	entrance	into	her	system	.
这	可能	解释	他们的	入口	进入	她	系统	.

这或许可以解释它们是如何进入她体内的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [ðə; ði]['embriəʊ] - [meɪ] ['entə(r)][ðə; ði] ['sɪstəm] ,

It	is	easy	to	understand	how	the	embryo	filariæ	may	enter	the	system	,
它	是	简单的	到	理解	如何	这	胚胎	-	可能	进入	这	系统	,

很容易理解丝虫幼虫是如何进入人体系统的。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] ['prez(ə)ns] [ɪn][ɪm'pjʊə(r)]['wɔːtə(r)][hæz; həz][nɒt] [jet] [biːn] ['demənstreɪtɪd] .

although	their	presence	in	impure	water	has	not	yet	been	demonstrated	.
虽然	他们的	在场	在	不纯	水	有	不是	然而	到过	已证明	.

虽然尚未证实它们存在于不纯净的水中。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [kən'siːv] [ðæt] , ['hævɪŋ] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪstəm] [frɒm; frəm][ðə; ði]

And	it	is	easy	to	conceive	that	,	having	entered	the	system	from	the
和	它	是	简单的	到	构想	那	,	拥有	进入	这	系统	从	这

[ˌælɪ'mentərɪ] [kə'næl] ,

alimentary	canal	,
消化	运河	,

不难想象，细菌从消化道进入人体系统后，

[ðeɪ] [meɪ] [briːd] [ænd; ənd] [brɪŋ] [fɔːθ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [krɒp][ɒv; əv]['embriəʊ] ['pærəˌsaɪt] .

they	may	breed	and	bring	forth	a	large	crop	of	embryo	parasites	.
他们	可能	品种	和	带来	前进	一个	大的	庄稼	的	胚胎	寄生虫	.

它们可能会繁殖并产生大量胚胎寄生虫。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃiːf] ['dɪfɪkəlti] [kən'sɪsts] [ɪn] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [haʊ] [ðiːz] ['embriəʊ] - [ɪ'skeɪp]

But	the	chief	difficulty	consists	in	determining	how	these	embryo	filariæ	escape
但	这	首席	困难	由	在	确定	如何	这些	胚胎	-	逃脱

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ə'fektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] ,

from	the	bodies	of	those	affected	with	the	disease	,
从	这	身体	的	那些	做作的	和	这	疾病	,

但主要困难在于确定这些丝虫幼虫是如何从患病者体内逃逸出来的。

[ænd; ənd][get] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][ɪm'pjʊə(r)]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [ðʌs] ['prɒpəgeɪt] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] .

and	get	deposited	in	the	impure	water	and	thus	propagate	the	disease	.
和	得到	已存	在	这	不纯	水	和	因此	传播	这	疾病	.

并沉积在不洁净的水中，从而传播疾病。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][fɪ'leərɪə]['sæŋgwɪnɪs] [ðɪs] [ɪz] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ][ðə; ði][mə'skiːtəʊ] [wɪtʃ]

In	the	case	of	the	Filaria	sanguinis	this	is	accomplished	by	the	mosquito	which
在	这	案件	的	这	丝虫	血统	这	是	完成	经过	这	蚊子	哪个

[k'ɒnstɪtjˌuːts] [ðə; ði] [ˌɪntə'miːdiət] [həʊst] ;

constitutes	the	intermediate	host	;
构成	这	中间的	主持人	;

以血丝虫为例，这是通过作为中间宿主的蚊子实现的；

[bʌt; bət][æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][maɪ]['peɪʃ(ə)nt] ,

but	as	in	the	case	of	my	patient	,
但	作为	在	这	案件	的	我的	病人	,

但就像我的病人那样，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [rɪ'pɔ:tɪd] [baɪ]['dɑ:ktər; draɪv] . ['ləʊgən][ɒv; əv] ['lɪvəpu:l] ,

as	well	as	in	the	case	reported	by	Dr	.	Logan	of	Liverpool	,
作为	出色地	作为	在	这	案件	据报道	经过	博士	.	洛根	的	利物浦	,

以及利物浦的洛根医生报告的案例，

['keəf(ə)l][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] [feɪld] [tu:; tə] [rɪ'vi:l] [ðə; ðɪ] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]['embriəʊ] -

careful	examination	of	the	blood	failed	to	reveal	the	presence	of	embryo	filariæ	-
小心	考试	的	这	血	失败的	到	揭示	这	在场	的	胚胎	-	

,

,

,

仔细检查血液后，未发现丝虫胚的存在。

[sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ˌprɒpə'geɪʃn] [ðæn; ðən] [ðæt] [baɪ] [blʌd] - ['sʌkɪŋ] ['ɪnsekts] [mʌst; məst]

some	other	system	of	propagation	than	that	by	blood	-	sucking	insects	must
一些	其他	系统	的	传播	比	那	经过	血	-	吸吮	昆虫	必须

[bi:; bi] [lʊkt] [fɔ:(r); fə(r)] .

be	looked	for	.
是	看起来	为了	.

必须寻找除吸血昆虫以外的其他繁殖方式。

['pɒsəbli] [ðə; ði]['embriəʊ] ['pærəˌsaɪt] [meɪ] [bi:; bi] [dɪs'tʃɑ:dʒd] [ə'lɒŋ] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'skri:tə]

Possibly	the	embryo	parasites	may	be	discharged	along	with	some	of	the	excreta
可能	这	胚胎	寄生虫	可能	是	出院	沿着	和	一些	的	这	排泄物

[frɒm; frəm][ðə; ði]['bɒdi] ,

from	the	body	,
从	这	身体	,

胚胎寄生虫可能会随部分排泄物排出体外。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] ['fɔ:lti] ['sænət(ə)ri] [ə'rendʒmənts] [faɪnd][ðeə(r)] [weɪ] ['ɪntu:] ['drɪŋkɪŋ] - ['wɔ:tə(r)] .

and	from	faulty	sanitary	arrangements	find	their	way	into	drinking	-	water	.
和	从	故障	卫生	安排	寻找	他们的	方式	进入	喝	-	水	.

并且由于卫生设施不完善，会进入饮用水中。

['weðə(r)] [ðɪs] [bi:; bi][səʊ][ɔ:(r)][nɒt] , ['fju:tʃə(r)][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [wɪl] ['prɒbəbli] [ʃəʊ] .

Whether	this	be	so	or	not	,	future	investigation	will	probably	show	.
无论	这	是	所以	或者	不是	,	未来	调查	将要	大概	展示	.

事情是否如此，未来的调查或许会给出答案。

[rɪ'pɔ:t] [ɒn][ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fi:meɪl] ['pærəsaɪt] ([baɪ]['dɑ:ktər; draɪv] . ['mænsən]) . —

Report	on	the	structure	of	the	female	parasite	(	by	Dr	.	Manson	)	.	—
报告	在	这	结构	的	这	女性	寄生虫	(	经过	博士	.	曼森	)	.	—

['fi:meɪl] [fɪ'leərɪə]['ləʊə] : [leŋkθ; leŋθ] , [θri:] · - [ˌsi: 'em] . ; [bredθ] , [-]

Female	Filaria	loa	:	length	,	3	·	25	cm	.	;	breadth	,	[	31	]
女性	丝虫	洛阿	:	长度	,	3	·	-	厘米	.	;	宽度	,	[	-	]

雌性寄生虫结构报告（曼森博士撰写）——雌性丝虫：长度 3.25 厘米；宽度 [31]

- · [faɪv][əm əm] . ; ['əʊvə][æt; ət]['mɔ:r(j)ʊlə][steɪdʒ] , - · - [baɪ] - · - [əm əm] .

0	·	5	mm	.	;	ova	at	morula	stage	,	0	·	03	by	0	·	02	mm	.
-	·	5	毫米	.	;	卵	在	桑椹胚	阶段	,	-	·	-	经过	-	·	-	毫米	.

0.5 毫米；桑椹胚阶段的卵，0.03 毫米×0.02 毫米。

; [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [ˌaʊt'stretʃt] ['embrɪəʊz][ɪn]['ju:tərəs] , - · - [əm əm] .

;	length	of	outstretched	embryos	in	uterus	,	0	·	25	mm	.
;	长度	的	伸展	胚胎	在	子宫	,	-	·	-	毫米	.

子宫内伸展胚胎的长度为 0.25 毫米。

[æz; əz] [rɪ'gɑ:dz] [hɜ:(r); hə(r)]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪərəns] , [ðə; ði] ['fi:meɪl] [fɪ'leəriə]['ləʊə][rɪ'zemb(ə)lz][ðə; ði] [meɪl]
As **regards** **her** **general** **appearance** **,** **the** **female** **Filaria** **loa** **resembles** **the** **male**
作为 问候 她 一般的 外貌 , 这 女性 丝虫 洛阿 类似 这 男性
['pærəsaɪt] ,
parasite **,**
寄生虫 ,

就外观而言，雌性丝虫与雄性寄生虫相似。

['əʊnli][ʃi:; ʃi][ɪz] [kən'sɪdərəbli] ['lɑ:dʒə(r)][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)][teɪl][ɪz] [streɪt] ,
only **she** **is** **considerably** **larger** **and** **her** **tail** **is** **straight** **,**
仅有的 她 是 相当 更大的 和 她 尾巴 是 直的 ,

只是她体型大得多，而且尾巴是直的。

['teɪpəz] [tu:; tə][ə; eɪ][daɪ'æmɪtə(r)][ɒv; əv][ə'baʊt] - · [wʌn][əm əm] . , [ænd; ənd][ɪz] [ðen] [ə'brʌptli]
tapers **to** **a** **diameter** **of** **about** **0** **·** **1** **mm** **.** **,** **and** **is** **then** **abruptly**
锥形 到 一个 直径 的 关于 - · 1 毫米 . , 和 是 然后 突然
[trʌŋ'keɪtɪd] .
truncated **.**
截断 .

逐渐变细至直径约 0.1 毫米，然后突然截断。

[ðə; ði] [maʊθ] , [ðə; ði] [hed] , [ðə; ði] [staʊt] ['mʌskjələ(r)] [rɪŋ] [dʒʌst][pɒ'stɪəriə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [maʊθ] ,
The **mouth** **,** **the** **head** **,** **the** **stout** **muscular** **ring** **just** **posterior** **to** **the** **mouth** **,**
这 嘴 , 这 头 , 这 肥硕 肌肉发达的 戒指 只是 后部 到 这 嘴 ,

嘴、头部、嘴后方粗壮的肌肉环，

[ðə; ði] [staʊt] [ˌlɒŋgɪ'tju:dən(ə)l]['mʌskjələ(r)][bændz] ,
the **stout** **longitudinal** **muscular** **bands** **,**
这 肥硕 纵向 肌肉发达的 乐队 ,

粗壮的纵向肌带，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔsiz] [ɒn][ðə; ði][ɪn'tegjʊm(ə)nt][rɪ'zemb(ə)l][ɪg'zæktli] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪl] [wɜ:m] .
and **the** **bosses** **on** **the** **integument** **resemble** **exactly** **those** **of** **the** **male** **worm** **.**
和 这 老板 在 这 表皮 类似 确切地 那些 的 这 男性 蠕虫 .

虫体表的突起与雄虫的突起完全相似。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmju:tɪ'leɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spesɪmən] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [seɪ]
In **consequence** **of** **the** **mutilation** **of** **the** **specimen** **it** **is** **impossible** **to** **say**
在 结果 的 这 残害 的 这 标本 它 是 不可能的 到 说
[weə(r)] [ðə; ði][və'dʒaɪnə]['əupənz] ,
where **the** **vagina** **opens** **,**
在哪里 这 阴道 打开 ,

由于标本遭到损毁，无法确定阴道开口的位置。

[ɔ:(r)] [weə(r)] [ðə; ði]['eɪnəs][ɪz] [pleɪst] .
or **where** **the** **anus** **is** **placed** **.**
或者 在哪里 这 肛门 是 放置 .

或者肛门所在的位置。

[ðə; ði]['ju:tərəɪn] [tju:bz] [ɑ:(r); ə(r)] [stʌft] [wɪð] ['embrɪəʊz][æt; ət][ɔ:l][steɪdʒɪz][ɒv; əv] [dɪ'veləpmənt] .
The **uterine** **tubes** **are** **stuffed** **with** **embryos** **at** **all** **stages** **of** **development** **.**
这 子宫 管子 是 填充 和 胚胎 在 全部 阶段 的 发展 .

输卵管内充满了处于各个发育阶段的胚胎。

[ðə; ði][mɔ:(r)][mə'tʃʊə(r)]['embrɪəʊz][rɪ'zemb(ə)l][ɪn][saɪz][ænd; ənd] [ʃeɪp] [ðəʊz] [ɒv; əv][ef] . [nɑ:k'tɜ:rnə]
The **more** **mature** **embryos** **resemble** **in** **size** **and** **shape** **those** **of** **F** **.** **nocturna**
这 更多的 成熟 胚胎 类似 在 尺寸 和 形状 那些 的 F . 夜曲
[ænd; ənd][ef] . [daɪ'ɜ:rnə] ,
and **F** **.** **diurna** **,**
和 F . 迪乌尔纳 ,

较成熟的胚胎在大小和形状上与夜行性黄褐斑病菌（F. nocturna）和昼行性黄褐斑病菌（F. diurna）的胚胎相似。

[bʌt; bət][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] ['maʊntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [ɪf]
but **in** **consequence** **of** **the** **method** **of** **mounting** **it** **is** **impossible** **to** **say** **if**
但 在 结果 的 这 方法 的 安装 它 是 不可能的 到 说 如果
[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pə'zest] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃiːθ] [ɔː(r)][nɒt] .
they **are** **possessed** **of** **a** **sheath** **or** **not** **.**
他们 是 拥有 的 一个 鞘 或者 不是 .

但由于其安装方式，无法判断它们是否带有剑鞘。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pə'zest] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃiːθ] ,
If **they** **are** **possessed** **of** **a** **sheath** **,**
如果 他们 是 拥有 的 一个 鞘 ,

如果他们拥有鞘，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['præktɪkli] [ˌɪndɪ'stɪŋgwɪʃəb(ə)l] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pærəˌsaɪt]
I **should** **say** **that** **they** **are** **practically** **indistinguishable** **from** **the** **parasites**
我 应该 说 那 他们 是 几乎 无法区分的 从 这 寄生虫
['menʃ(ə)nd] .
mentioned **.**
提及 .

应该说，它们与前面提到的寄生虫几乎没有区别。

['prɪntɪd] [baɪ] ['ædlərd] [ænd; ənd] [sʌn] ,
PRINTED **BY** **ADLARD** **AND** **SON** **,**
打印 经过 阿德拉德 和 儿子 ,

由阿德拉德父子公司印刷

[baː'θɒləmjuː] [kləʊz] , [iː] . [siː] . , [ænd; ənd] - , ['hænəʊvə(r)] [skweə(r)] , ['dʌbljuː] .
BARTHOLOMEW **CLOSE** **,** **E** **.** **C** **.** **,** **AND** **20** **,** **HANOVER** **SQUARE** **,** **W** **.**
巴塞洛缪 关闭 , E . C . , 和 - , 汉诺威 正方形 , W .

巴塞洛缪巷，EC，以及汉诺威广场 20 号，W.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神